叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000001

2. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

['vɑ:l] . [wʌn] [dɪ'sembər] [naɪn] , - .

Vol	.	1	December	9	,	1897	.
沃尔	.	1	十二月	9	,	-	.

第 1 卷，1897 年 12 月 9 日。

[noʊ] . -

No	.	57
不	.	-

第57号

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] .

Copyright	,	1897	,	by	The	Great	Round	World	Publishing	Company	.
版权	,	-	,	经过	这	伟大的	圆形的	世界	出版	公司	.

版权所有，1897 年，大圆世界出版社。

['dʒɜ:rməni][ɪz] ['fə:niʃɪŋ] [ˌju: 'es][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [nu:z] [ðɪs] [wi:k] .

Germany	is	furnishing	us	with	some	interesting	news	this	week	.
德国	是	家具	我们	和	一些	有趣的	消息	这	星期	.

本周德国给我们带来了一些有趣的新闻。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [sək'sesfəli] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] , [tu:; tə]['sɪmp(ə)l][foʊks] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t]

She	has	successfully	accomplished	something	which	,	to	simple	folks	who	are	not
她	有	成功地	完成	某物	哪个	,	到	简单的	各位	WHO	是	不是

['dɪplə,mætɪsts] ,

diplomatists	,
外交官	,

她成功地完成了一件在非外交官等普通人看来.....

[si:mz] [laɪk][ə; eɪ][pleɪn] , ['evri] - [deɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['rɑ:bəri] .

seems	like	a	plain	,	every	-	day	case	of	robbery	.
似乎	喜欢	一个	清楚的	,	每一个	-	天	案件	的	抢劫	.

看起来像是一起普通的日常抢劫案。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][dʒʌdʒ][fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] .

Here	is	the	story	of	it	,	and	you	can	judge	for	yourselves	.
这里	是	这	故事	的	它	,	和	你	能	法官	为了	你们自己	.

事情经过是这样的，你们可以自己判断。

[sʌm; səm]['dʒɜ:rmən] ['miʃənəriz] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [ɪn]['tʃaɪnə] , [ænd; ənd]['dʒɜ:rməni][hæz; həz]

Some	German	missionaries	have	been	killed	in	China	,	and	Germany	has
一些	德语	传教士	有	到过	被杀	在	中国	,	和	德国	有

[si:zd] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'ni:z] [pɔ:rt][ɪn] [rɪ'vendʒ] .

seized	a	Chinese	port	in	revenge	.
查获	一个	中国人	港口	在	复仇	.

一些德国传教士在中国被杀害，德国为报复占领了中国的一个港口。

['miʃənəriz] [ɑ:r; ər] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] ,

Missionaries	are	,	as	you	know	,
传教士	是	,	作为	你	知道	,

如你所知，传教士是.....

['hoʊli][ænd; ənd][dɪ'voʊtɪd][men] [huː] [goʊ][tuː; tə][fɑːr] ['kʌntriz] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

holy	and	devoted	men	who	go	to	far	countries	to	spread	the	knowledge	of
圣	和	奉献	男人	WHO	去	到	远的	国家	到	传播	这	知识	的

[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [ə'mʌŋ] ['hiːðn] [ænd; ənd] [ˌʌnɪn'laɪt(ə)nd] ['piːp(ə)l] .

the	Gospel	among	heathen	and	unenlightened	people	.
这	福音	之中	异教徒	和	闭塞	人们	.

圣洁虔诚的人们远赴异国他乡，向异教徒和未开化的人们传播福音。

[ðiːz] [gʊd] [men][hæv; həv]['ɔːlweɪz] ['sʌfərd] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [feɪθ] .

These	good	men	have	always	suffered	much	for	their	faith	.
这些	好的	男人	有	总是	遭受	很多	为了	他们的	信仰	.

这些善良的人们总是为他们的信仰遭受很多苦难。

[ðeɪ] [goʊ] [wer'evər] [ðer; ðər]['duːti][kɔːlz] ,

They	go	wherever	their	duty	calls	,
他们	去	无论	他们的	责任	呼叫	,

他们服从职责，奔赴各地。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['kæri] [ðer; ðər] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['kænəbəlz] [huː] [kɪl]

and	even	carry	their	message	of	peace	to	the	terrible	cannibals	who	kill
和	甚至	携带	他们的	信息	的	和平	到	这	糟糕的	食人族	WHO	杀

[ænd; ənd] [iːt] [men] .

and	eat	men	.
和	吃	男人	.

他们甚至将和平的信息传递给了那些杀害和吃人的可怕食人族。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['æn(ə)lz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] [wiː; wi][hæv; həv]['rekərdz][ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l]

In	the	early	annals	of	our	own	country	we	have	records	of	the	terrible
在	这	早期的	志	的	我们的	自己的	国家	我们	有	记录	的	这	糟糕的

['sʌfərɪŋz] [ɪn'dʊrd] [baɪ] [ðiːz] [gʊd] [men][ɪn][ðer; ðər] ['mɪʃəneri] [wɜːrk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rɛdˌskɪnz] .

sufferings	endured	by	these	good	men	in	their	missionary	work	among	the	redskins	.
苦难	忍受	经过	这些	好的	男人	在	他们的	传教士	工作	之中	这	红皮队	.

在我国早期历史记载中，我们记载了这些善良的人们在印第安人中传教时所遭受的可怕苦难。

['miʃənəriz] [kaʊnt][ðer; ðər]['perilz][ænd; ənd][ðer; ðər][praɪ'veɪʃ(ə)n][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən]

Missionaries	count	their	perils	and	their	privations	as	nothing	if	they	can
传教士	数数	他们的	危险	和	他们的	匮乏	作为	没有什么	如果	他们	能

[bʌt; bət][duː][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][gɑːd] .

but	do	the	work	of	God	.
但	做	这	工作	的	上帝	.

传教士们认为，只要能为上帝做工，所有的危险和困苦都不算什么。

['evri] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['kerf(ə)l][tuː; tə][duː][ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][tuː; tə][prə'tekt] [ɪts]

Every	government	is	particularly	careful	to	do	all	that	it	can	to	protect	its
每一个	政府	是	特别	小心	到	做	全部	那	它	能	到	保护	它是

['miʃənəriz] ,

missionaries	,
传教士	,

各国政府都格外谨慎，竭尽所能保护本国的传教士。

[ænd; ənd] [ɪf] ['ɪgnərənt] ['sævɪdʒiz][duː][ðem; ðəm][hɑːrm] , [æn; ən] [ə'tempt] [ɪz]['ɔːlweɪz] [meɪd] [tuː; tə]

and	if	ignorant	savages	do	them	harm	,	an	attempt	is	always	made	to
和	如果	无知	野蛮人	做	他们	伤害	,	一个	试图	是	总是	制成	到

['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['rɔːŋˌduːəz] ,

punish	the	wrongdoers	,
惩治	这	作恶者	,

如果无知的野蛮人伤害了他们，人们总是会想方设法惩罚作恶者。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðiːz] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][gɑːd][ɑːr; ər] [wel] [prə'tektɪd] .

to	teach	them	that	these	servants	of	God	are	well	protected	.
到	教	他们	那	这些	仆人	的	上帝	是	出色地	受保护	.

教导他们这些上帝的仆人会受到很好的保护。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['kæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] [sʌm; səm][taɪm][ə'goʊ] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ʃæn'tʌŋ]

The	German	Catholic	Church	some	time	ago	established	a	mission	in	Shantung
这	德语	天主教	教会	一些	时间	前	已确立的	一个	使命	在	山东

['prɑ:vɪns] , ['tʃaɪnə] .

Province	,	China	.
省	,	中国	.

德国天主教会不久前在中国山东省设立了传教站。

['ri:s(ə)ntli] [ðə; ði][sæd] [nu:z] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [ɪn][bɜ:r'lɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [æt; ət] [jen] ['tʃu:] ['fu:]

Recently	the	sad	news	was	received	in	Berlin	that	the	mission	at	Yen	Chu	Fu
最近	这	伤心	消息	曾是	已收到	在	柏林	那	这	使命	在	日元	楚	傅

[hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] ,

had	been	attacked	,
有	到过	遭到攻击	,

近日，柏林方面传来噩耗，位于延竹府的使馆遭到袭击。

[ænd; ənd] [tu:] ['miʃənəriz] [kɪld] .

and	two	missionaries	killed	.
和	二	传教士	被杀	.

两名传教士遇害。

[ðə; ði] ['ʃeɪmfl] [di:d] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə]['paiərits] ,

The	shameful	deed	was	at	first	attributed	to	pirates	,
这	可耻	契据	曾是	在	第一的	归因于	到	海盗	,

这起可耻的罪行最初被归咎于海盗。

[bʌt; bət]['leɪtər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [plænd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]

but	later	it	was	found	that	it	had	been	planned	by	the	governor	of
但	之后	它	曾是	成立	那	它	有	到过	计划	经过	这	州长	的

[ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ɪn] [rɪ'vendʒ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][oʊld] ['gri:vəns] .

the	province	in	revenge	for	some	old	grievance	.
这	省	在	复仇	为了	一些	老的	不满	.

但后来发现，这是该省省长为了报复过去的恩怨而策划的。

['fɑ:loʊɪŋ] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] [keɪm] [nu:z] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] ['gʌnboʊt] [hæd; həd]

Following	this	outrage	came	news	that	the	captain	of	a	German	gunboat	had
下列的	这	暴行	来了	消息	那	这	队长	的	一个	德语	炮舰	有

[bɪn] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'ni:z] [mɑ:b] ,

been	attacked	by	a	Chinese	mob	,
到过	遭到攻击	经过	一个	中国人	暴民	,

紧随这一事件之后，又传来消息称，一艘德国炮艇的艇长遭到一群中国暴徒的袭击。

[wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ] [in'sʌltid] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən][flæg][baɪ] ['θroʊɪŋ] [stoʊnz] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

which	also	insulted	the	German	flag	by	throwing	stones	at	it	.
哪个	还	受辱	这	德语	旗帜	经过	投掷	石头	在	它	.

他们还向德国国旗投掷石块，以示侮辱。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['æŋgri][æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [di'mɑ:ndid]

The	Government	was	extremely	angry	at	this	,	and	immediately	demanded
这	政府	曾是	极其	生气的	在	这	,	和	立即地	要求

[æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]['tʃaɪnə] .

an	explanation	from	China	.
一个	解释	从	中国	.

政府对此极为愤怒，立即要求中国做出解释。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['gʌvərnmənt] [ɪk'sprest] [ɪts] ['sɑ:roʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'kɜ:rəns] ,

The	Chinese	Government	expressed	its	sorrow	for	the	occurrence	,
这	中国人	政府	表达	它是	悲哀	为了	这	发生	,

中国政府对这起事件表示遗憾。

[ænd; ənd] [sent] ['ɔ:rdərz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['ʃæn'tʌŋ] [tu:; tə] [ə'rest] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði]

and	sent	orders	to	the	governor	of	Shantung	to	arrest	and	punish	the
和	发送	订单	到	这	州长	的	山东	到	逮捕	和	惩治	这

[ə'fendəz] .

offenders	.
罪犯	.

并下令山东巡抚逮捕并惩处违法者。

['dʒɜ:rməni] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['gʌvərnmənt] , [wɪtʃ] ,

Germany	was	informed	of	the	action	taken	by	the	Chinese	Government	,	which	,
德国	曾是	知情的	的	这	行动	已采取	经过	这	中国人	政府	,	哪个	,

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] ,

it	is	said	,
它	是	说	,

据称，德国方面已获悉中国政府采取的行动，

[ju:st] [ɔ:l] ['pɑ:səb(ə)l] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] [heɪst] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ə'fendəz] [tu:; tə] ['dʒʌstɪs] ; [soʊ]

used	all	possible	diligence	and	haste	to	bring	the	offenders	to	justice	;	so
用过的	全部	可能的	勤勉	和	匆忙	到	带来	这	罪犯	到	正义	;	所以

[mʌtʃ] ['dɪlɪdʒəns] , [ɪn] [fækt] ,

much	diligence	,	in	fact	,
很多	勤勉	,	在	事实	,

竭尽全力、迅速地将罪犯绳之以法；事实上，他们非常尽心尽力。

[ðæt] [ɑ:n] [ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['ʃæn'tʌŋ] ['tɛlə,græft] [ðæt] [hi:; hi]

that	on	the	15th	of	the	month	the	governor	of	Shantung	telegraphed	that	he
那	在	这	15th	的	这	月	这	州长	的	山东	电报	那	他

[hæd; həd] [ə'restɪd] [fɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌlprɪts] .

had	arrested	four	of	the	culprits	.
有	被捕	四	的	这	罪魁祸首	.

15日，山东省省长发来电报称，他已逮捕了四名罪犯。

['dʒɜ:rməni] , [haʊ'evər] , [went] [raɪt] [ə'hed] [ɪn] [hɜ:r; hər] [oʊn] [weɪ] ,

Germany	,	however	,	went	right	ahead	in	her	own	way	,
德国	,	然而	,	去	正确的	前方	在	她	自己的	方式	,

然而，德国却以自己的方式继续前进。

[wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] ['eni] [hi:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['efərts] ['tʃaɪnə] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [tu:; tə] [ə'pi:z] [hɜ:r; hər] ;

without	paying	any	heed	to	the	efforts	China	was	making	to	appease	her	;
没有	付费	任何	注意	到	这	努力	中国	曾是	制作	到	安抚	她	;

对中国为安抚她所做的努力置之不理；

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'tens] [sər'praɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,

and	to	the	intense	surprise	of	the	world	,
和	到	这	激烈的	惊喜	的	这	世界	,

令全世界都感到无比惊讶的是，

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rests] [keɪm] [wɜ:rd] [ðæt] ['dʒɜ:rməni] [hæd; həd]

simultaneously	with	the	news	of	the	arrests	came	word	that	Germany	had
同时地	和	这	消息	的	这	逮捕	来了	单词	那	德国	有

[si:zd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['hɑ:bəz] [ɪn] [ðə; ði] ['jeloʊ] [si:] .

seized	one	of	the	Chinese	harbors	in	the	Yellow	Sea	.
查获	一	的	这	中国人	港口	在	这	黄色的	海	.

与逮捕消息同时传来的消息是，德国占领了黄海沿岸的一个中国港口。

[ðə; ði] ['jeloʊ] [si:] [ɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [i:st] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] , [ænd; ənd] [ɪz] [fɔ:rmd] [baɪ] [ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv]

The	Yellow	Sea	is	on	the	east	of	China	,	and	is	formed	by	the	peninsula	of
这	黄色的	海	是	在	这	东方	的	中国	,	和	是	形成	经过	这	半岛	的

[kə'riə] .

Korea	.
韩国	.

黄海位于中国东部，由朝鲜半岛形成。

['ʃæn'tʌŋ] , [wer] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [wɜ:r; wər] [kɪld] , [ɪz][ə; eɪ] ['prɑ:vɪns] ['bɔ:dərɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
Shantung , where the missionaries were killed , is a province bordering on the
山东 , 在哪里 这 传教士 是 被杀 , 是 一个 省 毗邻 在 这
['jeloʊ] [si:] ,
Yellow Sea ,
黄色的 海 ,

山东是濒临黄海的一个省份，传教士们在那里遇害。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔ:tifaid] [beɪ] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜ:mənz][ɪz] [kɔ:ld] - [dʒoʊ] ,
and the fortified bay captured by the Germans is called Kiao Chou ,
和 这 强化 湾 捕获 经过 这 德国人 是 称为 - 周 ,

被德军占领的设防海湾被称为桥州。

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['hɑ:rbər][ɑ:n][ðə; ði] ['ʃæn'tʌŋ] [koʊst] ,
and is an excellent harbor on the Shantung Coast ,
和 是 一个 出色的 港口 在 这 山东 海岸 ,

它是山东沿海一个优良的港口。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - ['laɪɪŋ] [æt; ət][ɪts] [hed] .
with the town of Kiao lying at its head .
和 这 镇 的 - 说谎 在 它是 头 .

其源头是乔镇。

[ðɪs] ['hɑ:rbər][wʌz; wəz] ['gɑ:rdɪd] [baɪ] [θri:] ['fɔrts] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [mænd] [baɪ] [ˌfɪf'ti:n] ['hʌndrəd]
This harbor was guarded by three forts , which were manned by fifteen hundred
这 港口 曾是 守卫 经过 三 堡垒 , 哪个 是 有人值守 经过 十五 百
[ˌtʃaɪ'ni:z] ['soʊldʒərz] .
Chinese soldiers .
中国人 士兵 .

这个港口由三座堡垒守卫，驻守着一千五百名中国士兵。

[wɪ'ðaʊt] [wɜ:rd][ɔ:r] ['wɔ:rnɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['ædmərəl] ['entərd] [ðə; ði] [beɪ] , [sti:md] [ʌp] ['ɑ:pəzɪt]
Without word or warning the German admiral entered the bay , steamed up opposite
没有 单词 或者 警告 这 德语 上将 进入 这 湾 , 蒸 向上 对面的
[ðə; ði] ['fɔrts] ,
the forts ,
这 堡垒 ,

德国海军上将没有发出任何信号或警告，就驶入了海湾，径直驶向要塞对面。

[ænd; ənd][reɪndʒd][hɪz; ɪz] [ʃɪps] [ɪn][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l] .
and ranged his ships in line of battle .
和 范围 他的 船舶 在 线 的 战斗 .

并将他的战舰排成战斗队形。

[hi:; hi] [ðen] [sent] [wɜ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [kə'mændər] [ðæt] [ðə; ði] [θri:] ['fɔrts] [mʌst; məst][bi:; bi]
He then sent word to the Chinese commander that the three forts must be
他 然后 发送 单词 到 这 中国人 指挥官 那 这 三 堡垒 必须 是
['veɪkeɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [θri:] ['aʊərz] [ɔ:r][hi:; hi] [wʊd] [bɑ:m'bɑ:rd][ðem; ðəm] .
vacated within three hours or he would bombard them .
空置 之内 三 小时 或者 他 会 轰击 他们 .

然后他向中国指挥官发出命令，要求这三个堡垒必须在三个小时内撤离，否则他将炮轰它们。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [kə'mændər] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] ,
The Chinese commander made no answer ,
这 中国人 指挥官 制成 不 回答 ,

中国指挥官没有回答。

[soʊ][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ædmərəl] [prə'siːdid] [tuː; tə][lænd][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][men][tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn]

so	the	German	admiral	proceeded	to	land	a	force	of	men	to	take	possession
所以	这	德语	上将	继续	到	土地	一个	力量	的	男人	到	拿	拥有

[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

of	the	place	.
的	这	地方	.

于是，德国海军上将派遣一支部队登陆，占领了该地。

[ðə; ði] ['tʃainəmən] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,

The	Chinamen	watched	the	proceedings	without	making	any	demonstration	,
这	中国人	观看	这	诉讼程序	没有	制作	任何	示范	,

中国人旁观了整个过程，没有进行任何示威活动。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][tuː; tə][lænd][sɪks] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['sevrəl] ['gʌnz]

and	allowed	the	Germans	to	land	six	hundred	soldiers	and	several	guns
和	允许	这	德国人	到	土地	六	百	士兵	和	一些	枪支

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] .

without	making	an	effort	to	prevent	them	.
没有	制作	一个	努力	到	防止	他们	.

并且没有采取任何措施阻止德军登陆，而是允许德军登陆了600名士兵和几门大炮。

[æz; əz] [suːn] , [haʊ'evər] , [æz; əz][ðə; ði] [fɔːrs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['fɔrts] , [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz]

As	soon	,	however	,	as	the	force	began	to	march	upon	the	forts	,	the	Chinese
作为	很快	,	然而	,	作为	这	力量	开始	到	行进	之上	这	堡垒	,	这	中国人

[bɪ'keɪm] ['pænɪk] - ['strɪkən] ,

became	panic	-	stricken	,
成为	恐慌	-	受打击的	,

然而，当这支部队开始向堡垒进军时，中国人立刻陷入了恐慌。

[ænd; ənd] [fled] ['hɛltɚ] - ['skeltə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] .

and	fled	helter	-	skelter	to	the	hills	.
和	逃亡	杂乱	-	滑梯	到	这	丘陵	.

然后慌慌张张地逃往山里。

[ðə; ði]['dʒɜːmənz] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɔrts][ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] ,

The	Germans	marched	into	the	forts	in	good	order	,
这	德国人	行军	进入	这	堡垒	在	好的	命令	,

德军有序地进入了要塞。

[ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] .

and	took	possession	of	them	without	striking	a	blow	.
和	采取	拥有	的	他们	没有	引人注目	一个	吹	.

不费一兵一卒便占领了它们。

[ðeɪ] [ðen] [hɔːld] [daʊn] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [flæg][ænd; ənd][ræn][ʌp][ðer; ðər] [oʊn] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .

They	then	hauled	down	the	Chinese	flag	and	ran	up	their	own	in	its	place	.
他们	然后	拖拽	向下	这	中国人	旗帜	和	跑	向上	他们的	自己的	在	它是	地方	.

随后，他们扯下中国国旗，升起自己的国旗取而代之。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [kə'mændər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd][nɑːt][fled]

It	was	found	that	the	Chinese	commander	and	his	family	had	not	fled
它	曾是	成立	那	这	中国人	指挥官	和	他的	家庭	有	不是	逃亡

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] ,

with	the	rest	of	the	garrison	,
和	这	休息	的	这	驻军	,

经查明，中国指挥官及其家人并未随其他守军一起逃离。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['prɑːmptli] [pleɪst] [ðəm'selvz] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]

and	as	these	people	promptly	placed	themselves	under	the	protection	of
和	作为	这些	人们	及时	放置	他们自己	在下面	这	保护	的

['dʒɜːrməni] ,

Germany	,
德国	,

这些人随即把自己置于德国的保护之下。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

there	was	no	trouble	with	them	.
那里	曾是	不	麻烦	和	他们	.

他们之间没有任何问题。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən]['soʊldʒərz] [prə'siːdid] [tuː; tə][mæn][ðə; ði]['fɔrts] , [ænd; ənd]['dʒɜːrməni][ɪz] [naʊ] [ɪn]

The	German	soldiers	proceeded	to	man	the	forts	,	and	Germany	is	now	in
这	德语	士兵	继续	到	男人	这	堡垒	,	和	德国	是	现在	在

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

possession	of	them	.
拥有	的	他们	.

德国士兵随后占领了这些堡垒，德国现在已控制了这些堡垒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [miːnz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] .

It	is	believed	that	she	means	to	keep	them	.
它	是	相信	那	她	方法	到	保持	他们	.

人们相信她打算留下它们。

['tʃaɪnə][ɪz]['dʒʌstli] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] [ðɪs] [ækt][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['dʒɜːrməni] ,

China	is	justly	indignant	at	this	act	on	the	part	of	Germany	,
中国	是	公正地	愤怒	在	这	行为	在	这	部分	的	德国	,

中国对德国的这一行为感到义愤填膺，这是理所当然的。

[ænd; ənd] ['fʊli] ['riəlaiziz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gʊd] [kɔːz] [tuː; tə] [dɪ'kler] [wɔːr] ;

and	fully	realizes	that	she	has	good	cause	to	declare	war	;
和	完全	意识到	那	她	有	好的	原因	到	宣布	战争	;

她完全意识到自己有充分的理由宣战；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] [wiːk] [ɪn] ['mɪlətəri] [ænd; ənd]['neɪv(ə)l] [fɔːrs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zent]

but	she	is	so	weak	in	military	and	naval	force	that	she	is	not	able	to	resent
但	她	是	所以	虚弱的	在	军队	和	海军	力量	那	她	是	不是	有能力的	到	怨恨

[ðə; ði]['aʊtreɪdʒ] ,

the	outrage	,
这	暴行	,

但她的军事和海军力量如此薄弱，以至于她无力对这种暴行感到愤慨。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔbəz] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər][praɪz] .

and	the	robbers	are	likely	to	be	able	to	hold	their	prize	.
和	这	强盗	是	可能	到	是	有能力的	到	抓住	他们的	奖	.

劫匪很可能能够保住他们的赃物。

['jʊrəp] [ɪz] [ə'stɑːnɪʃt] [ðæt] ['dʒɜːrməni][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['derɪŋ] [ækt] .

Europe	is	astonished	that	Germany	should	have	committed	such	a	daring	act	.
欧洲	是	惊讶	那	德国	应该	有	坚定的	这样的	一个	大胆	行为	.

欧洲对德国竟然会做出如此大胆的举动感到震惊。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [neiʃəns] [ðæt] [wen] ['sævidʒiz] [ˌmɪsbɪ'heɪv]

It	has	been	understood	by	all	the	European	nations	that	when	savages	misbehave
它	有	到过	理解	经过	全部	这	欧洲的	国家	那	什么时候	野蛮人	行为不端

,

,

,

所有欧洲国家都明白，当野蛮人行为不端时，

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] ['mænərz] [ɪz][tu:; tə][step][ɪn][ænd; ənd] [si:z] [ðer; ðər][lændz] ;

the	only	way	to	teach	them	manners	is	to	step	in	and	seize	their	lands	;
这	仅有的	方式	到	教	他们	礼仪	是	到	步	在	和	抢占	他们的	土地	;

唯一能教会他们礼仪的办法就是介入并夺取他们的土地；

[bʌt; bət]['tʃaɪnə][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['sævɪdʒ] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['kænɑ:t][bi:; bi] ['tri:tɪd] [laɪk]

but	China	is	not	a	savage	country	,	and	the	Chinese	cannot	be	treated	like
但	中国	是	不是	一个	野蛮的	国家	,	和	这	中国人	不能	是	治疗	喜欢

['ɪgnərənt] [ba:'bɛəriənz] .

ignorant	barbarians	.
无知	野蛮人	.

但中国不是一个野蛮的国家，也不能把中国人当作无知的野蛮人来对待。

['evri] [wʌn][ɪz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wɪl] [bi:; bi] .

Every	one	is	wondering	what	the	outcome	will	be	.
每一个	一	是	好奇	什么	这	结果	将要	是	.

每个人都在想知道结果会如何。

['dʒɜ:rməni] ['evɪdəntli] [iks'pekts][wɔ:r] , [ænd; ənd][ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

Germany	evidently	expects	war	,	and	is	preparing	for	it	.
德国	显然	预期	战争	,	和	是	准备	为了	它	.

德国显然预料到战争，并正在为此做准备。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [wɪð'drɔ:n] [hɜ:r; hər] [tru:ps] [frʌm; frəm] [kri:t] , [ænd; ənd][hæz; həz][sent][ðem; ðəm][tu:; tə]

She	has	withdrawn	her	troops	from	Crete	,	and	has	sent	them	to
她	有	撤回	她	军队	从	克里特岛	,	和	有	发送	他们	到

[ðə; ði] [i:st] ,

the	East	,
这	东方	,

她已将军队从克里特岛撤回，并派往东方。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] - [dʒoʊ] .

it	is	supposed	to	Kiao	Chou	.
它	是	据称	到	-	周	.

它应该是 Kiao Chou。

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['paʊɚz] ['ɑ:kjupaɪd] [kri:t] ,

You	remember	,	of	course	,	that	when	the	Powers	occupied	Crete	,
你	记住	,	的	课程	,	那	什么时候	这	权力	占领	克里特岛	,

你当然记得，列强占领克里特岛的时候，

[i:tʃ] ['neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n]['lændɪd][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][ɑ:n][ðə; ði]

each	nation	in	the	combination	landed	a	certain	number	of	soldiers	on	the
每个	国家	在	这	组合	登陆	一个	肯定	数字	的	士兵	在	这

['aɪlənd][tu:; tə][help] [prɪ'zɜ:rv] [pi:s] .

island	to	help	preserve	peace	.
岛	到	帮助	保存	和平	.

联合政府中的每个国家都向该岛派遣了一定数量的士兵，以帮助维护和平。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['soʊldʒərz][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [kri:t] ['evər] [sɪns] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

Some	of	these	soldiers	have	been	at	Crete	ever	since	,	and	some
一些	的	这些	士兵	有	到过	在	克里特岛	曾经	自从	,	和	一些

[hæv; həv] [bɪn] [wɪð'drɔ:n] .

have	been	withdrawn	.
有	到过	撤回	.

这些士兵中有些一直驻扎在克里特岛，有些则已被撤回。

['ɪŋgləɳd] [kɔ:ld] [hɜ:rz] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] , [ænd; ənd] [naʊ] ['dʒɜ:rməni] , ['hævɪŋ] [ju:z] [fɔ:r; fər]

England	**called**	**hers**	**away**	**some**	**time**	**since**	**,**	**and**	**now**	**Germany**	**,**	**having**	**use**	**for**
英格兰	称为	她的	离开	一些	时间	自从	,	和	现在	德国	,	拥有	使用	为了

[hɜ:r; hər] ['soʊldʒərz] [ɪn] ['tʃaɪnə] ,

her	**soldiers**	**in**	**China**	**,**
她	士兵	在	中国	,

英国此前已将她的军队召回，而现在德国由于在中国需要士兵，也召回了她的军队。

[hæz; həz] ['ɔ:rdərd] [hɜ:rz] [tu:; tə] ['ʌðər] ['du:ti] .

has	**ordered**	**hers**	**to**	**other**	**duty**	**.**
有	订购	她的	到	其他	责任	.

已命令她调往其他岗位。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] ['wɪljəm] [hæz; həz] [lɔ:ŋ] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [oʊn] [ə; eɪ] [pɔ:rt] [ɪn] ['tʃaɪnə] ,

It	**is**	**said**	**that**	**the**	**Emperor**	**William**	**has**	**long**	**desired**	**to**	**own**	**a**	**port**	**in**	**China**	**,**
它	是	说	那	这	皇帝	威廉	有	长的	想要的	到	自己的	一个	港口	在	中国	,

据说威廉皇帝一直渴望在中国拥有一个港口。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [ju:st] [ðə; ði] ['mɜ:rdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pri:tekst]

and	**that**	**he**	**has**	**used**	**the**	**murder**	**of**	**the**	**missionaries**	**as**	**a**	**pretext**
和	那	他	有	用过的	这	谋杀	的	这	传教士	作为	一个	借口

[tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] [geɪn] [hɪz; ɪz] ['ɛndz] .

to	**help**	**him**	**gain**	**his**	**ends**	**.**
到	帮助	他	获得	他的	结束	.

他利用传教士遇害事件作为借口，帮助自己达到目的。

[wi:; wi] [toʊld] [ju:; jʊ] [læst] [wi:k] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] ['neɪvi] .

We	**told**	**you**	**last**	**week**	**of**	**his**	**desire**	**to**	**increase**	**the**	**German**	**navy**	**.**
我们	讲述	你	最后的	星期	的	他的	欲望	到	增加	这	德语	海军	.

我们上周已经告诉过你们，他希望扩充德国海军的实力。

[tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðɪs] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [du:] [æz; əz] ['ʌðər] [neiʃəns]

To	**accomplish**	**this**	**,**	**it**	**will**	**be**	**necessary**	**for**	**him**	**to**	**do**	**as**	**other**	**nations**
到	完成	这	,	它	将要	是	必要的	为了	他	到	做	作为	其他	国家

[du:] ,

do	**,**
做	,

为了实现这一目标，他必须效仿其他国家的做法。

[ðæt] [ɪz] , [hæv; həv] [pɔ:rts] [ɔ:l] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wer] [hi:; hi] [kæn; kən] [koʊl] [ænd; ənd] [rɪ'per] [hɪz; ɪz]

that	**is**	**,**	**have**	**ports**	**all**	**over**	**the**	**world**	**where**	**he**	**can**	**coal**	**and**	**repair**	**his**
那	是	,	有	端口	全部	超过	这	世界	在哪里	他	能	煤炭	和	维修	他的

[ʃɪps] .

ships	**.**
船舶	.

也就是说，他需要在世界各地拥有港口，以便为他的船只补充煤炭和进行维修。

[hi:; hi] [hæz; həz] ['ðerfɔ:r] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['lɔ:ŋɪŋ] [aɪz] [ɑ:n] - [dʒoʊ] .

He	**has**	**therefore**	**looked**	**with**	**longing**	**eyes**	**on**	**Kiao**	**Chou**	**.**
他	有	所以	看起来	和	渴望	眼睛	在	-	周	.

因此，他一直用渴望的目光注视着乔州。

[ðɪs] ['hɑ:rbər] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] ; [soʊ] [gʊd] , [ɪn'di:d] ,

This	**harbor**	**is**	**one**	**of**	**the**	**best**	**along**	**the**	**coast**	**;**	**so**	**good**	**,**	**indeed**	**,**
这	港口	是	一	的	这	最好的	沿着	这	海岸	;	所以	好的	,	的确	,

这个港口是沿海最好的港口之一；确实非常好。

[ɪz] [ˌaɪ 'ti:] , [ðæt] ['rʌʃə] [hæz; həz] [bɪn] ['meɪkɪŋ] ['ɔfɝz] [tu:; tə] [bai] [ˌaɪ 'ti:] .

is	**it**	**,**	**that**	**Russia**	**has**	**been**	**making**	**offers**	**to**	**buy**	**it**	**.**
是	它	,	那	俄罗斯	有	到过	制作	优惠	到	买	它	.

难道是俄罗斯一直在出价购买它?

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['biːɪŋ] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['rʌʃ(ə)n]
It **has** **a** **great** **advantage** **in** **being** **far** **away** **from** **the** **British** **and** **Russian**
它 有 一个 伟大的 优势 在 存在 远的 离开 从 这 英国 和 俄语
[pɔːrts] ,
ports **,**
端口 ,

它远离英国和俄罗斯港口，这是一大优势。

[ˌðer'baɪ] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [ˌɪntər'fɪrəns] .
thereby **diminishing** **the** **chances** **of** **interference** **.**
从而 减少 这 机会 的 干涉 .

从而降低干扰的可能性。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [hæv; həv][prəu'testid] [ə'genst] ['dʒɜːməniːz] [ʌn'lɔːfl] [ækt] ,
The **Chinese** **have** **protested** **against** **Germany's** **unlawful** **act** **,**
这 中国人 有 抗议 反对 德国的 非法的 行为 ,

中国方面已对德国的非法行为提出抗议。

[ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi][prə'pəuziz][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [hɜːr; hər] [truːps] , [æz; əz] [ðeɪ]
and **asked** **her** **when** **she** **proposes** **to** **withdraw** **her** **troops** **,** **as** **they**
和 问 她 什么时候 她 提议 到 提取 她 军队 , 作为 他们
[hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [ə'fendəz] ,
have **secured** **the** **offenders** **,**
有 安全 这 罪犯 ,

然后问她，既然他们已经制服了罪犯，她打算何时撤军。

[ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ɔːl] [kɔːz] [ʌv; əv] [ə'fens] .
and **removed** **all** **cause** **of** **offence** **.**
和 已移除 全部 原因 的 罪行 .

并消除了所有违法原因。

['dʒɜːrməni][hæz; həz] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [soʊ]['tʃaɪnə] [fɪrz] [ʃiː; ʃi] [miːnz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['hɑːrbər][ʃiː; ʃi]
Germany **has** **made** **no** **reply** **,** **so** **China** **fears** **she** **means** **to** **keep** **the** **harbor** **she**
德国 有 制成 不 回复 , 所以 中国 恐惧 她 方法 到 保持 这 港口 她
[hæz; həz]['teɪkən] .
has **taken** **.**
有 已采取 .

德国尚未作出回应，因此中国担心她打算继续占领该港口。

['meni] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [ækt][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd][baɪ][ðə; ði]
Many **people** **believe** **that** **some** **such** **act** **has** **long** **been** **contemplated** **by** **the**
许多 人们 相信 那 一些 这样的 行为 有 长的 到过 思考 经过 这
['empərər] .
Emperor **.**
皇帝 .

许多人认为，皇帝早就考虑过采取这样的行动。

['tʃaɪnə][hæz; həz] , [haʊ'evər] , ['piːld] [tuː; tə] ['rʌʃə] [fɔːr; fər][help] ,
China **has** **,** **however** **,** **appealed** **to** **Russia** **for** **help** **,**
中国 有 , 然而 , 上诉 到 俄罗斯 为了 帮助 ,

然而，中国已向俄罗斯寻求帮助。

[ænd; ənd][æz; əz] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋgləns] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] , ['sɪriəs]
and **as** **France** **and** **England** **are** **equally** **interested** **in** **the** **matter** **,** **serious**
和 作为 法国 和 英格兰 是 同样地 感兴趣的 在 这 事情 , 严肃的
['trʌb(ə)l] [meɪ] [ɪn'suː] .
trouble **may** **ensue** **.**
麻烦 可能 随之而来 .

由于法国和英国对此事同样感兴趣，可能会引发严重问题。

['rʌʃə] [hæz; həz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['dʌbld] [hɜ:r; hər] [fli:t] [ɪn][ðə; ði] ['jeloʊ] [si:] ,

Russia	has	more	than	doubled	her	fleet	in	the	Yellow	Sea	,
俄罗斯	有	更多的	比	双倍	她	舰队	在	这	黄色的	海	,

俄罗斯在黄海的舰队规模增加了一倍多。

[ænd; ənd][hæz; həz] [naʊ] ['θɜ:rti] - [eɪt] ['ves(ə)lz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

and	has	now	thirty	-	eight	vessels	in	the	neighborhood	.
和	有	现在	三十	-	八	船只	在	这	邻里	.

目前在附近海域拥有 38 艘船只。

['ɪŋgləndˌ] [fræns] , [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [sent] [ʃɪps] ['ðɪðər] .

England	,	France	,	and	America	have	also	sent	ships	thither	.
英格兰	,	法国	,	和	美国	有	还	发送	船舶	那里	.

英国、法国和美国也曾派船前往那里。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nu:z] [æz; əz][wi:; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] ,

From	the	news	as	we	know	it	,
从	这	消息	作为	我们	知道	它	,

据我们所知，

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] ['dʒɜ:rməni][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['ʃeɪmfl] [ækt] ;

it	seems	as	if	Germany	had	committed	a	very	shameful	act	;
它	似乎	作为	如果	德国	有	坚定的	一个	非常	可耻	行为	;

德国似乎犯下了一件非常可耻的罪行；

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [hɪr] [bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

but	when	we	hear	both	sides	of	the	question	,
但	什么时候	我们	听到	两个都	侧面	的	这	问题	,

但当我们听到问题的正反两面时，

[wi:; wi] [meɪ] [faɪnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz]['oʊnli] [dʌn] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

we	may	find	that	she	has	only	done	the	right	thing	for	the	preservation	of
我们	可能	寻找	那	她	有	仅有的	完毕	这	正确的	事物	为了	这	保存	的

[hɜ:r; hər]['næʃ(ə)nəl] ['ɑ:nər] .

her	national	honor	.
她	国家的	荣誉	.

我们或许会发现，她所做的一切都是为了维护国家荣誉。

[ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv] ['tɜ:rki] [hæz; həz] [bɪn] ['getɪŋ] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] .

The	Sultan	of	Turkey	has	been	getting	into	trouble	again	.
这	苏丹	的	火鸡	有	到过	获得	进入	麻烦	再次	.

土耳其苏丹又惹上麻烦了。

[bəuθ] ['rʌʃə] [ænd; ənd] ['ɔ:striə] [hæv; həv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

Both	Russia	and	Austria	have	been	making	things	unpleasant	for	him	.
两个都	俄罗斯	和	奥地利	有	到过	制作	事物	令人不快的	为了	他	.

俄罗斯和奥地利都让他很不愉快。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [sək'sesɪz] [ɪn][ðə; ði][wɔ:r][hi:; hi][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [θɪŋk] [hɪm'self][ə; eɪ] ['veri]

Since	his	successes	in	the	war	he	has	begun	to	think	himself	a	very
自从	他的	成功	在	这	战争	他	有	开始	到	思考	他自己	一个	非常

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['sɑ:vrɪn] ,

important	sovereign	,
重要的	主权	,

自从他在战争中取得胜利以来，他开始认为自己是一位非常重要的君主。

[ænd; ənd][bəuθ] ['rʌʃə] [ænd; ənd] ['ɔ:striə] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [tʃekt] [hi:; hi] [maɪt]

and	both	Russia	and	Austria	decided	that	if	he	were	not	checked	he	might
和	两个都	俄罗斯	和	奥地利	决定	那	如果	他	是	不是	已检查	他	可能

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] ['neɪbər] ,

become	a	very	dangerous	neighbor	,
变得	一个	非常	危险的	邻居	,

俄罗斯和奥地利都认为，如果不加以遏制，他可能会成为一个非常危险的邻居。

[soʊ] [ðeɪ] [met] [ɪn] [ˌkɑːns(ə)lˈteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [leɪd] [ðer; ðər] [plænz] [fɔːr; fər] ['tʃekɪŋ] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] .

so	they	met	in	consultation	,	and	laid	their	plans	for	checking	his	ambition	.
所以	他们	遇见	在	咨询	,	和	铺设	他们的	计划	为了	检查	他的	志向	.

于是他们聚在一起商议，制定了遏制他野心的计划。

[ðeɪ] [fɜːrst] [inˈsaitid] [bʌlˈgeriə] [tuː; tə] ['reb(ə)l; rɪ'bel] .

They	first	incited	Bulgaria	to	rebel	.
他们	第一的	煽动	保加利亚	到	反叛	.

他们首先煽动保加利亚叛乱。

[bʌlˈgeriə] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌprɪnsɪˈpæləti] [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['tɜːrki] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði]

Bulgaria	is	a	small	principality	on	the	north	of	Turkey	,	which	is	under	the
保加利亚	是	一个	小的	公国	在	这	北	的	火鸡	,	哪个	是	在下面	这

['sɑːvrənti] [ʌv; əv] ['tɜːrki] .

sovereignty	of	Turkey	.
主权	的	火鸡	.

保加利亚是土耳其北部的一个小公国，处于土耳其的主权之下。

[bʌlˈgeriə] [inˈdʒɔiz] [hoʊm] [ruːl] , [ænd; ənd] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ] [ə; eɪ] [prɪns] [ɪˈlektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;

Bulgaria	enjoys	home	rule	,	and	is	governed	by	a	prince	elected	by	the	people	;
保加利亚	享受	家	规则	,	和	是	受统治	经过	一个	王子	当选	经过	这	人们	;

保加利亚享有自治权，由人民选举产生的君主统治；

[ðə; ði] [prɪns] [mʌst; məst] [nɑːt] , [haʊˈevər] , [biː; bi] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪnɪŋ]

the	prince	must	not	,	however	,	be	a	member	of	any	of	the	reigning
这	王子	必须	不是	,	然而	,	是	一个	成员	的	任何	的	这	统治

['fæməliz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

families	of	Europe	.
家庭	的	欧洲	.

但是，这位王子不能是欧洲任何王室家族的成员。

[bʌlˈgeriə] [ɪz] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ] ['trɪbjəteri] [steɪt] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [tuː; tə] [kənˈtrɪbjuːt] [tɔːrd] [ðə; ði]

Bulgaria	is	,	however	,	a	tributary	state	,	and	has	to	contribute	toward	the
保加利亚	是	,	然而	,	一个	支流	状态	,	和	有	到	贡献	朝向	这

[səˈpɔːrt] [ʌv; əv] ['tɜːrki] .

support	of	Turkey	.
支持	的	火鸡	.

然而，保加利亚是土耳其的附属国，必须为土耳其提供援助。

['ɪnstɪˌgeɪtid] [baɪ] ['ɔːstriə] [ænd; ənd] ['rʌʃə] , [bʌlˈgeriə] [diˈmɑːndid] ['sevrəl] [smɔːl] ['feɪvərz] [frʌm; frəm]

Instigated	by	Austria	and	Russia	,	Bulgaria	demanded	several	small	favors	from
煽动	经过	奥地利	和	俄罗斯	,	保加利亚	要求	一些	小的	恩惠	从

[ðə; ði] ['sʌltən] ,

the	Sultan	,
这	苏丹	,

在奥地利和俄罗斯的唆使下，保加利亚向苏丹提出了一些小的要求。

['ɪnsələntli] ['ædɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['græntɪd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dɪ'kler] [hɜːr; hər] [ˌɪndɪ'pendəns]

insolently	adding	that	if	they	were	not	granted	she	would	declare	her	independence
傲慢地	添加	那	如果	他们	是	不是	的确	她	会	宣布	她	独立

[ænd; ənd] [θroʊ] [ɔːf] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] ['tɜːrki] .

and	throw	off	the	yoke	of	Turkey	.
和	扔	离开	这	轭	的	火鸡	.

她还傲慢地表示，如果这些要求得不到满足，她将宣布独立，摆脱土耳其的统治。

[naʊ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [piːs] [wɪð; wɪθ] [griːs] [ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [saɪnd] [ænd; ənd] [siːld] ,

Now	until	the	peace	with	Greece	is	absolutely	signed	and	sealed	,
现在	直到	这	和平	和	希腊	是	绝对地	签名	和	密封	,

在与希腊的和平协议正式签署生效之前，

[ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv] ['tɜ:rki] ['kænɑ:t] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] ['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ] ['enibɑ:di] , [soʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz]

the	Sultan	of	Turkey	cannot	afford	to	quarrel	with	anybody	,	so	he	was
这	苏丹	的	火鸡	不能	买得起	到	争吵	和	任何人	,	所以	他	曾是

[ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [gɪv] [ɪn] ,

obliged	to	give	in	,
有义务	到	给	在	,

土耳其苏丹无力与任何人发生争执，因此他不得不让步。

[ænd; ənd] [grænt] [bəl'gɛri:əz] [dɪ'mændz] ;

and	grant	Bulgaria's	demands	;
和	授予	保加利亚的	需求	;

并满足保加利亚的要求；

[bʌt; bət] [hɜ:r; hər] [ˌɪndɪ'pendəns] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fi:l] ['sʌmwʌt] [ʌn'i:zi] [ænd; ənd] [soʊ] [hi:; hi] [sent]

but	her	independence	made	him	feel	somewhat	uneasy	and	so	he	sent
但	她	独立	制成	他	感觉	有些	不安	和	所以	他	发送

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] [tu:; tə] [ðə; ði] [bʌl'geriən] [frʌn'tɪr] ,

a	number	of	soldiers	to	the	Bulgarian	frontier	,
一个	数字	的	士兵	到	这	保加利亚语	边境	,

但她的独立让他感到有些不安，于是他派了一些士兵前往保加利亚边境。

[tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [bʌl'gɛəriənz] [bɪ'heɪvd] .

to	make	sure	that	the	Bulgarians	behaved	.
到	制作	当然	那	这	保加利亚人	表现	.

确保保加利亚人守规矩。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['ɔ:striə] [ænd; ənd] ['rʌʃə] [dɪ'zaɪrd] .

This	was	exactly	what	Austria	and	Russia	desired	.
这	曾是	确切地	什么	奥地利	和	俄罗斯	想要的	.

这正是奥地利和俄罗斯所希望的。

[wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [tru:ps] ['skætərd] , [ænd; ənd] [ʌn'i:zi] [neiʃəns] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] ['bɔ:rdərz] , ['tɜ:rki] [ɪz]

With	her	troops	scattered	,	and	uneasy	nations	on	her	borders	,	Turkey	is
和	她	军队	疏散	,	和	不安	国家	在	她	边界	,	火鸡	是

[mʌtʃ] [les] ['deɪndʒərəs] .

much	less	dangerous	.
很多	较少的	危险的	.

由于军队分散，且周边国家局势动荡，土耳其的危险性大大降低。

[ðə; ði] [bʌl'geriən] ['mætər] [hæd; həd] ['hɑ:rdli] [bɪn] ['setld] [wen] ['ɔ:striə] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [nu:] [mi:nz]

The	Bulgarian	matter	had	hardly	been	settled	when	Austria	discovered	a	new	means
这	保加利亚语	事情	有	几乎	到过	定居	什么时候	奥地利	发现	一个	新的	方法

[ʌv; əv] ['tʃekɪŋ] ['tɜ:rki] .

of	checking	Turkey	.
的	检查	火鸡	.

保加利亚问题尚未解决，奥地利就发现了一种遏制土耳其的新方法。

[ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ['maɪnər] [ɪl] - ['tri:tɪd] [æn; ən] ['ɔ:striən] ['sʌbdʒekt] .

The	Turkish	officials	in	Asia	Minor	ill	-	treated	an	Austrian	subject	.
这	土耳其	官员	在	亚洲	次要的	患病的	-	治疗	一个	奥地利	主题	.

土耳其官员在小亚细亚虐待了一名奥地利臣民。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:striən] [lɔidz] ['sti:mʃɪp] ['kʌmpəni] [æt; ət] -

He	was	the	agent	of	the	Austrian	Lloyd's	Steamship	Company	at	Mersina
他	曾是	这	代理人	的	这	奥地利	劳埃德保险公司	轮船	公司	在	-

,

,

,

他是奥地利劳埃德轮船公司在梅尔西纳的代理人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [sə'merəli] [ɪk'speld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti][baɪ]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

and	had	been	summarily	expelled	from	the	city	by	order	of	the	officials	.
和	有	到过	简而言之	被驱逐	从	这	城市	经过	命令	的	这	官员	.

并被官员下令立即驱逐出城。

[ðə; ði] ['ɔ:striən] ['kɑ:ns(ə)l][æt; ət][wʌns] [ˌɪntə'fiəd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['groʊsli] [in'sʌltid] [baɪ][ðə; ði]

The	Austrian	consul	at	once	interfered	,	and	was	grossly	insulted	by	the
这	奥地利	领事	在	一次	干扰	,	和	曾是	粗略地	受辱	经过	这

[ˌmju:tə'sɑ:rɪf] ,

Mutessarif	,
穆特萨里夫	,

奥地利领事立即介入，却遭到穆特萨里夫的粗暴侮辱。

[hu:] [ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['meɪər] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][baɪ][ðə; ði]['vɑ:li] , [ɔ:r] ['gʌvərnər] ,

who	is	a	sort	of	mayor	,	and	also	by	the	Vali	,	or	governor	,
WHO	是	一个	种类	的	市长	,	和	还	经过	这	瓦利	,	或者	州长	,

他既是市长，也是瓦利（Vali，即总督）的代表。

[ʌv; əv]['ɑ:dənə] , [ɪn] [wɪtʃ] ['prɑ:vɪns] - [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] .

of	Adana	,	in	which	province	Mersina	is	situated	.
的	阿达纳	,	在	哪个	省	-	是	位于	.

阿达纳，梅尔西纳省位于该省境内。

['ɑ:dənə][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['prɑ:vənsəz][ɑ:n][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [si:] ,

Adana	is	one	of	the	Turkish	provinces	on	the	Mediterranean	Sea	,
阿达纳	是	一	的	这	土耳其	省份	在	这	地中海	海	,

阿达纳是土耳其位于地中海沿岸的省份之一。

[ænd; ənd] - [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [tʃi:f] ['si:pɔ:rt] [taʊnz] .

and	Mersina	is	one	of	its	chief	seaport	towns	.
和	-	是	一	的	它是	首席	海港	城镇	.

梅尔西纳是其主要海港城市之一。

[ðə; ði]['ɪnsɪdənt] ['bi:ɪŋ] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['ɔ:striə] [hæd; həd] [bɪn] ['wɪʃɪŋ] [fɔ:r; fər] , [ə; eɪ] [greɪt] [di:l]

The	incident	being	exactly	what	Austria	had	been	wishing	for	,	a	great	deal
这	事件	存在	确切地	什么	奥地利	有	到过	祝	为了	,	一个	伟大的	交易

[wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

was	made	of	it	.
曾是	制成	的	它	.

由于这一事件正中奥地利下怀，因此引起了广泛关注。

[ðə; ði] ['ɔ:striən] [æm'bæsədər] [æt; ət][ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] [sent] [wɜ:rd] [ðæt] [hɪz; ɪz][flæg][hæd; həd] [bɪn]

The	Austrian	ambassador	at	Constantinople	sent	word	that	his	flag	had	been
这	奥地利	大使	在	君士坦丁堡	发送	单词	那	他的	旗帜	有	到过

[in'sʌltid] ,

insulted	,
受辱	,

奥地利驻君士坦丁堡大使发来消息称，他的国旗遭到了侮辱。

[ænd; ənd] [di'mɑ:ndid] [ðæt] ['tɜ:rki] [ʃʊd; ʃəd] ['fɔ:rməli] [sə'lu:t] [ðə; ði] ['ɔ:striən] [flæg] ,

and	demanded	that	Turkey	should	formally	salute	the	Austrian	flag	,
和	要求	那	火鸡	应该	正式地	礼炮	这	奥地利	旗帜	,

并要求土耳其正式向奥地利国旗敬礼。

[ðæt] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fendɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪ'mi:diətli] [dɪs'mɪst] , [ænd; ənd]

that	both	of	the	offending	officials	must	be	immediately	dismissed	,	and
那	两个都	的	这	犯罪	官员	必须	是	立即地	解雇	,	和

[ðə; ði]['eɪdʒənt]['gɪv(ə)n] ['mʌni] ['dæmɪdʒɪz] .

the	agent	given	money	damages	.
这	代理人	给定	钱	损害	.

两名涉事官员必须立即被解雇，并且该代理人应获得金钱赔偿。

[ðə; ði] [æm'bæsədər] [ɪn'fɔ:rmd] [ðə; ði] ['sʌltən] [ðæt] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][rɪ'fju:z(ə)l] , [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [li:v]

The	ambassador	informed	the	Sultan	that	,	in	case	of	refusal	,	he	should	leave
这	大使	知情的	这	苏丹	那	,	在	案件	的	拒绝	,	他	应该	离开

[ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] ,

Constantinople	,
君士坦丁堡	,

大使告知苏丹，若遭到拒绝，他应离开君士坦丁堡。

[ænd; ənd]['sevər][ɔ:l][ˌdɪplə'mætɪk] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] ['tɜ:rki] , [ænd; ənd] [ðæt] ['wɔ:ʃɪps] [ʃʊd; ʃəd][proʊ'si:d]

and	sever	all	diplomatic	relations	with	Turkey	,	and	that	warships	should	proceed
和	断绝	全部	外交	关系	和	火鸡	,	和	那	军舰	应该	继续

[tu:; tə] - [ænd; ənd][bɑ:m'bɑ:rd][ˌaɪ 'ti:] .

to	Mersina	and	bombard	it	.
到	-	和	轰击	它	.

并断绝与土耳其的一切外交关系，军舰应前往梅尔西纳并炮击该地。

[ðə; ði] ['sʌltən] [dɪd][nɑ:t][laɪk][tu:; tə][bi:; bi] ['tri:tɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

The	Sultan	did	not	like	to	be	treated	in	this	way	,
这	苏丹	做过	不是	喜欢	到	是	治疗	在	这	方式	,

苏丹不喜欢受到这样的对待。

[ænd; ənd] [tʊk] [taɪm][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][du:] .

and	took	time	to	decide	what	he	should	do	.
和	采取	时间	到	决定	什么	他	应该	做	.

他花时间决定自己应该怎么做。

[ðə; ði] [æm'bæsədər] [sent] [ə; eɪ]['sekənd] ['letər] ,

The	ambassador	sent	a	second	letter	,
这	大使	发送	一个	第二	信	,

大使寄出了第二封信，

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [raɪt] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ænsər] [tu:; tə]

when	he	had	waited	as	long	as	he	thought	right	for	an	answer	to
什么时候	他	有	等待	作为	长的	作为	他	想法	正确的	为了	一个	回答	到

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] ,

his	first	,
他的	第一的	,

当他等待了足够长的时间，认为自己已经等够了，却仍然没有得到第一个问题的答案时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ædɪd] [dɪ'mænd] [ðæt] ['tɜ:rki] [ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lsoʊ] [peɪ] [ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔ:ri'ent(ə)l]

with	the	added	demand	that	Turkey	should	also	pay	the	claims	of	the	Oriental
和	这	额外	要求	那	火鸡	应该	还	支付	这	索赔	的	这	东方

['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ,

Railroad	Company	,
铁路	公司	,

此外，还要求土耳其支付东方铁路公司的索赔款项。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][dɪ'saɪdɪd][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [eɪt] [deɪz] .

and	that	the	matter	should	be	decided	inside	of	eight	days	.
和	那	这	事情	应该	是	决定	里面	的	八	天	.

此事应在八天内作出决定。

[ðə; ði][kleɪm][ʌv; əv] [ðɪs] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər] ['kæriɪŋ] [tru:ps] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] ,

The	claim	of	this	railroad	company	was	for	carrying	troops	during	the	war	,
这	宣称	的	这	铁路	公司	曾是	为了	携带	军队	期间	这	战争	,

这家铁路公司声称其在战争期间运送过军队。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪl] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['sɜ:rvɪs] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [peɪd] .

and	the	bill	for	this	service	had	not	been	paid	.
和	这	账单	为了	这	服务	有	不是	到过	有薪酬的	.

这项服务的费用尚未支付。

[naʊ] [ðə; ði][ˌɔːriˈent(ə)l] [ˈreɪlroʊd] [ˈkʌmpəni] [ɪz][nɑːt] [oʊnd] [baɪ] [ˈɔːstriə] , [bʌt; bət][baɪ] [ˈɔːstriən] [ˈsɪtəznz]
Now **the** **Oriental** **Railroad** **Company** **is** **not** **owned** **by** **Austria** **,** **but** **by** **Austrian** **citizens**
现在 这 东方 铁路 公司 是 不是 拥有 经过 奥地利 , 但 经过 奥地利 公民
,
,
,

现在东方铁路公司并非奥地利所有，而是由奥地利公民所有。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnˈhɜːrd] - [ʌv; əv] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈgʌvərnmənt] [tuː; tə] [siːk] [tuː; tə]
and **it** **was** **an** **unheard** **-** **of** **thing** **for** **a** **government** **to** **seek** **to**
和 它 曾是 一个 闻所未闻 - 的 事物 为了 一个 政府 到 寻找 到
[kəˈlekt] [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈdɛts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈsɪtəznz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkænənz] [maʊθ] .
collect **the** **private** **debts** **of** **her** **citizens** **at** **the** **cannon's** **mouth** **.**
收集 这 私人的 债务 的 她 公民 在 这 大炮的 嘴 .

政府竟然用大炮来追讨公民的私人债务，这在当时是闻所未闻的。

[ˈjʊrəp] [hæz; həz] , [haʊˈevər] , [bɪn] [ˈduːɪŋ] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] [ˈtɜːrki] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz]
Europe **has** **,** **however** **,** **been** **doing** **remarkable** **things** **to** **Turkey** **for** **many** **years**
欧洲 有 , 然而 , 到过 正在做 卓越 事物 到 火鸡 为了 许多 年
[pæst] .
past **.**
过去的 .

然而，在过去的许多年里，欧洲对土耳其做了很多了不起的事情。

[ðə; ði] [ˈsʌltən] [derd] [nɑːt] [rɪˈfjuːz] [ˈɔːstriə] , [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [bʌlˈgeriə] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [piːs] [wɪð; wɪθ]
The **Sultan** **dared** **not** **refuse** **Austria** **,** **any** **more** **than** **Bulgaria** **,** **until** **the** **peace** **with**
这 苏丹 敢于 不是 拒绝 奥地利 , 任何 更多的 比 保加利亚 , 直到 这 和平 和
[griːs] [wʌz; wəz] [saɪnd] ,
Greece **was** **signed** **,**
希腊 曾是 签名 ,

苏丹不敢拒绝奥地利，就像不敢拒绝保加利亚一样，直到与希腊的和平条约签署为止。

[ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [əˈgriː] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv] [ˈɔstriːəz] [dɪˈmændz] .
and **so** **was** **forced** **to** **agree** **to** **all** **of** **Austria's** **demands** **.**
和 所以 曾是 强制 到 同意 到 全部 的 奥地利的 需求 .

因此被迫同意奥地利的所有要求。

[ɪn][sɪks] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
In **six** **days** **he** **had** **made** **up** **his** **mind** **,**
在 六 天 他 有 制成 向上 他的 头脑 ,

六天后他就下定了决心。

[ænd; ənd][ə; eɪ][pəˈlaɪt] [ˈmesɪdʒ] [wʌz; wəz][sent][baɪ][ðə; ði] [pɔːrt] ([ðə; ði] [ˈtɜːrkɪʃ] [ˈgʌvərnmənt]) [tuː; tə]
and **a** **polite** **message** **was** **sent** **by** **the** **Porte** **(** **the** **Turkish** **Government** **)** **to**
和 一个 有礼貌的 信息 曾是 发送 经过 这 波特 (这 土耳其 政府) 到
[ˈɔːstriə] ,
Austria **,**
奥地利 ,

奥斯曼帝国（土耳其政府）向奥地利发出了一份礼貌的讯息。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪl] - [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːstriən] [ˈsɪtɪzn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [diːp] [rɪˈgret]
that **the** **ill** **-** **treatment** **of** **the** **Austrian** **citizen** **was** **a** **matter** **of** **deep** **regret**
那 这 患病的 - 治疗 的 这 奥地利 公民 曾是 一个 事情 的 深的 后悔
,
,
,

对奥地利公民遭受的虐待深感遗憾。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [pɔːrt] [wʊd] [peɪ] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərd] ['mʌni] ['dæmɪdʒɪz] , [wʊd] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðə; ði]
and **that** **the** **Porte** **would** **pay** **the** **required** **money** **damages** **,** **would** **discharge** **the**
和 那 这 波特 会 支付 这 必需的 钱 损害 , 会 释放 这
[ə'fendɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
offending **officials** **,**
犯罪 官员 ,

并且奥斯曼帝国政府将支付必要的赔偿金，并解除涉事官员的职务。

[ænd; ənd] [send] ['wɔːʃɪps] [tuː; tə] [sə'luːt] [ðə; ði] ['ɔːstriən] [flæg] ; [ænd; ənd] [læst] , [bʌt; bət] [nɑːt] [liːst] ,
and **send** **warships** **to** **salute** **the** **Austrian** **flag** **;** **and** **last** **,** **but** **not** **least** **,**
和 发送 军舰 到 礼炮 这 奥地利 旗帜 ; 和 最后的 , 但 不是 至少 ,

并派遣军舰向奥地利国旗致敬；最后，但同样重要的是，

[ðə; ði] [pɔːrt] [wʊd] [peɪ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəniːz] [bɪl] , [wɪtʃ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪs] ['lɪt(ə)l]
the **Porte** **would** **pay** **the** **railroad** **company's** **bill** **,** **which** **amounted** **to** **the** **nice** **little**
这 波特 会 支付 这 铁路 公司的 账单 , 哪个 金额 到 这 好的 小的
[sʌm; səm] [ʌv; əv] $1 , - , - .
sum **of** **$1** **,** **250** **,** **000** **.**
和 的 $1 , - , - .

奥斯曼帝国政府将支付铁路公司的账单，金额高达 125 万美元。

[ðə; ði] ['letər] [kən'kluːdid] [baɪ] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌltən] [dɪ'zaɪrd] [ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The **letter** **concluded** **by** **stating** **that** **the** **Sultan** **desired** **the** **good** **will** **of** **the**
这 信 结束 经过 声明 那 这 苏丹 想要的 这 好的 将要 的 这
['empərər] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] ,
Emperor **of** **Austria** **,**
皇帝 的 奥地利 ,

信的结尾写道，苏丹希望得到奥地利皇帝的善意。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [maɪt] [ˌɪntər'viːn] [tuː; tə] [ɪn'deɪndʒər] [ˌaɪ 'tiː] .
and **hoped** **that** **nothing** **might** **intervene** **to** **endanger** **it** **.**
和 希望 那 没有什么 可能 干预 到 危害 它 .

并希望不会有任何事发生危及它。

[baɪ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['ækʃ(ə)n] ['ɔːstriə] [ænd; ənd] ['rʌʃə] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['wiːkənɪŋ] ['tɜːrki] [stɪl] [mɔːr]
By **this** **little** **action** **Austria** **and** **Russia** **succeeded** **in** **weakening** **Turkey** **still** **more**
经过 这 小的 行动 奥地利 和 俄罗斯 成功了 在 减弱 火鸡 仍然 更多的
[θruː] [hɜːr; hər] ['treʒəri] ;
through **her** **treasury** **;**
通过 她 财政部 ;

通过这一小小的举措，奥地利和俄罗斯成功地进一步削弱了土耳其的国库；

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['sætɪsfaɪd] .
but **even** **then** **they** **were** **not** **satisfied** **.**
但 甚至 然后 他们 是 不是 使满意 .

但即便如此，他们仍然不满意。

['rʌʃə] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌltən] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [spend] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'demnəti]
Russia **had** **found** **out** **that** **the** **Sultan** **intended** **to** **spend** **part** **of** **the** **indemnity**
俄罗斯 有 成立 出去 那 这 苏丹 故意的 到 花费 部分 的 这 赔款
['tɜːrki] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [frʌm; frəm] [griːs] [ɪn] ['streŋθənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪvi] ;
Turkey **was** **to** **obtain** **from** **Greece** **in** **strengthening** **his** **navy** **;**
火鸡 曾是 到 获得 从 希腊 在 强化 他的 海军 ;

俄罗斯方面发现，苏丹打算将土耳其从希腊获得的赔款的一部分用于加强其海军；

[ɪn] [fækt] , [wɪð; wɪθ] ['dʒɝːməniːz] [help] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['neɪvi] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
in **fact** **,** **with** **Germany's** **help** **he** **meant** **to** **have** **the** **finest** **navy** **in** **the** **world** **.**
在 事实 , 和 德国的 帮助 他 意思是 到 有 这 最好的 海军 在 这 世界 .

事实上，他打算借助德国的力量，打造世界上最优秀的海军。

[ðɪs] [dɪd][nɑːt][suːt] ['rʌʃə] [æt; ət][ɔːl] .

This	did	not	suit	Russia	at	all	.
这	做过	不是	套装	俄罗斯	在	全部	.

这完全不符合俄罗斯的意愿。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ðæt] ['dʒɜːrməni][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['tɜːrki] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

It	became	known	that	Germany	had	arranged	to	supply	Turkey	with	a
它	成为	已知	那	德国	有	安排	到	供应	火鸡	和	一个

['pɜːrfɪktli] [ɪ'kwɪpt] ['neɪvi] — ['gʌnz] ,

perfectly	equipped	navy	—	guns	,
完美	配备	海军	—	枪支	,

人们得知德国已安排向土耳其提供一支装备精良的海军——包括大炮、

[ɪ'kwɪpmənt] , [ænd; ənd][ɔːl] [kəm'pliːt] — [fɔːr; fər][wʌn] - ['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['kʌmɪŋ]

equipment	,	and	all	complete	—	for	one	-	quarter	of	the	money	coming
设备	,	和	全部	完全的	—	为了	一	-	四分之一	的	这	钱	未来

[frʌm; frəm] [griːs] .

from	Greece	.
从	希腊	.

设备齐全，而且全部到位——仅花费了来自希腊资金的四分之一。

['tɜːrki] [hæz; həz] [bɪn] ['bæŋkrʌpt][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [oʊz] ['mʌni] [tuː; tə][moʊst][ʌv; əv]

Turkey	has	been	bankrupt	for	many	years	,	and	owes	money	to	most	of
火鸡	有	到过	破产	为了	许多	年	,	和	欠款	钱	到	最多	的

[ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

the	nations	of	Europe	,
这	国家	的	欧洲	,

土耳其多年来一直处于破产状态，并且欠欧洲大多数国家的钱。

[soʊ] [wen] ['rʌʃə] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['deɪndʒərəs][æk'tɪvəti][ɑːn][hɜːr; hər][pɑːrt] ,

so	when	Russia	learned	of	this	dangerous	activity	on	her	part	,
所以	什么时候	俄罗斯	学习	的	这	危险的	活动	在	她	部分	,

所以当俄罗斯得知她从事这种危险活动后，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['dɛts] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .

she	took	advantage	of	the	old	debts	to	prevent	it	.
她	采取	优势	的	这	老的	债务	到	防止	它	.

她利用旧债务来阻止这一切发生。

[ʃiː; ʃi][sent][wɜːrd][ðæt] [ɪf] ['tɜːrki] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ]['neɪvi] ,

She	sent	word	that	if	Turkey	was	in	a	position	to	buy	a	navy	,
她	发送	单词	那	如果	火鸡	曾是	在	一个	位置	到	买	一个	海军	,

她捎信说，如果土耳其有能力购买海军，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi]['ɔːlsoʊ][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər] ['dɛts] ,

she	must	be	also	in	a	position	to	pay	her	debts	,
她	必须	是	还	在	一个	位置	到	支付	她	债务	,

她也必须有能力偿还债务。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['rʌʃə] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][oʊld] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] - ['setld] .

and	therefore	Russia	would	like	to	have	the	old	account	of	1878	settled	.
和	所以	俄罗斯	会	喜欢	到	有	这	老的	帐户	的	-	定居	.

因此，俄罗斯希望解决1878年的旧账目问题。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][wɔːr] [det] [wɪtʃ] ['tɜːrki] [oʊz] ['rʌʃə] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][læst][wɔːr] [bɪ'twiːn]

This	is	a	war	debt	which	Turkey	owes	Russia	because	of	the	last	war	between
这	是	一个	战争	债务	哪个	火鸡	欠款	俄罗斯	因为	的	这	最后的	战争	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这是土耳其因上次与俄罗斯的战争而欠俄罗斯的战争债务。

[ðɪs] [det] [ɪz][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['hevi] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔːrt] ,
This debt is an extremely heavy one , and the Porte ,
这 债务 是 一个 极其 重的 一 , 和 这 波特 ,

这笔债务极其沉重，而奥斯曼帝国政府（Porte）

[bɪ'kʌmɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] [lest] ['rʌʃə] [ʃʊd; ʃəd][ɪn'sɪst][ɑːn][ɪts] ['peɪmənt] ,
becoming frightened lest Russia should insist on its payment ,
成为 害怕 免得 俄罗斯 应该 坚持 在 它是 支付 ,

担心俄罗斯会坚持要求付款，

['heɪsnd] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [zɑːr] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['defɪnət] [hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [ə'baʊt][ðə; ði]
hastened to inform the Czar that nothing definite had been arranged about the
加快 到 通知 这 沙皇 那 没有什么 定 有 到过 安排 关于 这
['neɪvi] .
navy .
海军 .

他赶紧向沙皇报告说，关于海军方面还没有任何确定的安排。

['rʌʃə] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði]['moʊmənt] ['tɜːrki] [ʃæl; ʃəl] [ə'tempt] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp][hɜːr; hər]['neɪvi][ɔːr]
Russia replied that the moment Turkey shall attempt to build up her navy or
俄罗斯 回复 那 这 片刻 火鸡 将 试图 到 建造 向上 她 海军 或者
[ɪn'kriːs] [hɜːr; hər][wɔːr] [sə'plaɪz] ,
increase her war supplies ,
增加 她 战争 补给品 ,

俄罗斯回应说，一旦土耳其试图扩充海军或增加战争物资，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɪn'sɪst][ɑːn][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [det] .
she will insist on the payment of this debt .
她 将要 坚持 在 这 支付 的 这 债务 .

她会坚持要求偿还这笔债务。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
After a few days of reflection ,
后 一个 很少 天 的 反射 ,

经过几天的思考，

[ðə; ði] [pɔːrt] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [æm'bæsədər] [ðæt] ['tɜːrki] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][nɑːt][tuː; tə] [meɪk]
the Porte informed the Russian ambassador that Turkey had decided not to make
这 波特 知情的 这 俄语 大使 那 火鸡 有 决定 不是 到 制作
['eni] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][hɜːr; hər]['neɪvi][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
any changes in her navy for the present .
任何 变化 在 她 海军 为了 这 展示 .

奥斯曼帝国总理告知俄罗斯大使，土耳其决定暂时不对海军进行任何改革。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , ['ɔːstriə] [ænd; ənd] ['rʌʃə] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['krʌʃɪŋ] [ðə; ði]
Between them , Austria and Russia have succeeded in crushing the
之间 他们 , 奥地利 和 俄罗斯 有 成功了 在 压碎 这
['sʌltənz] [æm'bɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
Sultan's ambition for the present .
苏丹的 志向 为了 这 展示 .

奥地利和俄罗斯联手，暂时粉碎了苏丹的野心。

[ðiːz] [ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , [nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][æb'duːl]['hæmɪdz] ['trʌblz] .
These are , however , not all of Abdul Hamid's troubles .
这些 是 , 然而 , 不是 全部 的 阿卜杜勒 哈米德的 麻烦 .

然而，这并非阿卜杜勒·哈米德遇到的全部麻烦。

[kriːt] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['raɪtf(ə)l] ['prɑːpərti] ,
Crete , which he had begun to regard as his rightful property ,
克里特岛 , 哪个 他 有 开始 到 看待 作为 他的 正当的 财产 ,

他开始将克里特岛视为自己理所当然的财产。

[hæz; həz][wʌns] [mɔːr] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [θɔːrn] [ɪn][hɪz; ɪz][saɪd] .

has	once	more	become	a	thorn	in	his	side	.
有	一次	更多的	变得	一个	刺	在	他的	边	.

又一次成了他的眼中钉。

[ˈkɑːnfɪdənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] ,

Confident	of	his	power	,
自信的	的	他的	力量	,

他对自己的力量充满信心，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [əˈsuːmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhɔːti] [toʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [griːk] [æmˈbæsədər] [sent][tuː; tə]

he	has	been	assuming	a	haughty	tone	with	the	Greek	ambassador	sent	to
他	有	到过	假设	一个	傲慢	语气	和	这	希腊语	大使	发送	到

[ˈset(ə)l][ðə; ði] [ˈtriːti] ,

settle	the	treaty	,
定居	这	条约	,

他对待奉命调解条约的希腊大使态度傲慢无礼。

[ænd; ənd] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][əkˈsept][ðə; ði][tɜːrmz][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪˈðaʊt] [ˈventʃərɪŋ] [ɑːn][ˈeni] [ˈtʃeɪndʒɪz] .

and	insisted	that	he	accept	the	terms	as	they	were	without	venturing	on	any	changes	.
和	坚持	那	他	接受	这	条款	作为	他们	是	没有	冒险	在	任何	变化	.

并坚持要求他接受这些条款，不许提出任何修改意见。

[hiː; hi][hæz; həz][ˈɔːlsoʊ][kept][hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz][ɪn] [kriːt] ,

He	has	also	kept	his	soldiers	in	Crete	,
他	有	还	保留	他的	士兵	在	克里特岛	,

他还在克里特岛保留了士兵。

[ænd; ənd][sent][ə; eɪ] [tɜːrk] [æz; əz] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [dɪˈspaɪt] [ðə; ði][ˈprəutests][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊɚz] .

and	sent	a	Turk	as	governor	of	the	island	despite	the	protests	of	the	Powers	.
和	发送	一个	土耳其人	作为	州长	的	这	岛	尽管	这	抗议活动	的	这	权力	.

尽管列强抗议，土耳其还是派遣了一名土耳其人担任该岛的总督。

[hiː; hi][hæz; həz] , [ɪn][fækt] , [bɪn] [ˈduːɪŋ] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] ,

He	has	,	in	fact	,	been	doing	pretty	much	as	he	pleased	,
他	有	,	在	事实	,	到过	正在做	漂亮的	很多	作为	他	高兴	,

事实上，他几乎一直都在随心所欲。

[bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ˈjʊrəp] [wʌz; wəz][əˈfreɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈmæstər][ʌv; əv] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

believing	that	Europe	was	afraid	of	him	,	and	that	he	was	master	of	the	situation	.
相信	那	欧洲	曾是	害怕的	的	他	,	和	那	他	曾是	掌握	的	这	情况	.

他认为欧洲害怕他，并且他掌控着局势。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈpaʊɚz] [hæv; həv][kəmˈbaɪnd][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] .

Now	the	Powers	have	combined	to	teach	him	the	difference	.
现在	这	权力	有	合并	到	教	他	这	不同之处	.

现在，各方势力联手让他明白其中的区别。

[ðeɪ] [hæv; həv][dʒɔɪnd] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ɪn] [raʊnd] [tɜːrmz] ['bɪdn] [hɪm; ɪm] [ə'beɪ] [ðem; ðəm][ɔːr] [teɪk]

They	have	joined	together	,	and	in	round	terms	bidden	him	obey	them	or	take
他们	有	加入	一起	,	和	在	圆形的	条款	拜登	他	服从	他们	或者	拿

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

the	consequences	.
这	结果	.

他们联合起来，用委婉的措辞命令他服从他们，否则就要承担后果。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [hoʊm] [ruːl] [wʌz; wəz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kriːt] ,

You	remember	that	home	rule	was	promised	to	Crete	,
你	记住	那	家	规则	曾是	承诺	到	克里特岛	,

你还记得克里特岛曾被承诺享有自治权吗?

[ænd; ənd] [ðæt] (['æftər][ðə; ði] [piːs] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][wɜːr; wər] [saɪnd]) [ðə; ði] ['sʌltən] [ə'naʊnst] [ðæt]

and	that	(	after	the	peace	negotiations	were	signed	)	the	Sultan	announced	that
和	那	(	后	这	和平	谈判	是	签名	)	这	苏丹	宣布	那

[hiː; hi] [wʊd] [siː] [ə'baʊt][ðə; ði] [riˈfɔːmz] ['leɪtər] .

he	would	see	about	the	reforms	later	.
他	会	看	关于	这	改革	之后	.

（和平谈判结束后）苏丹宣布，他将在以后考虑改革问题。

[ðə; ði] ['paʊɝz] [hæv; həv] [naʊ] [sent] [wɜːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hoʊm] [ruːl] [mʌst; məst][biː; bi] ['græntɪd]

The	Powers	have	now	sent	word	to	him	that	home	rule	must	be	granted
这	权力	有	现在	发送	单词	到	他	那	家	规则	必须	是	的确

[tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][æt; ət][wʌns] ,

to	the	island	at	once	,
到	这	岛	在	一次	,

列强已向他发出通知，必须立即给予该岛自治权。

[ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [truːps] ['ɪnstəntli] [wɪð'drɔːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['gʌvərnər] [ə'pɔɪntɪd] .

the	Turkish	troops	instantly	withdrawn	,	and	a	Christian	governor	appointed	.
这	土耳其	军队	即刻	撤回	,	和	一个	基督教	州长	任命	.

土耳其军队立即撤退，并任命了一位基督教总督。

[wɜːrd][hæz; həz] [bɪn] [sent][tuː; tə] ['tɜːrki] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ə'poʊz] [ðə; ði] ['paʊɝz] [ðeɪ] [wɪl] [blɑː'keɪd]

Word	has	been	sent	to	Turkey	that	if	she	oppose	the	Powers	they	will	blockade
单词	有	到过	发送	到	火鸡	那	如果	她	反对	这	权力	他们	将要	封锁

[ˌkɑːnstæntə'noʊpl] .

Constantinople	.
君士坦丁堡	.

消息已传达至土耳其，如果她反对列强，他们将封锁君士坦丁堡。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðiːz] ['dɪfrənt] [ˌkɔmpli'keiʃəns][tuː; tə] [hə'ræs] [hɪm; ɪm] , [æb'duːl][hə'miːd]['kænɑːt][biː; bi]

With	all	these	different	complications	to	harass	him	,	Abdul	Hamid	cannot	be
和	全部	这些	不同的	并发症	到	骚扰	他	,	阿卜杜勒	哈米德	不能	是

[ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [mæn] .

a	very	happy	man	.
一个	非常	快乐的	男人	.

面对这么多不同的麻烦事，阿卜杜勒·哈米德肯定不会感到快乐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [meɪk] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mætərz] ,

It	is	generally	understood	by	those	who	make	a	study	of	such	matters	,
它	是	一般来说	理解	经过	那些	WHO	制作	一个	学习	的	这样的	事情	,

研究这类问题的人通常都明白这一点。

[ðæt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] ['waɪlər] [ɪn] [speɪn] [wɪl] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði]

that	the	arrival	of	Weyler	in	Spain	will	be	followed	by	serious	trouble	for	the
那	这	到达	的	韦勒	在	西班牙	将要	是	随后	经过	严肃的	麻烦	为了	这

['gʌvərnmənt] .

Government	.
政府	.

韦勒抵达西班牙后，将给西班牙政府带来严重麻烦。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [əˈpoʊzd] [tuː; tə] - [ruːl] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['kɑːrlɪst] ,

It	is	well	known	that	he	is	opposed	to	Sagasta's	rule	,	and	so	the	Carlists	,
它	是	出色地	已知	那	他	是	反对	到	-	规则	,	和	所以	这	卡洛斯派	,

众所周知，他反对萨加斯塔的统治，因此卡洛斯派也反对他。

[huː] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [dɑːn] [ˈkaːlɔs][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] , [ðə; ði] [riˈpʌblikənz] ,

who	would	like	to	see	Don	Carlos	on	the	throne	,	the	Republicans	,
WHO	会	喜欢	到	看	大学教师	卡洛斯	在	这	王座	,	这	共和党人	,

那些希望看到唐·卡洛斯登上王位的人，也就是共和党人，

[huː] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [əˈbɑːlɪʃ] [ðə; ði] [θroʊn] [ˌɔːltəˈgeðər] ,

who	would	like	to	abolish	the	throne	altogether	,
WHO	会	喜欢	到	取消	这	王座	共	,

有些人希望彻底废除王位。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['lesər] ['pɑːrtiz] [ɑːr; ər] [əˈproʊtʃɪŋ] ['waɪlər] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [əˈtætʃɪŋ]

and	several	other	lesser	parties	are	approaching	Weyler	in	the	hope	of	attaching
和	一些	其他	较少	各方	是	接近	韦勒	在	这	希望	的	连接

[hɪm; ɪm][tuː; tə][ðer; ðər] [kɔːz] .

him	to	their	cause	.
他	到	他们的	原因	.

还有其他一些小团体也在接近韦勒，希望他能加入他们的阵营。

[hiː; hi][hæz; həz] [əˈraɪvd] [ɪn][ˌbaːsiˈləunə] , [wer] [hiː; hi] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

He	has	arrived	in	Barcelona	,	where	he	will	remain	for	a	few	days	,
他	有	到达的	在	巴塞罗那	,	在哪里	他	将要	保持	为了	一个	很少	天	,

他已抵达巴塞罗那，将在那里停留数日。

[ænd; ənd] [wɪl] [ðen] [goʊ][ɑːn][tuː; tə][məˈdʒɔːkə] , [hɪz; ɪz] ['bɜːrθpleɪs] .

and	will	then	go	on	to	Majorca	,	his	birthplace	.
和	将要	然后	去	在	到	马略卡岛	,	他的	出生地	.

然后他将前往他的出生地马略卡岛。

[ˌbaːsiˈləunə][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrlɪst][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,

Barcelona	is	known	to	be	the	headquarters	of	the	Carlist	revolution	,
巴塞罗那	是	已知	到	是	这	总部	的	这	卡利斯特	革命	,

巴塞罗那被认为是卡洛斯革命的中心。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['waɪlər] [hæz; həz][ɪm'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['niːðər] ['kɑːrlɪst][nɔːr] [rɪˈpʌblɪkən] ['pɑːrti] ,

and	though	Weyler	has	implied	that	he	belongs	to	neither	Carlist	nor	Republican	party	,
和	尽管	韦勒	有	暗示	那	他	属于	到	两者都不	卡利斯特	也不	共和党人	派对	,

尽管韦勒暗示他既不属于卡洛斯派也不属于共和党，

[hɪz; ɪz]['soʊdʒɜːrn][ɪn][ˌbaːsiˈləunə] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm]['æmp(ə)l][taɪm][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði][lænd][laɪz] ,

his	sojourn	in	Barcelona	will	give	him	ample	time	to	see	how	the	land	lies	,
他的	旅居	在	巴塞罗那	将要	给	他	充足	时间	到	看	如何	这	土地	谎言	,

他在巴塞罗那的逗留将给他充足的时间来了解当地的情况。

[ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wʌt] ['prɑːfɪt][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][dʒɔɪnz][ðə; ði] ['kɑːrlɪst] .

and	find	out	what	profit	there	may	be	for	him	if	he	joins	the	Carlists	.
和	寻找	出去	什么	利润	那里	可能	是	为了	他	如果	他	加入	这	卡洛斯派	.

并查明如果他加入卡洛斯派，可能会获得什么好处。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪˈzaɪɚz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

It	is	reported	that	he	desires	to	form	a	party	of	his	own	,
它	是	据报道	那	他	欲望	到	形式	一个	派对	的	他的	自己的	,

据报道，他希望组建自己的政党。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ə'poʊz] [hoʊm] [ruːl] [ɪn]['kjuːbə] ,

which	**shall**	**oppose**	**home**	**rule**	**in**	**Cuba**	**,**
哪个	将	反对	家	规则	在	古巴	,

这将反对古巴的自治，

[ænd; ənd][ʌp'hoʊld][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['wɔːrfer] [ðæt] [hiː; hi][weɪdʒd][æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] [miːnz] [ʌv; əv]

and	**uphold**	**the**	**kind**	**of**	**warfare**	**that**	**he**	**waged**	**as**	**the**	**only**	**means**	**of**
和	坚持	这	种类	的	战争	那	他	发动	作为	这	仅有的	方法	的

['seɪvɪŋ] [ðə; ði]['kɑːləni][fɔːr; fər][speɪn] .

saving	**the**	**colony**	**for**	**Spain**	**.**
保存	这	殖民地	为了	西班牙	.

并坚持认为，他发动的那种战争是拯救西班牙殖民地的唯一手段。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['klevər][aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

This	**is**	**a**	**clever**	**idea**	**of**	**his**	**,**
这	是	一个	聪明的	主意	的	他的	,

这是他的一个巧妙主意。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd] ['meni] [əd'hɪərənts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] ,

for	**he**	**is**	**likely**	**to**	**find**	**many**	**adherents**	**among**	**the**	**merchants**	**,**
为了	他	是	可能	到	寻找	许多	信徒	之中	这	商人	,

因为他很可能在商人中找到许多追随者。

[huː] [ɑːr; ər][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] - [plæn][fɔːr; fər][hoʊm] [ruːl] ,

who	**are**	**dissatisfied**	**with**	**Sagasta's**	**plan**	**for**	**home**	**rule**	**,**
WHO	是	不满	和	-	计划	为了	家	规则	,

对萨加斯塔的自治计划不满的人，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['kjuːbən]['ledʒɪsleɪtʃər][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði]['tærɪf][ɑːn][ɔːl] [gʊdz]

and	**for**	**giving**	**the**	**Cuban**	**legislature**	**the**	**right**	**to**	**fix**	**the**	**tariff**	**on**	**all**	**goods**
和	为了	给予	这	古巴	立法机关	这	正确的	到	使固定	这	关税	在	全部	商品

[sent]['ɪntuː]['kjuːbə] .

sent	**into**	**Cuba**	**.**
发送	进入	古巴	.

并赋予古巴立法机构决定所有运往古巴商品关税的权力。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [wɑːnt][ðə; ði]['tærɪf] [ə'reɪndʒd] [baɪ][speɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz][hæz; həz] [bɪn] ,

The	**merchants**	**want**	**the**	**tariff**	**arranged**	**by**	**Spain**	**as**	**it**	**always**	**has**	**been**	**,**
这	商人	想	这	关税	安排	经过	西班牙	作为	它	总是	有	到过	,

商人们希望关税继续由西班牙一贯制定。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [fɪkst] [ðæt] ['kjuːbənz] [wɪl] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [baɪ] [ðer; ðər] [gʊdz] [ɪn]

and	**they**	**want**	**it**	**so**	**fixed**	**that**	**Cubans**	**will**	**be**	**obliged**	**to**	**buy**	**their**	**goods**	**in**
和	他们	想	它	所以	固定的	那	古巴人	将要	是	有义务	到	买	他们的	商品	在

[speɪn] .

Spain	**.**
西班牙	.

他们希望彻底解决这个问题，迫使古巴人只能在西班牙购买他们的商品。

[wʌn] [ʌv; əv]['kjuːbəz] ['gretɪst] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [haɪ] ['tærɪf] [wɪtʃ] [speɪn]

One	**of**	**Cuba's**	**greatest**	**causes**	**of**	**complaint**	**was**	**the**	**high**	**tariff**	**which**	**Spain**
一	的	古巴的	最	原因	的	抱怨	曾是	这	高的	关税	哪个	西班牙

[ɪm'poʊzd][ɑːn][ɔːl] [gʊdz] ['entərɪŋ] ['kjuːbə] [ɪk'sept] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] [ˌmænju'fæktʃər] .

imposed	**on**	**all**	**goods**	**entering**	**Cuba**	**except**	**those**	**of**	**Spanish**	**manufacture**	**.**
强加	在	全部	商品	进入	古巴	除了	那些	的	西班牙语	生产	.

古巴最大的不满之一是西班牙对所有进入古巴的商品（西班牙制造的商品除外）征收高额关税。

[ðɪs] ['tærɪf] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]['kjuːbənz][tuː; tə] [bai] [ðer; ðər] [gʊdz] [ɪn]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]

This	tariff	made	it	impossible	for	Cubans	to	buy	their	goods	in	any	of	the
这	关税	制成	它	不可能的	为了	古巴人	到	买	他们的	商品	在	任何	的	这

[ˌjʊrə'piːən] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] ,

European	markets	,
欧洲的	市场	,

这项关税使得古巴人无法在任何欧洲市场购买自己的商品。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [klæs] [ænd; ənd]['kwɑːlətɪ][ʌv; əv] [gʊdz] [wɪtʃ] [speɪn]

and	compelled	them	to	take	the	class	and	quality	of	goods	which	Spain
和	被迫	他们	到	拿	这	班级	和	质量	的	商品	哪个	西班牙

[tʃoʊz] [tuː; tə][send][ðem; ðəm] ,

chose	to	send	them	,
选择	到	发送	他们	,

并强迫他们接受西班牙选择提供给他们的商品的等级和质量。

[ænd; ənd][tuː; tə] [peɪ] [wət'evər] [praɪs] [speɪn] [di'mɑːndid] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	to	pay	whatever	price	Spain	demanded	for	them	.
和	到	支付	任何	价格	西班牙	要求	为了	他们	.

并支付西班牙要求的任何价格。

[pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɑːrd][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] ,

Perhaps	you	will	find	this	a	little	hard	to	understand	,
也许	你	将要	寻找	这	一个	小的	难的	到	理解	,

或许你会觉得这有点难以理解，

[soʊ][wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klɪrər] [tuː; tə][juː; jʊ] .

so	we	will	try	to	make	it	a	little	clearer	to	you	.
所以	我们	将要	尝试	到	制作	它	一个	小的	更清晰	到	你	.

所以我们会尽量解释得更清楚一些。

[ɔːl] ['kʌntriz] [ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊdz] [ðeɪ] [prə'duːs] .

All	countries	are	anxious	to	find	markets	for	the	goods	they	produce	.
全部	国家	是	焦虑的	到	寻找	市场	为了	这	商品	他们	生产	.

所有国家都渴望为自己生产的商品找到市场。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [pæst] ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt]['tærɪf] [bɪl] .

It	is	for	this	reason	that	we	have	passed	our	present	tariff	bill	.
它	是	为了	这	原因	那	我们	有	通过了	我们的	展示	关税	账单	.

正因如此，我们才通过了目前的关税法案。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mɑːrkɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊdz] [ˌmænjə'fæktʃər] [hɪr] ,

The	United	States	wishes	to	make	a	market	for	the	goods	manufactured	here	,
这	团结的	各州	愿望	到	制作	一个	市场	为了	这	商品	制造	这里	,

美国希望为这里生产的商品创造市场。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz][leɪd][ə; eɪ] ['hevi] ['tærɪf][ɔːr]['duːti][ɑːn][ɔːl] [gʊdz] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðɪs]

and	so	she	has	laid	a	heavy	tariff	or	duty	on	all	goods	brought	into	this
和	所以	她	有	铺设	一个	重的	关税	或者	责任	在	全部	商品	带来	进入	这

['kʌntri] [ðæt] [ɑːr; ər]['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪk] [hɪr] .

country	that	are	similar	to	those	that	we	make	here	.
国家	那	是	相似的	到	那些	那	我们	制作	这里	.

因此，她对所有进口到我国的与我们这里生产的商品类似的商品征收重税。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [fɪkst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sents] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər] ['evri] [paʊnd] ,

A	certain	fixed	number	of	cents	has	to	be	paid	for	every	pound	,
一个	肯定	固定的	数字	的	分	有	到	是	有薪酬的	为了	每一个	磅	,

每英镑必须支付一定数量的固定美分。

['gælən] , [ɔːr][jɑːrd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [gʊdz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] .

gallon	,	or	yard	of	such	goods	before	they	can	be	brought	into	the	country	.
加仑	,	或者	院子	的	这样的	商品	前	他们	能	是	带来	进入	这	国家	.

一加仑或一码的此类货物才能运入该国。

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:təz] ['kænɑ:t] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [lu:z] [ðɪs] ['mʌni] ,

The	importers	cannot	,	of	course	,	afford	to	lose	this	money	,
这	进口商	不能	,	的	课程	,	买得起	到	失去	这	钱	,

进口商当然承受不起这笔损失。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] ,

and	so	they	have	to	add	it	to	the	price	of	the	goods	,
和	所以	他们	有	到	添加	它	到	这	价格	的	这	商品	,

因此，他们必须将其加到商品价格中。

[wɪtʃ] [ðʌs] [bɪ'kʌm] [mɔ:r] [ɪk'spensɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] [seɪm] [klæs] [ʌv; əv]['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ˌmænjə'fæktʃər]

which	thus	become	more	expensive	than	the	same	class	of	articles	manufactured
哪个	因此	变得	更多的	昂贵的	比	这	相同的	班级	的	文章	制造

[hɪr] .

here	.
这里	.

因此，它们的价格会比本地生产的同类产品更高。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] ['haʊsˌki:pərz] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə] [bai] [hoʊm] - [meɪd] [gʊdz] [ɪn]

It	is	therefore	to	the	housekeeper's	advantage	to	buy	home	-	made	goods	in
它	是	所以	到	这	管家的	优势	到	买	家	-	制成	商品	在

['prefrəns] [tu:; tə] ['fɔ:rən] ,

preference	to	foreign	,
偏爱	到	外国的	,

因此，对管家来说，购买国产商品比购买进口商品更有利。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə; eɪ]['mɑ:rkɪt][ɪz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][hoʊm] ['prɑ:dʌkt] .

and	thus	a	market	is	made	for	the	home	products	.
和	因此	一个	市场	是	制成	为了	这	家	产品	.

于是，家居用品市场就此形成。

[speɪn] [kən'sɪdəz] [hɜ:r; hər] ['kɑ:ləniz] [hɜ:r; hər] ['raɪtf(ə)l] ['mɑ:rkɪt] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [hæz; həz] [pleɪst]

Spain	considers	her	colonies	her	rightful	market	,	and	therefore	has	placed
西班牙	考虑	她	殖民地	她	正当的	市场	,	和	所以	有	放置

[ə; eɪ] [haɪ] ['du:ti][ɑ:n] ['fɔ:rən] [gʊdz] .

a	high	duty	on	foreign	goods	.
一个	高的	责任	在	外国的	商品	.

西班牙认为其殖民地是其合法市场，因此对外国商品征收高额关税。

[ðə; ði]['kju:bən] ['hauswaivz] ['ðerfɔ:r] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðer; ðər] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə] [bai] ['spænɪʃ]

The	Cuban	housewives	therefore	found	it	to	their	advantage	to	buy	Spanish
这	古巴	家庭主妇	所以	成立	它	到	他们的	优势	到	买	西班牙语

[gʊdz] .

goods	.
商品	.

因此，古巴家庭主妇们发现购买西班牙商品对她们有利。

['kju:bə][ɪz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [tu:] [smɔ:l] [æn; ən]['aɪlənd][tu:; tə][ˌmænju'fæktʃər] ['meni] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][hɜ:r'self] .

Cuba	is	of	course	too	small	an	island	to	manufacture	many	things	for	herself	.
古巴	是	的	课程	也	小的	一个	岛	到	生产	许多	事物	为了	她自己	.

当然，古巴岛面积太小，无法自行生产很多东西。

[ðɪs] [si:md] [fer] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] ,

This	seemed	fair	enough	,	but	unfortunately	,
这	似乎	公平的	足够的	,	但	很遗憾	,

这看起来似乎合情合理，但不幸的是，

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [gʊdz] [ðʌs] [fɔ:rst] [ɑ:n][ðə; ði]['kju:bənz][wɜ:r; wər][nɑ:t][ˌsætɪs'fæktəri][tu:; tə][ðem; ðəm] ,

the	Spanish	goods	thus	forced	on	the	Cubans	were	not	satisfactory	to	them	,
这	西班牙语	商品	因此	强制	在	这	古巴人	是	不是	令人满意的	到	他们	,

强加给古巴人的西班牙商品并不能令他们满意。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] , [mɔːr'oʊvər] , [soʊld][æt; ət]['praɪsɪz] [mʌtʃ] [tuː] [haɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['væljuː] .

and	were	,	moreover	,	sold	at	prices	much	too	high	for	their	value	.
和	是	,	而且	,	卖	在	价格	很多	也	高的	为了	他们的	价值	.

而且，它们的售价远高于其价值。

[ðə; ðiː]['kjuːbənz] [faʊnd] [ðæt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ðiː] ['wɜːldz] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts]

The	Cubans	found	that	were	they	allowed	to	go	to	the	world's	markets
这	古巴人	成立	那	是	他们	允许	到	去	到	这	世界的	市场

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [sə'plaɪz] ,

for	their	supplies	,
为了	他们的	补给品	,

古巴人发现，如果允许他们去世界市场采购物资，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][fɔːr; fər][hæf] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kɔːst][ðem; ðəm]['ʌndər] ['spænɪʃ] [ruːl] ,

they	could	live	for	half	what	it	cost	them	under	Spanish	rule	,
他们	可以	居住	为了	一半	什么	它	成本	他们	在下面	西班牙语	规则	,

他们的生活成本只需西班牙统治时期的一半即可。

[ænd; ənd] [rɪ'beld] [ə'genst] [ðə; ðiː] ['paʊər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['triːtɪŋ] [ðem; ðəm][soʊ] [ˌʌn'ferli] .

and	rebelled	against	the	power	that	was	treating	them	so	unfairly	.
和	叛乱	反对	这	力量	那	曾是	治疗	他们	所以	不公平	.

他们反抗了对他们如此不公平的权力。

[ðə; ðiː] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['tærɪf][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðiː][moʊst] ['sɪriəs] ['stʌmbliŋ] - [blɑːk] [ɪn][ðə; ðiː]

The	question	of	tariff	is	said	to	be	the	most	serious	stumbling	-	block	in	the
这	问题	的	关税	是	说	到	是	这	最多	严肃的	踉跄	-	堵塞	在	这

[wei] [ʌv; əv][hoʊm] [ruːl] [fɔːr; fər]['kjuːbə] .

way	of	home	rule	for	Cuba	.
方式	的	家	规则	为了	古巴	.

据说关税问题是古巴实现自治道路上最严重的绊脚石。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [baɪ][bəuθ] ['spænɪʃ] [ænd; ənd]['kjuːbən]['dɪpləmæts] [ðæt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

It	has	been	said	by	both	Spanish	and	Cuban	diplomats	that	,	if	it	is
它	有	到过	说	经过	两个都	西班牙语	和	古巴	外交官	那	,	如果	它	是

[ɪn'fɔːrst] ,

enforced	,
强制执行	,

西班牙和古巴外交官都曾表示，如果这项措施得到执行，

[ðə; ðiː] ['spænɪʃ] ['mɜːtʃənts] [wɪl] [raɪz][ɪn] [rɪ'beljən] [ə'genst] [ðə; ðiː] ['gʌvərnmənt] .

the	Spanish	merchants	will	rise	in	rebellion	against	the	Government	.
这	西班牙语	商人	将要	上升	在	叛乱	反对	这	政府	.

西班牙商人将起义反抗政府。

[ðə; ðiː] ['spænɪʃ] ['mɪnɪstəz] [ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [hoʊm] [ruːl] [θruː] .

The	Spanish	ministers	are	,	however	,	determined	to	carry	home	rule	through	.
这	西班牙语	部长们	是	,	然而	,	决定	到	携带	家	规则	通过	.

然而，西班牙大臣们决心推行自治。

[ðə; ðiː][plæn][ɪz] [naʊ] [kəm'pliːtɪd] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ðiː] ['mɪnɪstəz] , [rɪ'siːvd]

The	plan	is	now	completed	,	and	has	been	approved	by	the	ministers	,	received
这	计划	是	现在	完全的	,	和	有	到过	得到正式认可的	经过	这	部长们	,	已收到

[ðə; ðiː] ['kwiːnz] ['sɪgnətʃər] ,

the	Queen's	signature	,
这	女王大学	签名	,

该计划现已完成，并已获得部长们的批准，也已获得女王的签署。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [lɔː] .

and	become	a	law	.
和	变得	一个	法律	.

并成为法律。

[ðə; ði] [ˌriːəˈsɛmblɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɛzɪdənts] [ˈmesɪdʒ] [ɑːr; ər] [ˈdrɔːɪŋ] [nɪr]
The **reassembling** **of** **Congress** **and** **the** **President's** **Message** **are** **drawing** **near**
这 重新组装 的 国会 和 这 总统的 信息 是 绘画 靠近
[əˈgen] .
again **.**
再次 .

国会重新召开和总统发表咨文的日子又近了。

[ˈpiːp(ə)l][ɑːr; ər] [ˈspekjuleitɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [wɪl] [ˌrekəˈmend] [ɪn][rɪˈgɑːrd]
People **are** **speculating** **as** **to** **the** **course** **the** **President** **will** **recommend** **in** **regard**
人们 是 推测 作为 到 这 课程 这 总统 将要 推荐 在 看待
[tuː; tə][ˈkjuːbə][ænd; ənd] [həˈwaɪi] .
to **Cuba** **and** **Hawaii** **.**
到 古巴 和 夏威夷 .

人们都在猜测总统将就古巴和夏威夷问题提出怎样的建议。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [səˈdʒest] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [tɔːrd] [speɪn] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈprɑːmɪst] [riˈfɔːmz]
It **is** **thought** **that** **he** **will** **suggest** **patience** **toward** **Spain** **until** **the** **promised** **reforms**
它 是 想法 那 他 将要 建议 耐心 朝向 西班牙 直到 这 承诺 改革
[hæv; həv][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɪn] [ɪˈfekt] ,
have **had** **time** **to** **be** **put** **in** **effect** **,**
有 有 时间 到 是 放 在 影响 ,

人们认为他会建议对西班牙保持耐心，直到承诺的改革措施有时间落实到位。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðiːz] [riˈfɔːmz] [siːm] [waɪz] [ænd; ənd][dʒʌst][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][ʌpˈhoʊld][ðə; ði][ˈaɪlənd]
and **that** **if** **these** **reforms** **seem** **wise** **and** **just** **we** **shall** **not** **uphold** **the** **island**
和 那 如果 这些 改革 似乎 明智的 和 只是 我们 将 不是 坚持 这 岛
[ɪn][hɜːr; hər] [rɪˈbeljən] .
in **her** **rebellion** **.**
在 她 叛乱 .

如果这些改革看起来明智公正，我们将不会支持该岛的叛乱。

[æz; əz][tuː; tə] [həˈwaɪi] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ə; eɪ] [ˈfɔːrgɔːn] [kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ˌænekˈseɪʃn] [wɪl] [biː; bi]
As **to** **Hawaii** **,** **it** **seems** **a** **foregone** **conclusion** **that** **annexation** **will** **be**
作为 到 夏威夷 , 它 似乎 一个 已放弃 结论 那 吞并 将要 是
[ˌrekəˈmendɪd] ,
recommended **,**
受到推崇的 ,

至于夏威夷，似乎已成定局，当局会建议将其吞并。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [əˈkɑːmplɪʃt] [fækt][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv][taɪm] .
and **will** **be** **an** **accomplished** **fact** **in** **a** **short** **space** **of** **time** **.**
和 将要 是 一个 完成 事实 在 一个 短的 空间 的 时间 .

而且在短时间内就会成为既成事实。

[ðə; ði] [kəmˈpetɪtər] [ˈprizənəz] [hæv; həv][dʒʌst][ˈlændɪd][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] .
The **Competitor** **prisoners** **have** **just** **landed** **in** **this** **country** **.**
这 竞争者 囚犯 有 只是 登陆 在 这 国家 .

竞争对手的囚犯刚刚抵达这个国家。

[ðə; ði] [ˈstɔːriz] [ðeɪ] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪps] [ðeɪ] [ɪnˈdʊrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkruːəlti] [ˈpræktɪst]
The **stories** **they** **tell** **of** **the** **hardships** **they** **endured** **and** **the** **cruelties** **practised**
这 故事 他们 告诉 的 这 艰辛 他们 忍受 和 这 残忍 已实践
[ɑːn][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ˈhɑːrtˌrendɪŋ] .
on **them** **are** **heartrending** **.**
在 他们 是 令人心碎 .

他们讲述的自己所遭受的苦难和残酷对待，令人心碎。

[ðeɪ] [dɪˈkler] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kənˈdemd] [tuː; tə] [deθ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈhɪrɪŋ] ,
They **declare** **that** **they** **were** **condemned** **to** **death** **without** **a** **hearing** **,**
他们 宣布 那 他们 是 谴责 到 死亡 没有 一个 听力 ,

他们声称自己未经审判就被判处死刑。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ]['spænjərd][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]

and	were	forced	to	choose	a	Spaniard	to	defend	them	at	the
和	是	强制	到	选择	一个	西班牙人	到	保卫	他们	在	这

['mɑːkəri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['traɪəl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] .

mockery	of	a	trial	which	they	were	given	.
嘲讽	的	一个	审判	哪个	他们	是	给定	.

他们被迫选择一名西班牙人来为他们辩护，而这场审判对他们来说简直是一场闹剧。

[ðɪs] [mæn] [læft] [wen] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['gɪlti] ,

This	man	laughed	when	they	told	him	they	were	not	guilty	,
这	男人	笑了	什么时候	他们	讲述	他	他们	是	不是	有罪的	,

当他们告诉他他们无罪时，这个人笑了。

[ænd; ənd]['nevər]['oʊpənd][hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə] [pliːd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

and	never	opened	his	lips	to	plead	for	them	,
和	绝不	打开	他的	嘴唇	到	恳求	为了	他们	,

他始终没有开口为他们求情。

[ɔːr][tuː; tə][æsk] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [oʊn] ['steɪtmənts] .

or	to	ask	that	they	be	allowed	to	make	their	own	statements	.
或者	到	问	那	他们	是	允许	到	制作	他们的	自己的	声明	.

或者要求允许他们发表自己的声明。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'dʒʌdʒd] ['gɪlti] [hiː; hi] ['ɔːfərd] [ə; eɪ][hæf] - ['hɑrtɪd] [pliː] [fɔːr; fər]['mɜːrsi]

When	they	had	been	adjudged	guilty	he	offered	a	half	-	hearted	plea	for	mercy
什么时候	他们	有	到过	判决	有罪的	他	提供	一个	一半	-	心地	恳求	为了	怜悯

.

:

.

当他们被判有罪时，他勉强地请求宽恕。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['ʃɑːkɪŋli] ['triːtɪd] [ænd; ənd][soʊ]['bædli] [fed] [waɪl] [ɪn][dʒeɪl] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]

They	were	so	shockingly	treated	and	so	badly	fed	while	in	jail	that	they	have
他们	是	所以	令人震惊地	治疗	和	所以	糟糕	美联储	尽管	在	监狱	那	他们	有

[kʌm] [bæk] [mɪr] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔːrmər] [selvz] ,

come	back	mere	shadows	of	their	former	selves	,
来	后退	仅仅	阴影	的	他们的	以前的	自我	,

他们在狱中遭受了极其恶劣的待遇和极差的伙食，以至于出狱后形销骨立，完全失去了往日的风采。

[ænd; ənd] [wiːk] , [leɪm] , [ænd; ənd] [meɪmd] .

and	weak	,	lame	,	and	maimed	.
和	虚弱的	,	瘸	,	和	残废	.

虚弱、跛脚、残疾。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kjuːbən] [ɪ'lekʃ(ə)n] [hæz; həz][æt; ət][læst] [bɪn] [meɪd] [noʊn] ,

The	result	of	the	Cuban	election	has	at	last	been	made	known	,
这	结果	的	这	古巴	选举	有	在	最后的	到过	制成	已知	,

古巴大选结果终于公布了。

[bʌt; bət][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] ['prezɪdənt] [ɪz][nɑːt][kə'poʊti]['æftər][ɔːl] , [bʌt; bət]['bɑːrtəˌloʊm]

but	we	find	that	the	new	president	is	not	Capote	after	all	,	but	Bartolome
但	我们	寻找	那	这	新的	总统	是	不是	卡波特	后	全部	,	但	巴托洛梅

['mæzoʊ] .

Maso	.
玛索	.

但我们发现，新总统并非卡波特，而是巴托洛梅·马索。

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] 2d [ʌv; əv] [sep'tembər] ,

The	election	should	have	taken	place	on	the	2d	of	September	,
这	选举	应该	有	已采取	地方	在	这	2d	的	九月	,

选举原定于9月2日举行。

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['deligits] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [ə'kɜ:r] [ʌn'tɪl] ['ɜ:rli] [ɪn]

but	owing	to	the	absence	of	several	delegates	it	did	not	occur	until	early	in
但	欠款	到	这	缺席	的	一些	代表们	它	做过	不是	发生	直到	早期的	在

[noʊ'vembər] .

November	.
十一月	.

但由于几名代表缺席，会议直到 11 月初才举行。

[seɪ'njɔ:r][mɛn'dɛz, 'mɛndɛz][kə'poʊti][prɪ'zaɪdɪd]['oʊvər][ðə; ði] ['mi:tiŋz] ,

Señor	Mendez	Capote	presided	over	the	meetings	,
先生	门德斯	卡波特	主持	超过	这	会议	,

门德斯·卡波特先生主持了会议。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['prɑ:bəbli] [ðɪs] [wɪtʃ] [meɪd] ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]

and	it	was	probably	this	which	made	people	think	that	he	had	been
和	它	曾是	大概	这	哪个	制成	人们	思考	那	他	有	到过

[ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] .

elected	president	.
当选	总统	.

可能正是这一点让人们误以为他当选了总统。

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['veri] ['ɔ:rdərli] .

The	election	was	very	orderly	.
这	选举	曾是	非常	秩序	.

选举过程井然有序。

['mæzoʊ][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] [baɪ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][mə'dʒɔ:rəti] , [ænd; ənd][kə'poʊti][vaɪs] - ['prezɪdənt] .

Maso	was	elected	president	by	a	large	majority	,	and	Capote	vice	-	president	.
玛索	曾是	当选	总统	经过	一个	大的	多数	,	和	卡波特	副	-	总统	.

马索以绝对多数票当选总统，卡波特当选副总统。

['mæksɪmoʊ]['goʊmɛz][wʌz; wəz] [meɪd] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['kju:bən]['fɔ:rsɪz] .

Maximo	Gomez	was	made	commander	-	in	-	chief	of	the	Cuban	forces	.
马克西莫	戈麦斯	曾是	制成	指挥官	-	在	-	首席	的	这	古巴	力量	.

马克西莫·戈麦斯被任命为古巴军队总司令。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] ['mænər] [ɪz]

The	fact	that	the	election	had	been	accomplished	in	such	a	peaceful	manner	is
这	事实	那	这	选举	有	到过	完成	在	这样的	一个	和平	方式	是

[kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ,

considered	a	proof	of	the	great	strength	of	the	revolution	,
经过考虑的	一个	证明	的	这	伟大的	力量	的	这	革命	,

选举能够以如此和平的方式完成，被认为是革命力量强大的证明。

[ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rld]['dʒen(ə)rəli] .

and	has	made	a	good	impression	on	the	world	generally	.
和	有	制成	一个	好的	印象	在	这	世界	一般来说	.

并给世界留下了良好的印象。

[ðoʊz] ['dredf(ə)l] ['ɔ:striən] ['depjutiz] [ɑ:r; ər] [stɪl] ['kwɔ:rəlɪŋ] !

Those	dreadful	Austrian	deputies	are	still	quarrelling	!
那些	可怕	奥地利	副手们	是	仍然	争吵	!

那些可恶的奥地利议员们还在争吵！

[ðə; ði] ['raɪksˌrɑ:θ] [ˌri:ə'sembəld] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ]

The	Reichsrath	reassembled	a	few	days	ago	,	and	continued	to	indulge	in	a
这	帝国议会	重新组装	一个	很少	天	前	,	和	持续	到	放纵	在	一个

[maɪld][fɔ:rm][ʌv; əv] [ˌmɪsbɪ'heɪvjər] ,

mild	form	of	misbehavior	,
温和的	形式	的	不当行为	,

帝国议会几天前重新集结，并继续进行一些轻微的不当行为。

[wɪtʃ] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ðə; ði][moʊst] ['ʃɑːkɪŋ] ['raɪət] [ðæt] [hæz; həz][æz; əz] [jet] [ə'kɜːrd] .

which	suddenly	developed	into	the	most	shocking	riot	that	has	as	yet	occurred	.
哪个	突然	发达	进入	这	最多	令人震惊	暴动	那	有	作为	然而	发生	.

随后，这场骚乱突然演变成迄今为止最令人震惊的暴乱。

[ðə; ði][oʊld]['læŋgwɪdʒ] ['kwestʃən] [keɪm] [ʌp] .

The	old	language	question	came	up	.
这	老的	语言	问题	来了	向上	.

老生常谈的语言问题又被提起了。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pə'tɪʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ə'genst] [ðə; ði]

A	number	of	petitions	had	been	presented	to	the	Parliament	against	the
一个	数字	的	请愿书	有	到过	呈现	到	这	议会	反对	这

[dɪ'kriː] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][bəu'hiːmiə][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][bəuθ][ðə; ði]

decree	making	it	necessary	for	officials	in	Bohemia	to	understand	both	the
法令	制作	它	必要的	为了	官员	在	波西米亚	到	理解	两个都	这

['dʒɜːrmən][ænd; ənd] [tʃek] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

German	and	Czech	languages	.
德语	和	捷克语	语言	.

针对一项法令，议会收到了许多请愿书，该法令要求波西米亚的官员必须精通德语和捷克语。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][prə'poʊzd] , [æz; əz] [ðiːz] [pə'tɪʃənz] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [ɔːl][ə'laɪk] ,

It	was	proposed	,	as	these	petitions	were	nearly	all	alike	,
它	曾是	建议的	,	作为	这些	请愿书	是	几乎	全部	同样	,

有人提议，由于这些请愿书几乎都大同小异，

[ðæt] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [riːd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

that	one	would	be	chosen	from	them	and	read	to	the	House	,
那	一	会	是	选定	从	他们	和	读	到	这	房子	,

将从他们当中选出一人，并向议会宣读。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['mɪrli] [ək'septɪd] [æz; əz] [riːˌɪtə'reɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sentɪmənts] .

and	the	others	merely	accepted	as	reiterations	of	the	same	sentiments	.
和	这	其他的	仅仅	公认	作为	重复	的	这	相同的	情感	.

而其他内容则仅仅被视为对相同观点的重复。

[ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [reɪzd] [ə; eɪ][moʊst] ['fɪrf(ə)l] ['aʊtkraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

This	project	raised	a	most	fearful	outcry	from	the	opposition	,
这	项目	提高	一个	最多	可怕	强烈抗议	从	这	反对	,

这个项目引起了反对派极其强烈的抗议。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] ['vaɪələns] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['vɪzɪtər] [ɪn]

and	was	the	signal	for	such	a	scene	of	violence	that	the	very	visitors	in
和	曾是	这	信号	为了	这样的	一个	场景	的	暴力	那	这	非常	访客	在

[ðə; ði] ['gæləriz] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði] ['reɪlɪŋz] [ænd; ənd] [kɔːld] [ʃeɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['depjutiz] .

the	galleries	leaned	over	the	railings	and	called	shame	on	the	deputies	.
这	画廊	倾斜	超过	这	栏杆	和	称为	耻辱	在	这	副手们	.

这预示着一场暴力事件的发生，就连旁听席上的游客都越过栏杆，谴责这些警察的无耻行径。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [sə'spendɪd] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd][tuː; tə][flai][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] ,

The	President	suspended	the	sitting	,	and	then	had	to	fly	for	his	life	,
这	总统	暂停	这	坐着	,	和	然后	有	到	飞	为了	他的	生活	,

总统暂停了会议，然后不得不乘飞机逃命。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['depjutiz] , ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tuː; tə][kən'troʊl][ðem; ðəm] , [meɪd] [ə; eɪ]

for	the	deputies	,	angry	that	he	should	attempt	to	control	them	,	made	a
为了	这	副手们	,	生气的	那	他	应该	试图	到	控制	他们	,	制成	一个

[rʌʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][desk] ,

rush	for	his	desk	,
匆忙	为了	他的	桌子	,

那些副手们因为他试图控制他们而感到愤怒，纷纷冲向他的办公桌。

['kɔ:lɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [neɪmz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

calling	him	all	the	unpleasant	names	they	could	think	of	.
呼叫	他	全部	这	令人不快的	姓名	他们	可以	思考	的	.

他们用尽一切能想到的难听的话辱骂他。

[ðə; ði][boʊ'hi:miən]['depjuti] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['wʊlf] , [æt; ət][wʌns] [ə'su:md] [ðə; ði] [li:d] .

The	Bohemian	deputy	,	Dr	.	Wolff	,	at	once	assumed	the	lead	.
这	波西米亚	副	,	博士	.	沃尔夫	,	在	一次	假定	这	带领	.

来自波西米亚的代表沃尔夫博士立即承担起了领导角色。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]['trɪbju:n][ɔ:r] [reɪzd] ['plætfɔ:rm][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði]

He	was	the	first	to	reach	the	tribune	or	raised	platform	on	which	the
他	曾是	这	第一的	到	抵达	这	论坛	或者	提高	平台	在	哪个	这

['prezɪdənt] [sɪts] ,

President	sits	,
总统	坐着	,

他是第一个到达总统讲台或高台的人。

[ænd; ənd] ['si:zɪŋ] [ðə; ði] [bel] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] , [hi:; hi] [swʌŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

and	seizing	the	bell	which	was	placed	on	the	table	,	he	swung	it	to
和	抓住	这	钟	哪个	曾是	放置	在	这	桌子	,	他	摇摆	它	到

[ænd; ənd][froʊ] ,

and	fro	,
和	弗	,

他抓起放在桌上的铃铛，来回挥舞着。

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['skri:mɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self] [hɜ:rd] .

shouting	and	screaming	to	make	himself	heard	.
喊叫	和	尖叫	到	制作	他自己	听到	.

他大声喊叫，试图让别人听到他的声音。

[ðen] [ə'nʌðər] ['depjuti] , [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [bel] , [fel] [ə'pɑ:n]

Then	another	deputy	,	deciding	that	he	would	like	to	have	the	bell	,	fell	upon
然后	其他	副	,	决定	那	他	会	喜欢	到	有	这	钟	,	跌倒	之上

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['wʊlf] ,

Dr	.	Wolff	,
博士	.	沃尔夫	,

随后，另一名副手也想要得到那口钟，于是扑向了沃尔夫医生。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fri:] [faɪt] [bɪ'gæn] .

and	a	free	fight	began	.
和	一个	自由的	斗争	开始	.

于是，一场自由搏斗开始了。

[ðə; ði] ['depjutiz] [strʌk] [wʌn] [ə'nʌðər] , [tɔ:r] [wʌn] [ə'nʌðɚz] [kloʊðz] ,

The	deputies	struck	one	another	,	tore	one	another's	clothes	,
这	副手们	击	一	其他	,	撕裂	一	另一个的	衣服	,

警员们互相殴打，撕扯对方的衣服。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][gɑ:t][aʊt][ðer; ðər] ['pɑ:kɪt] - [naɪvz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm][æz; əz]

and	at	last	got	out	their	pocket	-	knives	and	began	to	use	them	as
和	在	最后的	得到	出去	他们的	口袋	-	刀具	和	开始	到	使用	他们	作为

['dægəz] .

daggers	.
匕首	.

最后，他们掏出随身携带的小刀，开始把它们当匕首用。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][spek'teitəs] [rʌʃt] [aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pə'li:s] ,

Some	of	the	spectators	rushed	out	for	the	police	,
一些	的	这	观众	匆忙	出去	为了	这	警察	,

一些旁观者冲出去报警，

[ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['membər] [went][ɪn][pər'suːt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prezɪdənt] ,

and	a	few	of	the	members	went	in	pursuit	of	the	President	,
和	一个	很少	的	这	成员	去	在	追逐	的	这	总统	,

其中几名成员追击总统，

[ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][rɪ'tɜːrn][ænd; ənd] [kwel] [ðə; ðɪ] [dɪ'stɜːrbəns] .

insisting	that	he	should	return	and	quell	the	disturbance	.
坚持	那	他	应该	返回	和	荡平	这	干扰	.

坚持让他返回并平息骚乱。

['æftər] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [rɪ'stɔrɪŋ] ['ɔːrdər] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] [pə'liːs]

After	much	trouble	he	succeeded	in	restoring	order	,	just	as	the	police
后	很多	麻烦	他	成功了	在	恢复	命令	,	只是	作为	这	警察

[ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [siːn] .

appeared	on	the	scene	.
出现	在	这	场景	.

经过一番周折，他终于恢复了秩序，这时警察也赶到了现场。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wʊlf] [dɪ'faɪd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ,

Dr	.	Wolff	defied	everybody	and	everything	,
博士	.	沃尔夫	违抗	大家	和	一切	,

沃尔夫博士不服从所有人，也不服从任何事。

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][nekst] ['seʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [rɪ'vɔlvəz]

and	announced	his	intention	of	coming	to	the	next	session	with	revolvers
和	宣布	他的	意图	的	未来	到	这	下一个	会议	和	左轮手枪

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] .

in	his	pockets	.
在	他的	口袋	.

并宣布他打算下次开会时口袋里揣着左轮手枪。

[ə; eɪ]['kæbɪnət]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz] [kɔːld] [ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] ,

A	Cabinet	council	was	called	in	the	evening	,
一个	内阁	理事会	曾是	称为	在	这	晚上	,

当晚召开了内阁会议。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][aɪ'diːə][ʌv; əv] [di'zɔlviŋ] [ðə; ðɪ] ['pɑːrləmənt] [wʌz; wəz]['oʊpənli] [dɪ'skʌst] .

and	the	idea	of	dissolving	the	Parliament	was	openly	discussed	.
和	这	主意	的	溶解	这	议会	曾是	公然	讨论	.

解散议会的想法也曾被公开讨论。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ðɪ]['kreɪzi] ['rʌfiːənz] [huː] [fɔːrm][ðə; ðɪ] ['ɔːstriən] ['pɑːrləmənt] .

Even	this	did	not	frighten	the	crazy	ruffians	who	form	the	Austrian	Parliament	.
甚至	这	做过	不是	吓唬	这	疯狂的	恶棍	WHO	形式	这	奥地利	议会	.

即使这样也吓不倒组成奥地利议会的那些疯狂暴徒。

[æt; ət][ðə; ðɪ][nekst] ['seʃ(ə)n] , [dɔːz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'rektɪd] [ænd; ənd]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [blɑːkt] ,

At	the	next	session	,	doors	had	been	erected	and	passages	blocked	,
在	这	下一个	会议	,	门	有	到过	竖立	和	段落	已屏蔽	,

下次开会时，大门已经竖起，通道也被封锁了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ə'tækt] [ɑːn][ðə; ðɪ]['trɪbjuːn] ,

so	that	the	President	could	not	be	attacked	on	the	tribune	,
所以	那	这	总统	可以	不是	是	遭到攻击	在	这	论坛	,

这样总统就不会在讲台上遭到攻击。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'tempt] [meɪd] [tuː; tə][get][ɑːn][wɪð; wɪθ] ['bɪznəs] .

and	an	attempt	made	to	get	on	with	business	.
和	一个	试图	制成	到	得到	在	和	商业	.

并试图继续开展业务。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] ,

The	Government	had	been	busy	in	the	interval	,
这	政府	有	到过	忙碌的	在	这	间隔	,

政府在此期间一直很忙，

[ænd; ənd][hæd; həd] [prɪ'perd] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] [ðæt] [ɔ:l] ['pɜ:sənz] ['gɪlti] [ʌv; əv] [dɪs'ɔ:rdərli] [kən'dʌkt] [ɪn]

and	had	prepared	a	motion	that	all	persons	guilty	of	disorderly	conduct	in
和	有	准备	一个	运动	那	全部	人	有罪的	的	乱	执行	在

[ðə; ði] ['raɪksˌrɑ:θ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sə'spendɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] ,

the	Reichsrath	should	be	suspended	for	a	certain	number	of	days	,
这	帝国议会	应该	是	暂停	为了	一个	肯定	数字	的	天	,

并准备了一份动议，要求对所有在帝国议会中行为不检的人处以一定天数的停职处分。

[ænd; ənd] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [peɪ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [taɪm] .

and	deprived	of	their	pay	for	that	time	.
和	被剥夺的	的	他们的	支付	为了	那	时间	.

并且被剥夺了那段时间的工资。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ri:d] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] , [ə'mɪd][ðə; ði] [haulz] [ʌv; əv] ['wʊlf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:rti] .

The	President	read	the	motion	,	amid	the	howls	of	Wolff	and	his	party	.
这	总统	读	这	运动	,	之中	这	嚎叫	的	沃尔夫	和	他的	派对	.

总统宣读了动议，沃尔夫及其党羽发出阵阵叫喊声。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [bɪ'fɔ:rhænd] ,

It	is	said	that	the	whole	affair	must	have	been	arranged	beforehand	,
它	是	说	那	这	所有的	事务	必须	有	到过	安排	预先	,

据说整件事一定是事先安排好的。

[fɔ:r; fər][nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

for	not	a	word	of	the	motion	could	be	heard	in	the	house	.
为了	不是	一个	单词	的	这	运动	可以	是	听到	在	这	房子	.

议会里一个人也听不到关于这项动议的任何声音。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [æz; əz][ðə; ði] ['prezɪdənt] ['si:st] [tu:; tə] [spi:k] ,

But	all	the	same	,	as	the	President	ceased	to	speak	,
但	全部	这	相同的	,	作为	这	总统	停止	到	说话	,

但即便如此，当总统停止讲话时，

[ðə; ði] [sə'pɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [roʊz][æz; əz][wʌn][mæn] , [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði]

the	supporters	of	the	Government	rose	as	one	man	,	and	accepted	the
这	支持者	的	这	政府	玫瑰	作为	一	男人	,	和	公认	这

[ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] .

resolution	.
解决	.

政府的支持者们团结一致，接受了这项决议。

[ju:; jʊ]['hɑ:rdli] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][toʊld] [wʌt] ['fɑ:loʊd] .

You	hardly	need	to	be	told	what	followed	.
你	几乎	需要	到	是	讲述	什么	随后	.

接下来发生的事，几乎无需赘述。

[ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['wʊlf] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɪbju:n]

The	ridiculous	Dr	.	Wolff	had	been	standing	in	front	of	the	tribune
这	荒谬的	博士	.	沃尔夫	有	到过	常设	在	正面	的	这	论坛

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kæb] - ['wɪs(ə)l] [æt; ət][hɪz; ɪz][lɪps] ,

with	a	cab	-	whistle	at	his	lips	,
和	一个	出租车	-	哨	在	他的	嘴唇	,

滑稽可笑的沃尔夫博士站在讲台前，嘴里叼着出租车哨子。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [blu:] [ɪn'ses(ə)ntli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] .

on	which	he	blew	incessantly	during	the	reading	of	the	resolution	.
在	哪个	他	吹	不已	期间	这	阅读	的	这	解决	.

在宣读决议期间，他不停地吹气。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [riːd] [ænd; ənd] [pæst] [dɪ'spaɪt] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz][reɪdʒ] [nuː] [noʊ] [baʊndz] ;

When	**it**	**was**	**read**	**and**	**passed**	**despite**	**him**	**,**	**his**	**rage**	**knew**	**no**	**bounds**	**;**
什么时候	它	曾是	读	和	通过了	尽管	他	,	他的	愤怒	知道	不	界限	;

当这份文件不顾他的反对被宣读并通过时，他怒不可遏；

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['klæmbər] ['oʊvər] [ðə; ði] [əbst'rʌkʃnz] , [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

he	**started**	**to**	**clamber**	**over**	**the**	**obstructions**	**,**	**and**	**made**	**for**	**the**	**President**	**,**
他	开始	到	攀	超过	这	障碍物	,	和	制成	为了	这	总统	,

他开始翻越障碍物，向总统走去。

['fɑːloʊd] [baɪ] ['sevrəl] ['ʌðər] ['iːkwəli] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['membər] .

followed	**by**	**several**	**other**	**equally**	**infuriated**	**members**	**.**
随后	经过	一些	其他	同样地	愤怒的	成员	.

随后，其他几名同样愤怒的成员也加入了进来。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [dɪd][nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] , ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [bel]

The	**President**	**did**	**not**	**wait**	**for**	**them**	**to**	**reach**	**him**	**,**	**but**	**,**	**seizing**	**his**	**bell**
这	总统	做过	不是	等待	为了	他们	到	抵达	他	,	但	,	抓住	他的	钟

,

,

,

总统没有等他们走到他跟前，而是抓起铃铛，

[fled] [ɪn] [hɑːt] [heɪst] .

fled	**in**	**hot**	**haste**	**.**
逃亡	在	热的	匆忙	.

仓皇逃窜。

[kaʊnt] - , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['prez(ə)nt] , [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [fɔːrst] [tuː; tə] [fliː] ,

Count	**Badeni**	**,**	**who**	**had**	**been**	**present**	**,**	**was**	**also**	**forced**	**to**	**flee**	**,**
数数	-	,	WHO	有	到过	展示	,	曾是	还	强制	到	逃跑	,

当时在场的巴德尼伯爵也被迫逃亡。

[æz; əz] [ðə; ði] [mɑːb] [ʌv; əv] ['æŋgri] [men] [sɔːt] [tuː; tə] [duː] [hɪm; ɪm] ['ɪndʒəri] .

as	**the**	**mob**	**of**	**angry**	**men**	**sought**	**to**	**do**	**him**	**injury**	**.**
作为	这	暴民	的	生气的	男人	寻求	到	做	他	受伤	.

一群愤怒的男人试图伤害他。

['æftər] [æn; ən] ['ɪntərv(ə)l] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [ə'dʒɝːnd] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,

After	**an**	**interval**	**the**	**President**	**returned**	**and**	**adjourned**	**the**	**meeting**	**,**
后	一个	间隔	这	总统	返回	和	休会	这	会议	,

短暂休息后，总统返回并宣布会议结束。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wɪð'drɔːəl] ['kɑːpintəz] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

and	**immediately**	**on**	**his**	**withdrawal**	**carpenters**	**entered**	**the**	**hall**	**and**	**began**	**to**
和	立即地	在	他的	退出	木匠	进入	这	大厅	和	开始	到

[bɪld] [ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [fens] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['mænz] ['trɪbjuːn] .

build	**a**	**high**	**and**	**strong**	**fence**	**around**	**the**	**unfortunate**	**man's**	**tribune**	**.**
建造	一个	高的	和	强的	栅栏	大约	这	不幸	男人的	论坛	.

他一离开，木匠们就进入大厅，开始在不幸者的讲台周围建造一道又高又结实的围墙。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['raɪətɪŋ] ,

Despite	**the**	**rioting**	**,**
尽管	这	骚乱	,

尽管发生了骚乱，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [fiːlz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [æt; ət] [læst] [gɑːt] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'ruːli]

the	**Government**	**feels**	**that**	**it**	**has**	**at**	**last**	**got**	**the**	**best**	**of**	**the**	**unruly**
这	政府	感觉	那	它	有	在	最后的	得到	这	最好的	的	这	不羁

['membər] .

members	**.**
成员	.

政府认为，他们终于制服了那些不守规矩的议员。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] [ðeɪ] [kæn; kən] [bi:; bi] [faɪnd] [ænd; ənd] [sə'spendɪd] [ænd; ənd] [ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd]

From	now	on	they	can	be	fined	and	suspended	and	excluded
从	现在	在	他们	能	是	罚款	和	暂停	和	排除

[frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['raɪksˌrɑ:θ] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['sentəns] [hæz; həz] [ɪk'spaɪərd] .

from	the	Reichsrath	until	the	sentence	has	expired	.
从	这	帝国议会	直到	这	句子	有	已到期	.

从现在起，他们可以被处以罚款、停职，并被禁止进入帝国议会，直到刑期结束。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌɪdi'ɑ:tɪk] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['wʊlf] [wɪl] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['ri:ses]

It	is	to	be	hoped	that	the	idiotic	Dr	.	Wolff	will	be	given	a	recess
它	是	到	是	希望	那	这	愚蠢的	博士	.	沃尔夫	将要	是	给定	一个	凹陷处

[ʌv; əv] ['sevrəl] [wi:ks] .

of	several	weeks	.
的	一些	周	.

希望愚蠢的沃尔夫博士能被允许休假几周。

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə] [ni:d] [rest] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˌpɑ:rlə'mentri] ['du:tiz] .

He	seems	to	need	rest	from	his	Parliamentary	duties	.
他	似乎	到	需要	休息	从	他的	议会	职责	.

他似乎需要从议会工作中休息一下。

[ðə; ðɪ] [ʌn'ru:li] ['pɑ:rti] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'poʊzd] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] , [ɪz] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ðɪ]

The	unruly	party	,	which	is	opposed	to	the	Government	,	is	infuriated	at	the
这	不羁	派对	,	哪个	是	反对	到	这	政府	,	是	愤怒的	在	这

['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] .

passing	of	the	resolution	.
通过	的	这	解决	.

这个反对政府的桀骜不驯的政党对这项决议的通过感到愤怒。

[ðeɪ] [dɪ'kler] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [raɪts] ,

They	declare	that	it	was	a	violation	of	their	constitutional	rights	,
他们	宣布	那	它	曾是	一个	违反	的	他们的	宪法	权利	,

他们声称这侵犯了他们的宪法权利。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [wʌz; wəz] [held] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [du:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	a	meeting	was	held	to	decide	what	they	should	do	about	it	.
和	一个	会议	曾是	握住	到	决定	什么	他们	应该	做	关于	它	.

于是召开了一次会议，决定如何处理此事。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑ:n] .

Nothing	was	,	however	,	decided	upon	.
没有什么	曾是	,	然而	,	决定	之上	.

然而，最终什么也没决定。

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['faɪər] [hæz; həz] [ə'kɜ:rd] [ɪn] ['lʌndən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [pæst] [wi:k] .

A	terrible	fire	has	occurred	in	London	during	the	past	week	.
一个	糟糕的	火	有	发生	在	伦敦	期间	这	过去的	星期	.

过去一周，伦敦发生了一场可怕的火灾。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ðɪ] [wɜ:rst] ['faɪər] [ðæt] [hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [sɪns] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['faɪər] [ɪn] - ,

It	is	the	worst	fire	that	has	visited	the	city	since	the	Great	Fire	in	1666	,
它	是	这	最差	火	那	有	到访	这	城市	自从	这	伟大的	火	在	-	,

这是自1666年伦敦大火以来该市遭遇的最严重火灾。

[wen] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [wʌz; wəz] [bə:nd] .

when	the	whole	heart	of	the	city	was	burned	.
什么时候	这	所有的	心	的	这	城市	曾是	烧伤	.

当整座城市的中心都被烧毁时。

[ðɪs] ['faɪər] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [kən'sʊmd] - , - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [leɪd] [weɪst] - [stri:ts] ,

This	fire	,	though	it	consumed	13	,	000	houses	and	laid	waste	400	streets	,
这	火	,	尽管	它	消耗	-	,	-	房屋	和	铺设	浪费	-	街道	,

这场大火虽然烧毁了13000栋房屋，夷平了400条街道，

[kəm'pelɪŋ] - , - ['pɝ:sənz] [tu:; tə] [kæmp] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
compelling 200 , 000 persons to camp out in the country ,
引人注目的 - , - 人 到 营 出去 在 这 国家 ,

迫使20万人到乡下露营，

[hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] ['blesɪŋz] ['lʌndən] ['evər] [nu:] .
has always been regarded as one of the greatest blessings London ever knew .
有 总是 到过 认为 作为 一 的 这 最 祝福 伦敦 曾经 知道 .

一直被认为是伦敦历史上最伟大的福祉之一。

['lʌndən] [hæd; həd] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [pleɪg] ,
London had been visited by a terrible plague ,
伦敦 有 到过 到访 经过 一个 糟糕的 瘟疫 ,

伦敦曾遭受一场可怕的瘟疫侵袭，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [kræmpt] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [stri:ts] ,
and the city was built with such cramped and narrow streets ,
和 这 城市 曾是 建造 和 这样的 狭窄 和 狭窄的 街道 ,

这座城市街道狭窄拥挤，

[ðə; ði] ['ʌpər] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [prə'dʒektɪŋ] [ænd; ənd] ['nɪrli] ['tʌtʃɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] ,
the upper stories of the houses projecting and nearly touching one another ,
这 上 故事 的 这 房屋 投影 和 几乎 接触 一 其他 ,

房屋的上层向外突出，几乎彼此相连。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'fekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [frʌm; frəm] [haʊs] [tu:; tə] [haʊs] ,
that the infection was borne from house to house ,
那 这 感染 曾是 出生 从 房子 到 房子 ,

感染是通过房屋之间的传播而发生的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [nɑ:t] [si:m] ['pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [stæmp] [aʊt] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] ,
and it did not seem possible to stamp out the disease ,
和 它 做过 不是 似乎 可能的 到 邮票 出去 这 疾病 ,

似乎不可能彻底根除这种疾病。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['prɑ:pərli] ['erɪŋ] [ænd; ənd] ['pjuərifaiŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
because there was no means of properly airing and purifying the city .
因为 那里 曾是 不 方法 的 适当地 播出 和 净化 这 城市 .

因为当时没有办法对城市进行适当的通风和净化。

[ðə; ði] ['hɔ:rəb(ə)l] [dɪ'zi:z] [wʊd] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər]
The horrible disease would seem to have passed away , when suddenly there
这 可怕 疾病 会 似乎 到 有 通过了 离开 , 什么时候 突然 那里
[wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [freʃ] ['aʊtbreɪk] ,
would be a fresh outbreak ,
会 是 一个 新鲜的 暴发 ,

这种可怕的疾病似乎已经过去，但突然间又会爆发新的疫情。

['kæriɪŋ] [ɔ:f] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['vɪktəms] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] ['terər] ['ɪntu:] ['evri] [hɑ:rt] [ə'gen] .
carrying off hundreds of victims , and bringing terror into every heart again .
携带 离开 数百 的 受害者 , 和 带来 恐怖 进入 每一个 心 再次 .

掳走数百名受害者，再次给每个人带来恐惧。

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] ['faɪər] [broʊk] [aʊt] .
Then the great fire broke out .
然后 这 伟大的 火 打破 出去 .

随后，大火爆发了。

[fɔ:r; fər] [fɔ:r] [deɪz] [ˌaɪ 'ti:] [reɪdʒd] [ænd; ənd] [kən'sʊmd] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ɪts] [pæθ] ,
For four days it raged and consumed everything in its path ,
为了 四 天 它 愤怒 和 消耗 一切 在 它是 小路 ,

它肆虐了四天，所到之处，一切都被吞噬殆尽。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ˌaɪ ˈtiː][soʊ] ['θɜːrəli] [pjʊrəˌfaɪd][ðə; ði]['sɪti] [ðæt][ðə; ði] [pleɪg]

but	at	the	same	time	it	so	thoroughly	purified	the	city	that	the	plague
但	在	这	相同的	时间	它	所以	彻底	纯化	这	城市	那	这	瘟疫

[wʌz; wəz] [stæmpt] [aʊt][fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl] .

was	stamped	out	for	good	and	all	.
曾是	盖章	出去	为了	好的	和	全部	.

但与此同时，它也彻底净化了这座城市，瘟疫被彻底根除了。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['faɪər] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['kraʊdɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

The	present	fire	occurred	in	the	most	crowded	part	of	the	city	,
这	展示	火	发生	在	这	最多	挤	部分	的	这	城市	,

此次火灾发生在城市人口最密集的地区。

[ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ['kwɔːrtər] .

in	the	heart	of	the	business	quarter	.
在	这	心	的	这	商业	四分之一	.

位于商业区的中心地带。

['lʌndən] [ɪz][nɑːt][leɪd] [aʊt] [laɪk][æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪti] , [ɪn] [blɑːks] [ænd; ənd] [skwer] ,

London	is	not	laid	out	like	an	American	city	,	in	blocks	and	squares	,
伦敦	是	不是	铺设	出去	喜欢	一个	美国人	城市	,	在	积木	和	正方形	,

伦敦的城市布局不像美国城市那样由街区和广场组成。

[wɪð; wɪθ] [brɔːd] [streɪt] ['ævəˌnjʊs] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][maɪlz] , [krɔːst] [æt; ət]['regjələr] ['ɪntərvlz] [wɪð; wɪθ]

with	broad	straight	avenues	running	for	miles	,	crossed	at	regular	intervals	with
和	广阔	直的	途径	跑步	为了	英里	,	交叉	在	常规的	间隔	和

[waɪd][ænd; ənd]['oʊpən] [striːts] .

wide	and	open	streets	.
宽的	和	打开	街道	.

宽阔笔直的大道绵延数英里，每隔一段距离就与宽阔的街道相交。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ɪn][ðə; ði]['oʊldər][pɑːrt] , [ə; eɪ]['netwɜːrk][ʌv; əv] ['næroʊ] ['rəʊdweɪz] ,

It	is	,	in	the	older	part	,	a	network	of	narrow	roadways	,
它	是	,	在	这	老	部分	,	一个	网络	的	狭窄的	道路	,

老城区是由狭窄的道路组成的网络。

[wɪð; wɪθ] [kɔːrts] [ænd; ənd] ['æliz] ['laɪɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

with	courts	and	alleys	lying	back	of	them	.
和	法院	和	小巷	说谎	后退	的	他们	.

它们后面是法院和小巷。

[ðə; ði] [striːts] [tɜːrn][ænd; ənd] [bend] [ænd; ənd] [twɪst] [ænd; ənd][goʊ][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

The	streets	turn	and	bend	and	twist	and	go	in	every	direction	,
这	街道	转动	和	弯曲	和	捻	和	去	在	每一个	方向	,

街道蜿蜒曲折，四通八达。

[ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]['waɪndɪŋ] [striːts] .

and	leading	out	of	them	are	other	little	winding	streets	.
和	领导	出去	的	他们	是	其他	小的	绕线	街道	.

从这些街道延伸出去的还有其他蜿蜒的小街。

[ðiːz] [saɪd] ['tɜːnɪŋz] [ɑːr; ər] [dɪ'laɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [noʊ] ['lʌndən] [wel] ,

These	side	turnings	are	delightful	for	those	who	know	London	well	,
这些	边	转弯	是	愉快	为了	那些	WHO	知道	伦敦	出色地	,

对于熟悉伦敦的人来说，这些迂回曲折的路线令人愉悦。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][kæn; kən][tɜːrn] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd][ʌp][ðer; ðər] ,

because	you	can	turn	down	here	and	up	there	,
因为	你	能	转动	向下	这里	和	向上	那里	,

因为你可以在这里向下转，在那里向上转，

[ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] ['kɔːrnərz] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [seɪv] [maɪlz] [ðæt] [wei] ,

and	cut	off	corners	this	way	and	save	miles	that	way	,
和	切	离开	角落	这	方式	和	节省	英里	那	方式	,

这样可以抄近路，那样可以节省里程。

[baɪ] ['θredɪŋ] [θruː] [ðiːz] [streɪndʒ] ['baɪweɪ] [ðæt] [liːd] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haɪweɪz] .

by	threading	through	these	strange	byways	that	lead	in	and	out	of	the	highways	.
经过	螺纹	通过	这些	奇怪的	小路	那	带领	在	和	出去	的	这	高速公路	.

通过穿过这些通往高速公路的奇特小路。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['faɪər] ,

In	case	of	fire	,
在	案件	的	火	,

如果发生火灾，

[ðiːz] [taɪm] - ['seɪvɪŋ] [leɪnz] [ænd; ənd] ['æliz] [ɑːr; ər] [moʊst] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv]

these	time	-	saving	lanes	and	alleys	are	most	dangerous	to	the	welfare	of
这些	时间	-	保存	车道	和	小巷	是	最多	危险的	到	这	福利	的

[ðə; ði] ['sɪti] ,

the	city	,
这	城市	,

这些节省时间的通道和小巷对城市的福祉构成最大威胁。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['næroʊ] , [wɪð; wɪθ] ['haʊzɪz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

for	they	are	very	narrow	,	with	houses	on	either	side	,
为了	他们	是	非常	狭窄的	,	和	房屋	在	任何一个	边	,

因为道路很窄，两边都是房子。

[ænd; ənd] [fleɪmz] [kæn; kən] ['iːzəli] [riːtʃ] [frʌm; frəm] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	flames	can	easily	reach	from	one	side	of	the	street	to	the	other	.
和	火焰	能	容易地	抵达	从	一	边	的	这	街道	到	这	其他	.

火焰很容易从街道的一边蔓延到另一边。

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wʌt] ['hæpənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] ['faɪər] .

This	is	precisely	what	happened	at	the	recent	fire	.
这	是	恰恰	什么	发生	在	这	最近的	火	.

这正是最近那场火灾中发生的情况。

[ˌaɪ 'tiː] [spræŋ] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['næroʊ] [weɪz] ,

It	sprang	from	side	to	side	of	these	narrow	ways	,
它	弹簧	从	边	到	边	的	这些	狭窄的	方式	,

它沿着这些狭窄的道路从一边跳到另一边，

[ʌn'tɪl] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lʌndən] [wʌz; wəz] [ɪn] [fleɪmz] .

until	much	of	the	business	portion	of	London	was	in	flames	.
直到	很多	的	这	商业	部分	的	伦敦	曾是	在	火焰	.

直到伦敦大部分商业区陷入火海。

[ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['faɪər] ,

There	has	been	a	good	deal	of	talk	about	this	fire	,
那里	有	到过	一个	好的	交易	的	讲话	关于	这	火	,

关于这场火灾，人们已经谈论了很多。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['endʒɪn] [dɪd] [nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zæstər] [ʌn'tɪl] [ˌfɪf'tiːn]

because	the	first	engine	did	not	reach	the	scene	of	the	disaster	until	fifteen
因为	这	第一的	引擎	做过	不是	抵达	这	场景	的	这	灾难	直到	十五

['mɪnɪts] ['æftər] [ðə; ði] [kɔːl] [hæd; həd] [bɪn] [sent] ,

minutes	after	the	call	had	been	sent	,
分钟	后	这	称呼	有	到过	发送	,

因为第一辆消防车在接到求助电话十五分钟后才到达灾难现场。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['faiəmən][ɑːr; ər][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ]['ekspɜːrt]

and	it	has	been	said	that	the	English	firemen	are	not	nearly	so	expert
和	它	有	到过	说	那	这	英语	消防员	是	不是	几乎	所以	专家

[æz; əz][ðə; ði] [ə'merɪkən] .

as	the	American	.
作为	这	美国人	.

有人说，英国消防员的专业水平远不如美国消防员。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['hɑːrdli] [fer] [tuː; tə]['krɪtɪsaɪz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['faiəmən] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði]

It	seems	hardly	fair	to	criticise	the	English	firemen	without	knowing	the
它	似乎	几乎	公平的	到	批评	这	英语	消防员	没有	会心	这

['dɪfəkəltɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] .

difficulties	they	had	to	contend	with	.
困难	他们	有	到	抗衡	和	.

在不了解英国消防员所面临的困难的情况下批评他们，似乎有失公允。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][draɪv][ɑːr; ər]['hɑːrdli][waɪd]

Some	of	the	streets	through	which	they	had	to	drive	are	hardly	wide
一些	的	这	街道	通过	哪个	他们	有	到	驾驶	是	几乎	宽的

[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [tuː] ['viːək(ə)lz][tuː; tə] [pæs] ,

enough	for	two	vehicles	to	pass	,
足够的	为了	二	车辆	到	经过	,

他们必须经过的一些街道窄得几乎容不下两辆车并排而行。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] [ə'kɜːrɪŋ] [æt; ət][ˌmɪd'deɪ] , [ɔːl] [ðiːz] [weɪz] [wɜːr; wər] [blɑːkt] [wɪð; wɪθ][kɑːrts] .

and	the	fire	occurring	at	midday	,	all	these	ways	were	blocked	with	carts	.
和	这	火	发生	在	正午	,	全部	这些	方式	是	已屏蔽	和	购物车	.

火灾发生在中午，所有这些道路都被马车堵住了。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['faiəmən]['kænɑːt] [draɪv] [æz; əz]['ræpɪdli][ænd; ənd] ['rekləsli] [æz; əz]['aʊər; ɑːr]['faiəmən]

The	English	firemen	cannot	drive	as	rapidly	and	recklessly	as	our	firemen
这	英语	消防员	不能	驾驶	作为	快速	和	鲁莽地	作为	我们的	消防员

[duː][ɑːn]['aʊər; ɑːr][waɪd] ['ævəˌnjʊs] ,

do	on	our	wide	avenues	,
做	在	我们的	宽的	途径	,

英国消防员不能像我们的消防员那样在宽阔的大道上飞驰和鲁莽驾驶。

[fɔːr; fər]['eni] [ə'tempt] [æt; ət] [sʌtʃ] ['draɪvɪŋ] [wʊd] [miːn] ['sɜːrt(ə)n] [dɪ'strʌkʃn] [tuː; tə]['endʒɪn][ænd; ənd]

for	any	attempt	at	such	driving	would	mean	certain	destruction	to	engine	and
为了	任何	试图	在	这样的	驾驶	会	意思是	肯定	破坏	到	引擎	和

[ˌæpə'rætəs] .

apparatus	.
设备	.

任何试图进行这种驾驶的行为都必然会导致发动机和设备的损坏。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə'lɑːrm] ['sɪstəm] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][soʊ]['pɜːrfɪkt][æz; əz]['aʊərz] ,

The	English	alarm	system	does	not	appear	to	be	so	perfect	as	ours	,
这	英语	警报	系统	做	不是	出现	到	是	所以	完美的	作为	我们的	,

英国的报警系统似乎不如我们的完善。

[bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['endʒɪnz] [ɑːr; ər] [juːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz] ['faɪnli]

but	otherwise	the	same	engines	are	used	,	and	the	department	is	finely
但	否则	这	相同的	发动机	是	用过的	,	和	这	部门	是	精细地

['ɔːrgənaɪzd] .

organized	.
组织	.

但除此之外，使用的引擎都一样，而且该部门组织得井井有条。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ɪz][ɔ:l] [ðæt] [prɪ'vɛnts, pri:'vɛnts][ðem; ðəm][frʌm; frəm]['du:ɪŋ][ðə; ði]

The	arrangement	of	the	city	is	all	that	prevents	them	from	doing	the
这	安排	的	这	城市	是	全部	那	阻止	他们	从	正在做	这

[kwɪk] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][wɜ:rk] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [ə'kɑ:mplɪʃ] .

quick	and	effective	work	that	we	can	accomplish	.
快的	和	有效的	工作	那	我们	能	完成	.

城市布局是他们无法像我们一样快速高效地完成工作的唯一障碍。

[wen] [ə; eɪ]['faɪər] [breɪks] [aʊt] [hɪr] ,

When	a	fire	breaks	out	here	,
什么时候	一个	火	休息	出去	这里	,

这里一旦发生火灾，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][rʌn][tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['faɪər] -

it	is	the	duty	of	the	person	discovering	it	to	run	to	the	nearest	fire	-
它	是	这	责任	的	这	人	发现	它	到	跑步	到	这	最近的	火	-

[ə'lɑ:rm][bɑ:ks] ,

alarm	box	,
警报	盒子	,

发现火警的人有责任立即跑到最近的火警箱。

[ænd; ənd] , ['oʊpənɪŋ][ðə; ði][bɑ:ks] , [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] [hʊk] [hi:; hi] [wɪl] [si:] [ˌɪn'saɪd] .

and	,	opening	the	box	,	pull	down	the	hook	he	will	see	inside	.
和	,	开幕	这	盒子	,	拉	向下	这	钩	他	将要	看	里面	.

然后，打开盒子，拉下他会看到的里面的钩子。

[ðɪs] ['kɔ:zɪz] [ə; eɪ]['sɪgnəl] - ['nʌmbər] [tu:; tə] [ə'pɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [ki:] - [bɔ:rd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	causes	a	signal	-	number	to	appear	on	the	key	-	board	in	front	of	the
这	原因	一个	信号	-	数字	到	出现	在	这	钥匙	-	木板	在	正面	的	这

['ɑ:pəreɪtər][æt; ət] ['hedkwɔ:rtərz] .

operator	at	headquarters	.
操作员	在	总部	.

这会导致总部操作员面前的键盘上出现一个信号编号。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [telz] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['faɪər][hæz; həz] [ə'kɜ:rd] ,

The	number	tells	him	the	district	in	which	the	fire	has	occurred	,
这	数字	讲述	他	这	区	在	哪个	这	火	有	发生	,

这个数字告诉他火灾发生的地区。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌtelɪ'græfɪk] [ki:] [hi:; hi] [sendz] [aʊt] [æn; ən][ə'lɑ:rm][tu:; tə]

and	with	one	touch	of	a	telegraphic	key	he	sends	out	an	alarm	to
和	和	一	触碰	的	一个	电报	钥匙	他	发送	出去	一个	警报	到

[ðə; ði]['θɜ:rti] - [ɑ:d] ['endʒɪn] - ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

the	thirty	-	odd	engine	-	houses	in	the	neighborhood	of	the	fire	.
这	三十	-	奇怪的	引擎	-	房屋	在	这	邻里	的	这	火	.

他轻轻一按电报键，就向火灾地点附近的三十多个消防站发出了警报。

[ðə; ði] ['preʃər] [ɑ:n][ðə; ði] [ki:] [æt; ət] ['hedkwɔ:rtərz] [rɪ'li:sɪz] [ðə; ði]['hɔ:rsɪz][ɪn][ðə; ði] [stɔ:lz] [ʌv; əv]

The	pressure	on	the	key	at	headquarters	releases	the	horses	in	the	stalls	of
这	压力	在	这	钥匙	在	总部	发布	这	马匹	在	这	摊位	的

[ðə; ði] ['veriəs] ['endʒɪn] - ['haʊzɪz] .

the	various	engine	-	houses	.
这	各种各样的	引擎	-	房屋	.

总部钥匙上的压力释放了各个机车库马厩里的马匹。

['ɪnstəntli] [ði:z] ['klevər] [bi:sts] [dæʃ] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][bɑ:ksɪz][ænd; ənd] [pleɪs] [ðəm'selvz] [æt; ət]

Instantly	these	clever	beasts	dash	out	of	their	boxes	and	place	themselves	at
即刻	这些	聪明的	野兽	短跑	出去	的	他们的	盒子	和	地方	他们自己	在

[ðə; ði] [ʃɑ:fts] ,

the	shafts	,
这	轴	,

这些聪明的动物立刻从箱子里冲出来，来到竖井边。

[ðə; ði]['kɑ:lər][klɑ:sps][ə'raʊnd][ðer; ðər] [neks] [ænd; ənd] ['hɑ:nisiz] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['endʒɪn] ;

the	collar	clasps	around	their	necks	and	harnesses	them	to	the	engine	;
这	衣领	扣环	大约	他们的	脖子	和	安全带	他们	到	这	引擎	;

项圈扣在它们的脖子上，将它们与发动机连接起来；

[ðə; ði][men] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði][poʊlz][tu:; tə][ðer; ðər]['pleɪsɪz] , [ðə; ði] [geɪts] [swɪŋ] ['oʊpən] ,

the	men	slide	down	the	poles	to	their	places	,	the	gates	swing	open	,
这	男人	滑动	向下	这	杆子	到	他们的	地方	,	这	大门	摇摆	打开	,

男人们顺着杆子滑到各自的位置，大门敞开了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['endʒɪn][ɪz][aʊt][ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd][ɪn] [les] [taɪm][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:]

and	the	engine	is	out	and	dashing	along	the	road	in	less	time	than	it
和	这	引擎	是	出去	和	帅气	沿着	这	路	在	较少的	时间	比	它

[teɪks] [tu:; tə] [tel] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

takes	to	tell	about	it	.
需要	到	告诉	关于	它	.

引擎已经发动，沿着公路飞驰而去，所需时间比你描述这一切所需的时间还要短。

[baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['regjələrli] [ə'pɔɪntɪd] ['signəlz] ,

By	the	use	of	regularly	appointed	signals	,
经过	这	使用	的	经常	任命	信号	,

通过使用定期指定的信号，

[ðə; ði][fɜ:rst]['faɪərmən] [hu:] [ə'raivz] [æt; ət][ðə; ði]['faɪər][kæn; kən][ɪn'fɔ:rm] ['hedkwɔ:rtərz] [dʒʌst] [haʊ]

the	first	fireman	who	arrives	at	the	fire	can	inform	headquarters	just	how
这	第一的	消防队员	WHO	到达	在	这	火	能	通知	总部	只是	如何

['sɪriəs] [ðə; ði]['faɪər][ɪz] ,

serious	the	fire	is	,
严肃的	这	火	是	,

第一个到达火灾现场的消防员可以向总部报告火势的严重程度。

[ænd; ənd] ['weðər] [mɔ:r] ['endʒɪnz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][sent] .

and	whether	more	engines	should	be	sent	.
和	无论	更多的	发动机	应该	是	发送	.

以及是否应该增派更多引擎。

[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ] [greɪt] ['faɪər][broʊk] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['bɪzi] [pɑ:rt][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .

On	one	occasion	a	great	fire	broke	out	in	the	busy	part	of	New	York	city	.
在	一	场合	一个	伟大的	火	打破	出去	在	这	忙碌的	部分	的	新的	约克	城市	.

有一次，纽约市繁华地段发生了一场大火。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['faɪər] ; [ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['rekərdz][æt; ət] ['hedkwɔ:rtərz] ,

It	was	a	serious	fire	;	and	according	to	the	records	at	headquarters	,
它	曾是	一个	严肃的	火	;	和	根据	到	这	记录	在	总部	,

这是一场严重的火灾；根据总部记录，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [fɔ:r] ['mɪnɪts] [ðə; ði][fɜ:rst] [bætʃ] [ʌv; əv]['endʒɪnz][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [θri:]

in	less	than	four	minutes	the	first	batch	of	engines	had	arrived	and	three
在	较少的	比	四	分钟	这	第一的	批	的	发动机	有	到达的	和	三

['ekstrə][kɔ:lz][hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] ,

extra	calls	had	been	sent	out	,
额外的	呼叫	有	到过	发送	出去	,

不到四分钟，第一批引擎就已抵达，同时又发出了三次增援呼叫。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['spi:dɪŋ] [hæf][ðə; ði]['endʒɪnz][ɪn][ðə; ði]['sɪti][tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

which	were	speeding	half	the	engines	in	the	city	to	the	scene	of	the	fire	.
哪个	是	超速	一半	这	发动机	在	这	城市	到	这	场景	的	这	火	.

当时，全市一半的消防车正赶往火灾现场。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈɪntrəst] [juː; jʊ] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈfaɪər] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [nuː]

It	will	interest	you	to	know	that	the	fire	department	of	the	city	of	New
它	将要	兴趣	你	到	知道	那	这	火	部门	的	这	城市	的	新的

[jɔːk] [hæz; həz] [riːtʃt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [ˈeksələns] [ðæt] [ðə; ðɪ] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈsɪriəs] [ˈdæmɪdʒ]

York	has	reached	such	a	degree	of	excellence	that	the	risk	of	serious	damage
约克	有	达到	这样的	一个	程度	的	卓越	那	这	风险	的	严肃的	损害

[ænd; ənd] [lɔːs] [baɪ] [ˈfaɪər] [hæz; həz] [bɪn] [ˈgreɪtli] [rɪˈdjʊst] ,

and	loss	by	fire	has	been	greatly	reduced	,
和	损失	经过	火	有	到过	非常	减少	,

您或许会感兴趣的是，纽约市消防部门已经达到了非常高的水平，大大降低了火灾造成严重损失和破坏的风险。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] , [ðə; ðɪ] [ɪnˈʃʊrəns] [ˈkʌmpəniz] [hæv; həv] [ˈloʊɝd] [ðə; ðɪ] [reɪt] [ʌv; əv]

and	,	in	consequence	,	the	insurance	companies	have	lowered	the	rate	of
和	,	在	结果	,	这	保险	公司	有	降低	这	速度	的

[ɪnˈʃʊrəns] ; [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,

insurance	;	that	is	to	say	,
保险	;	那	是	到	说	,

因此，保险公司降低了保险费率；也就是说，

[ðeɪ] [duː] [nɑːt] [tʃɑːrdʒ] [ˈpiːp(ə)l] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [ɪnˈʃʊr] [ðer; ðər] [ˈprɑːpərti] [ðɪs] [jɪr] [æz; əz]

they	do	not	charge	people	as	much	money	to	insure	their	property	this	year	as
他们	做	不是	收费	人们	作为	很多	钱	到	保证	他们的	财产	这	年	作为

[ðeɪ] [dɪd] [læst] [jɪr] [ænd; ənd] [hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [pæst] .

they	did	last	year	and	have	done	for	many	years	past	.
他们	做过	最后的	年	和	有	完毕	为了	许多	年	过去的	.

今年他们收取的财产保险费没有像去年和过去几年那么高。

[ðə; ðɪ] [æŋˈzaɪəti] [əˈbaʊt] [prəˈfesər] [ˌɑːnˈdreɪ] [hæz; həz] [ɪnˈkriːst] .

The	anxiety	about	Professor	Andrée	has	increased	.
这	焦虑	关于	教授	安德烈	有	增加	.

人们对安德烈教授的担忧加剧了。

[ðə; ðɪ] [ˈstiːmər] [wɪtʃ] [left] [ˈtrɔmsəj,ˈtrjms\\ː] , [ˈnɔːrweɪ] , [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪkˈsplɔːrər] [hæz; həz]

The	steamer	which	left	Tromso	,	Norway	,	in	search	of	the	explorer	has
这	汽船	哪个	左边	特罗姆瑟	,	挪威	,	在	搜索	的	这	探险家	有

[rɪˈtɜːrnd] ,

returned	,
返回	,

从挪威特罗姆瑟出发寻找探险家的轮船已经返回。

[ænd; ənd] [rɪˈpɔːrts] [ðæt] [noʊ] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] .

and	reports	that	no	traces	of	him	could	be	found	.
和	报告	那	不	痕迹	的	他	可以	是	成立	.

报道称，没有找到他的任何踪迹。

[sɜːrtʃ] [ˈpɑːrtiz] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi]

Search	parties	were	sent	out	in	every	direction	,	but	nothing	could	be
搜索	各方	是	发送	出去	在	每一个	方向	,	但	没有什么	可以	是

[dɪˈskʌvərd] .

discovered	.
发现	.

搜索队向各个方向搜寻，但一无所获。

[ðə; ðɪ] [ˈves(ə)l] [seɪld] [ɑːn] [noʊˈvembər] 5th [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] 21st ,

The	vessel	sailed	on	November	5th	and	returned	on	the	21st	,
这	血管	航行	在	十一月	5th	和	返回	在	这	21st	,

该船于11月5日启航，21日返回。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [kruː] [dɪˈkler] [ðæt] [ə; eɪ] [moʊst] [ˈvɪdʒɪlənt] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] .

and	her	crew	declare	that	a	most	vigilant	search	was	made	.
和	她	全体人员	宣布	那	一个	最多	警惕的	搜索	曾是	制成	.

她的船员宣称，他们进行了最严密的搜寻。

[ðə; ði]['ves(ə)l][wʌz; wəz][sent][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'pɔ:rt] [brɔ:t] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [rekt]

The	vessel	was	sent	in	consequence	of	the	report	brought	in	by	the	wrecked
这	血管	曾是	发送	在	结果	的	这	报告	带来	在	经过	这	损毁

['hweɪləz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [kraɪz][fɔ:r; fər][help] .

whalers	that	they	had	heard	cries	for	help	.
捕鲸者	那	他们	有	听到	哭泣	为了	帮助	.

根据遇难捕鲸者报告称听到求救声，该船随即被派往现场。

[ə; eɪ][streɪndʒ] [fri:k] [ʌv; əv]['neɪtʃər][ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [frʌm; frəm]['kænzəs] .

A	strange	freak	of	nature	is	reported	from	Kansas	.
一个	奇怪的	怪物	的	自然	是	据报道	从	堪萨斯州	.

据报道，堪萨斯州出现了一种奇怪的自然界怪兽。

[ðə; ði]['reɪlroʊd]['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][rɑ:'zɛl] , [ˌeɪ'ti:n] [maɪlz][frʌm; frəm] [lɑ:rn] , [hæz; həz] [bɪn] ['swɑ:loʊd]

The	railroad	station	of	Rozel	,	eighteen	miles	from	Larned	,	has	been	swallowed
这	铁路	车站	的	罗泽尔	,	十八	英里	从	拉尼德	,	有	到过	吞咽

[ʌp] .

up	.
向上	.

距离拉尼德18英里的罗泽尔火车站已被吞没。

[wen] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [went][tu:; tə][bed][æt; ət] [naɪt] ,

When	the	people	in	the	neighborhood	went	to	bed	at	night	,
什么时候	这	人们	在	这	邻里	去	到	床	在	夜晚	,

当邻里居民晚上都上床睡觉时，

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn][ɪts]['ju:ʒuəl] [pleɪs] ; [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [tu:] [ɔ:r] [θri:]

the	station	was	in	its	usual	place	;	in	the	morning	the	station	,	two	or	three
这	车站	曾是	在	它是	通常	地方	;	在	这	早晨	这	车站	,	二	或者	三

[smɔ:l] ['elɪveɪtəz] ,

small	elevators	,
小的	电梯	,

车站还在老地方；早上，车站里有两三部小型电梯，

[ænd; ənd][ə; eɪ][fju:] ['ʌðər] [smɔ:l] ['bɪldɪŋz] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

and	a	few	other	small	buildings	had	disappeared	.
和	一个	很少	其他	小的	建筑物	有	消失	.

还有一些其他的小建筑也消失了。

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [pru:vd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['swɑ:loʊd] [ʌp] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn]

Investigation	proved	that	they	had	been	swallowed	up	,	and	had	disappeared	in
调查	已证实	那	他们	有	到过	吞咽	向上	,	和	有	消失	在

[ə; eɪ]['kæzəm] .

a	chasm	.
一个	深渊	.

调查证实，他们已被吞噬，消失在深渊之中。

[ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [rent][ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['kænɑ:t][bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] .

The	depth	of	this	rent	in	the	earth	cannot	be	determined	.
这	深度	的	这	租	在	这	地球	不能	是	决定	.

无法确定这处地面裂缝的深度。

[ðə; ði] [hoʊl][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ə'baʊt][æn; ən]['eɪkər][ɪn][ɪk'stent] , [ʌv; əv]['ɑ:blɔ:ŋ] [ʃeɪp] ,

The	hole	is	said	to	be	about	an	acre	in	extent	,	of	oblong	shape	,
这	洞	是	说	到	是	关于	一个	英亩	在	程度	,	的	长方形	形状	,

据说这个洞穴面积约一英亩，呈长方形。

[wɪð; wɪθ] [wɔːlz] [riːtʃɪŋ] [streɪt] [daʊn] [fɔːr; fər] ['sev(ə)nti] [fiːt] , [æt; ət] [wɪtʃ] [depθ] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪz]

with	walls	reaching	straight	down	for	seventy	feet	,	at	which	depth	the	hole	is
和	墙壁	到达	直的	向下	为了	七十	脚	,	在	哪个	深度	这	洞	是

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɑːrk] ,

filled	with	dark	,
已填	和	黑暗的	,

洞壁垂直向下延伸七十英尺，在这个深度，洞内充满了黑暗。

['stægnənt] ['wɔːtər] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [θroʊn] [ɪ'miːdiətli] [sɪŋks] .

stagnant	water	,	into	which	anything	that	is	thrown	immediately	sinks	.
停滞不前	水	,	进入	哪个	任何事物	那	是	抛掷	立即地	水槽	.

死水，任何东西扔进去都会立即沉入水底。

[noʊ] [laɪvz; lɪvz] [wɜːr; wər] [lɔːst] , [æz; əz] [noʊ] [wʌn] [rɪ'meɪnz] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['oʊvər] [naɪt] .

No	lives	were	lost	,	as	no	one	remains	at	the	station	over	night	.
不	生活	是	丢失的	,	作为	不	一	遗迹	在	这	车站	超过	夜晚	.

由于车站夜间无人留守，因此无人伤亡。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [ɪz] [ɪn'tens] ,

The	interest	of	the	surrounding	country	is	intense	,
这	兴趣	的	这	周围	国家	是	激烈的	,

周边国家对此表现出浓厚的兴趣。

[ænd; ənd] ['meni] ['θɪərɪz] [ɑːr; ər] [əd'vænst] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] .

and	many	theories	are	advanced	as	to	the	cause	of	the	catastrophe	.
和	许多	理论	是	先进的	作为	到	这	原因	的	这	灾难	.

关于这场灾难的原因，人们提出了许多理论。

[sʌm; səm] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [drɑːpt] ['ɪntuː] [æn; ən] [ɪ'mens] [keɪv] ,

Some	think	that	the	station	dropped	into	an	immense	cave	,
一些	思考	那	这	车站	掉落	进入	一个	巨大	洞穴	,

有人认为车站掉进了一个巨大的洞穴里。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌndər'floʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrkənsɔː] ['rɪvər] ,

and	others	that	it	was	caused	by	the	underflow	of	the	Arkansas	River	,
和	其他的	那	它	曾是	导致	经过	这	下溢流	的	这	阿肯色州	河	,

另一些人则认为这是由阿肯色河河水倒灌造成的。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [ɪts] [bæŋks] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] .

which	is	overflowing	its	banks	at	the	present	time	.
哪个	是	溢出	它是	银行	在	这	展示	时间	.

目前河水已经漫过河岸。

['ʌðər] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kænzəs] [ɪz] ['oʊvər] [æn; ən] [ɪ'mens] [ˌʌndər'graʊnd] ['rɪvər] [ɔːr] [siː] .

Others	think	that	this	section	of	Kansas	is	over	an	immense	underground	river	or	sea	.
其他的	思考	那	这	部分	的	堪萨斯州	是	超过	一个	巨大	地下	河	或者	海	.

另一些人则认为堪萨斯州的这一地区位于一条巨大的地下河或地下海之上。

[ə; eɪ] ['sɪmələr] ['æksɪdənt] [ə'kɜːrd] [ɪn] ['miːd] ['kaʊnti] , ['kænzəs] , [ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

A	similar	accident	occurred	in	Meade	County	,	Kansas	,	ten	years	ago	.
一个	相似的	事故	发生	在	米德	县	,	堪萨斯州	,	十	年	前	.

十年前，堪萨斯州米德县也发生过类似的事故。

[ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lænd] [krɔːst] [baɪ] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [roʊd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [naɪt] ,

A	section	of	land	crossed	by	a	public	road	disappeared	in	a	single	night	,
一个	部分	的	土地	交叉	经过	一个	民众	路	消失	在	一个	单身的	夜晚	,

一夜之间，一条公路穿过的一段土地消失了。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['kæzəm] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l]['lændmɑːrk][tuː; tə] - [deɪ] .

leaving	a	chasm	which	is	a	notable	landmark	to	-	day	.
离开	一个	深渊	哪个	是	一个	值得注意的	地标	到	-	天	.

留下的深渊如今已成为一个著名的地标。

[ðə; ði][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði][brɑːŋks][pɑːrk] - ['gaːdnz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [hæv; həv] [bɪn]

The	plans	for	the	Bronx	Park	Zoölogical	Gardens	in	New	York	city	have	been
这	计划	为了	这	布朗克斯	公园	-	花园	在	新的	约克	城市	有	到过

[pɝ'fɛktəd] ,

perfected	,
完善	,

纽约市布朗克斯公园动物园的规划方案已经完善。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][pɑːrk] [bɔːrd] [fɔːr; fər] [ək'septəns] .

and	are	now	before	the	Park	Board	for	acceptance	.
和	是	现在	前	这	公园	木板	为了	验收	.

目前已提交公园委员会审批。

[frʌm; frəm][ɔːl] [ə'kaʊnts] , [ðə; ði] [nuː] [zuː] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['ænɪm(ə)l] ['gaːdnz] [ɪn]

From	all	accounts	,	the	new	Zoo	will	be	one	of	the	finest	animal	gardens	in
从	全部	账户	,	这	新的	动物园	将要	是	一	的	这	最好的	动物	花园	在

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

据各方消息，这座新动物园将成为世界上最好的动物园之一。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['kʌvər] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [wʌn]['eikəs][ʌv; əv][lænd] ,

It	will	cover	two	hundred	and	sixty	-	one	acres	of	land	,
它	将要	覆盖	二	百	和	六十	-	一	英亩	的	土地	,

它将占地261英亩，

[ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][kəm'baɪn] [ˌpɪktʃə'resk] ['siːnəri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzɪtər] ,

and	is	to	combine	picturesque	scenery	for	the	pleasure	of	the	visitor	,
和	是	到	结合	如画	风景	为了	这	乐趣	的	这	游客	,

旨在将风景如画的景色与游客的愉悦体验相结合。

[wɪð; wɪθ]['ruːmiˌrʊmi]['kwɔːrtərz][ænd; ənd][æz; əz] ['nɪrli] ['nætʃ(ə)rəl][kən'dɪʃ(ə)nz][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]

with	roomy	quarters	and	as	nearly	natural	conditions	as	possible	for
和	宽敞	四分之一	和	作为	几乎	自然的	状况	作为	可能的	为了

[ðə; ði] ['ænɪmlz] .

the	animals	.
这	动物	.

为动物们提供宽敞的住所，并尽可能营造接近自然的生活条件。

[ðə; ði] ['bʌfələuz] [ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hjuːdʒ] [fiːld] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd][tuː; tə][ðer; ðər][juːz] ,

The	buffaloes	are	to	have	a	huge	field	appropriated	to	their	use	,
这	水牛	是	到	有	一个	巨大的	场地	挪用	到	他们的	使用	,

将为水牛划出一大片放牧地。

[wer] [ðeɪ] [kæn; kən][roʊm][æt; ət] [wɪl] .

where	they	can	roam	at	will	.
在哪里	他们	能	漫游	在	将要	.

他们可以在那里自由漫游。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][mʌst; məst][klaɪm][ə; eɪ] ['wʊdɪd] [hɪl] ,

The	visitors	who	wish	to	see	them	must	climb	a	wooded	hill	,
这	访客	WHO	希望	到	看	他们	必须	爬	一个	树木繁茂的	爬坡道	,

想要观赏它们的游客必须爬上一座树木繁茂的小山。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [vjuː] [ðə; ði] [biːsts] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðem; ðəm] .

from	which	they	can	view	the	beasts	without	disturbing	them	.
从	哪个	他们	能	看法	这	野兽	没有	令人不安	他们	.

他们可以在那里观赏野兽而不打扰它们。

[ðə; ði]['laɪənz][ænd; ənd]['taɪgɝz][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv]['oʊpən]['keɪdʒɪz] , [wer] [ðeɪ] [kæn; kən][rɑːmp]

The	lions	and	tigers	are	to	have	open	cages	,	where	they	can	romp
这	狮子	和	老虎	是	到	有	打开	笼子	,	在哪里	他们	能	欢蹦乱跳

[ænd; ənd] [pleɪ] .

and	play	.
和	玩	.

狮子和老虎将被安置在开放式的笼子里，它们可以在里面嬉戏玩耍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ðæt] [dɪ'vaɪd] [ðiːz] ['keɪdʒɪz][wʌn][frʌm; frəm] [ə'nʌðər]

It	is	proposed	to	paint	the	walls	that	divide	these	cages	one	from	another
它	是	建议的	到	画	这	墙壁	那	划分	这些	笼子	一	从	其他

[wɪð; wɪθ]['æfrɪkən] ['lændskeips] ,

with	African	landscapes	,
和	非洲	风景	,

有人提议在分隔这些笼子的墙壁上绘制非洲风景画。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptivz] [meɪ] [fiːl] [æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [hoʊm] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

so	that	the	captives	may	feel	as	much	at	home	as	possible	.
所以	那	这	俘虏	可能	感觉	作为	很多	在	家	作为	可能的	.

以便让俘虏们尽可能地感到宾至如归。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [zuː] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ə'kɑːməˌdeɪtəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]

The	monkeys	in	the	new	Zoo	are	to	be	accommodated	with	a	little	artificial
这	猴子	在	这	新的	动物园	是	到	是	已安排	和	一个	小的	人造的

['fɔːrɪst] ,

forest	,
森林	,

新动物园里的猴子们将居住在一小片人造森林里。

[wer] [ðeɪ] [kæn; kən][roʊm] ['friːli] .

where	they	can	roam	freely	.
在哪里	他们	能	漫游	自由	.

它们可以在那里自由漫游。

[ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hjuːdʒ] [triː] - [groʊn] ['eɪvieri] , [wɪð; wɪθ] ['beɪðɪŋ] - [pɑːndz]

The	birds	are	to	have	a	huge	tree	-	grown	aviary	,	with	bathing	-	ponds
这	鸟类	是	到	有	一个	巨大的	树	-	生长	鸟舍	,	和	洗澡	-	池塘

[ænd; ənd] ['evri] [dɪ'zaɪrd] ['lʌkʃəri] .

and	every	desired	luxury	.
和	每一个	想要的	奢华	.

这些鸟儿将拥有一个巨大的树木繁茂的鸟舍，里面有沐浴池和各种它们想要的奢华设施。

[ðə; ði] ['gaːdnz] ['biːɪŋ] [soʊ][lɑːrdʒ] ,

The	gardens	being	so	large	,
这	花园	存在	所以	大的	,

花园面积非常大，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv] [iːtʃ] [klæs] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [soʊ] ['speɪʃəs] ,

and	the	extent	of	the	domain	of	each	class	of	animals	so	spacious	,
和	这	程度	的	这	领域	的	每个	班级	的	动物	所以	宽敞	,

以及每一类动物广阔的活动范围，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] ['nesəseri] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] [miːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] [siː]

it	has	been	found	necessary	to	arrange	a	means	for	the	visitors	to	see
它	有	到过	成立	必要的	到	安排	一个	方法	为了	这	访客	到	看

[ɔːl][ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [zuː] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌn'duː] [fə'tiːg] .

all	the	beauties	of	the	Zoo	without	undue	fatigue	.
全部	这	美女	的	这	动物园	没有	过度	疲劳	.

已经发现有必要安排一种方法，让游客能够在不感到过度疲劳的情况下欣赏到动物园的所有美景。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ðerfɔːr] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][juːz] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər] - ['kærɪdʒɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
It **has** **therefore** **been** **decided** **to** **use** **electric** **motor** **-** **carriages** **throughout** **the**
它 有 所以 到过 决定 到 使用 电的 发动机 - 马车 自始至终 这
[pɑːrk] .
park **.**
公园 .

因此决定在整个公园内使用电动车。

[tuː] [faɪn] ['rəʊdweɪz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kən'strʌktɪd] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [mi'ændər] [θruː] [ðə; ði]
Two **fine** **roadways** **are** **to** **be** **constructed** **,** **which** **are** **to** **meander** **through** **the**
二 美好的 道路 是 到 是 建造 , 哪个 是 到 蜿蜒 通过 这
['gaːdnz] ,
gardens **,**
花园 ,

将修建两条优美的道路，蜿蜒穿过花园。

['teɪkɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , ['reɪndʒɪz] , ['ænɪm(ə)l] [enk'ləʊʒəz] , [ænd; ənd] [leɪks] [ænd; ənd][pɑːndz] .
taking **in** **all** **the** **buildings** **,** **ranges** **,** **animal** **enclosures** **,** **and** **lakes** **and** **ponds** **.**
采取 在 全部 这 建筑物 , 范围 , 动物 外壳 , 和 湖泊 和 池塘 .

将所有建筑物、牧场、动物圈舍、湖泊和池塘都包括在内。

[wʌn] ['roʊdweɪ] [ɪz][fɔːr; fər]['viːək(ə)lz]['goʊɪŋ][ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
One **roadway** **is** **for** **vehicles** **going** **in** **one** **direction** **,**
一 道路 是 为了 车辆 去 在 一 方向 ,

其中一条道路仅供车辆单向行驶。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['kærɪdʒɪz] ['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [weɪ] .
and **the** **other** **for** **carriages** **going** **in** **the** **opposite** **way** **.**
和 这 其他 为了 马车 去 在 这 对面的 方式 .

另一辆马车则用于反方向行驶的马车。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [wɪ'ðaʊt]
By **this** **means** **the** **visitors** **will** **be** **able** **to** **see** **everything** **in** **the** **gardens** **without**
经过 这 方法 这 访客 将要 是 有能力的 到 看 一切 在 这 花园 没有
['getɪŋ] ['taɪərd] .
getting **tired** **.**
获得 疲劳的 .

这样一来，游客们就能在不感到疲倦的情况下欣赏到花园里的所有景致。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['les(ə)n] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['wɝːldz] [fer] [ɪn][ʃɪ'kɑːgoʊ] .
This **must** **be** **a** **lesson** **taught** **by** **the** **World's** **Fair** **in** **Chicago** **.**
这 必须 是 一个 课 教授 经过 这 世界的 公平的 在 芝加哥 .

这一定是芝加哥世界博览会给我们带来的教训。

[ðer; ðər][juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] ['wɔːkɪŋ] [ʌn'tɪl][juː; jʊ]['ɔːlmoʊst] [drɑːpt] [frʌm; frəm]
There **you** **had** **no** **choice** **between** **walking** **until** **you** **almost** **dropped** **from**
那里 你 有 不 选择 之间 步行 直到 你 几乎 掉落 从
[fə'tiːg] ,
fatigue **,**
疲劳 ,

在那里，你别无选择，只能一直走到筋疲力尽、几乎倒下为止。

[ɔːr] ['biːɪŋ] [wiːld] [ə'baʊt] ([æt; ət] ['ruːɪnəs] [ɪk'spens]) [ɪn][æn; ən][ɪn'vælɪd] - [tʃer] [baɪ][ə; eɪ] ['strɪplɪŋ]

or	being	wheeled	about	(	at	ruinous	expense	)	in	an	invalid	-	chair	by	a	stripling
或者	存在	带轮子的	关于	(	在	毁灭性的	费用	)	在	一个	无效的	-	椅子	经过	一个	幼苗

[juːθ] [huː] [wʊd] [pænt][ænd; ənd][pər'spaɪər][ʌn'tɪl] [staʊt] [ænd; ənd] ['helθi] ['pæsndʒə˞] [felt][ɪn]['duːti]

youth	who	would	pant	and	perspire	until	stout	and	healthy	passengers	felt	in	duty
青年	WHO	会	喘气	和	出汗	直到	肥硕	和	健康	乘客	毛毡	在	责任

[baʊnd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːk] [tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər] - ['fɜːrðər] [ɪg'zɜːrʃn] .

bound	to	get	out	and	walk	to	save	their	charioteer's	further	exertion	.
边界	到	得到	出去	和	走	到	节省	他们的	-	更远	用力	.

或者被一个年轻气盛的年轻人用轮椅推着四处走动（花费巨大），这个年轻人会气喘吁吁、汗流浃背，直到身强力壮的乘客觉得有义务下车步行，以免车夫继续劳累。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . ['roʊzənˌfɛld] .

G	.	H	.	Rosenfeld	.
G	.	H	.	罗森菲尔德	.

GH Rosenfeld。

[ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] .

INVENTION	AND	DISCOVERY	.
发明	和	发现	.

发明与发现。

['kʌriːkoʊm] [ænd; ənd] [brʌʃ] [kəm'baɪnd] . — [ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['ɑːrtɪk(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmfərt]

Currycomb	and	Brush	Combined	.	—	This	is	such	a	fine	article	for	the	comfort
梳状	和	刷子	合并	.	—	这	是	这样的	一个	美好的	文章	为了	这	舒适

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ænɪm(ə)l] [frendz] [ðæt] [wiː; wi]['kænɑːt] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['telɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ]

of	our	animal	friends	that	we	cannot	refrain	from	telling	our	young
的	我们的	动物	朋友们	那	我们	不能	避免	从	讲述	我们的	年轻的

['riːdɜ˞z] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

readers	about	it	.
读者	关于	它	.

梳毛刷和刷毛组合——这是一篇非常好的文章，对我们的动物朋友来说意义非凡，我们忍不住要把它介绍给我们的小读者们。

['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['kɜːrid] [ə; eɪ] [hɔːrs] , [ɔːr] [stʊd] [baɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːses] ,

Many	of	you	may	have	curried	a	horse	,	or	stood	by	during	the	process	,
许多	的	你	可能	有	咖喱	一个	马	,	或者	站立	经过	期间	这	过程	,

你们当中许多人可能都给马匹梳理过毛发，或者在梳理过程中旁观过。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [ʃrʌg] [ænd; ənd] [twɪtʃ] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['aɪərn] [tiːθ]

and	watched	him	shrug	and	twitch	with	pleasure	as	the	little	iron	teeth
和	观看	他	耸肩	和	抽搐	和	乐趣	作为	这	小的	铁	牙齿

[skrætʃt] [hɪz; ɪz][skɪn] ,

scratched	his	skin	,
刮痕	他的	皮肤	,

然后看着他耸耸肩，身体抽搐着，享受着小铁齿刮擦皮肤的感觉。

[ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz][koʊt] [groʊ] ['glɑːsi] [ænd; ənd] ['sætni] [æz; əz][ðə; ði] [brʌʃ] [wʌz; wəz]

and	have	seen	his	coat	grow	glossy	and	satiny	as	the	brush	was
和	有	已见	他的	外套	生长	光滑	和	丝滑	作为	这	刷子	曾是

[ə'plaɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['kɜ˞ːiːɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

applied	as	soon	as	the	currying	was	over	.
应用	作为	很快	作为	这	咖喱	曾是	超过	.

我看到，在梳理完毕后，立刻用刷子梳理他的毛发，使它变得光亮如丝。

[naʊ] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪz][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːrs] ;

Now	this	operation	is	most	delightful	to	a	horse	;
现在	这	手术	是	最多	愉快	到	一个	马	;

这项手术对马来说非常愉快；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wʌt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bæθ] [ɪz][tuː; tə][ˌjuː 'es] ;

it	is	to	him	what	taking	a	bath	is	to	us	;
它	是	到	他	什么	采取	一个	洗澡	是	到	我们	;

对他来说，洗澡就像我们洗澡一样；

[ænd; ənd]['prɑːpərli] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɪm; ɪm] [fiːl] [freʃ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [ænd; ənd][kwaɪt] ['hæpi]

and	properly	done	it	makes	him	feel	fresh	and	vigorous	and	quite	happy
和	适当地	完毕	它	制作	他	感觉	新鲜的	和	蓬勃	和	相当	快乐的

[tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [wɜːrk] .

to	do	his	master's	work	.
到	做	他的	硕士学位	工作	.

如果做得好，他会感到精神焕发、精力充沛，并且很乐意为主人工作。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wel] [dʌn] [hiː; hi] [fiːlz] ['restləs] [ænd; ənd]['dɜːrti] ,

If	it	is	not	well	done	he	feels	restless	and	dirty	,
如果	它	是	不是	出色地	完毕	他	感觉	不安	和	肮脏的	,

如果做得不好，他会感到焦躁不安，觉得自己很脏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][skɪn] [bɪ'kʌm] [klɔgd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [hɔːrs] [gets] [sɪk] .

and	the	pores	of	his	skin	become	clogged	,	and	the	good	horse	gets	sick	.
和	这	毛孔	的	他的	皮肤	变得	堵塞	,	和	这	好的	马	获得	生病的	.

于是，它的皮肤毛孔被堵塞，这匹好马就生病了。

['kɝːiːɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪz][kwaɪt][hɑːrd][wɜːrk] , [ænd; ənd]['leɪzi] [grumz] [duː][nɑːt][laɪk][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

Currying	a	horse	is	quite	hard	work	,	and	lazy	grooms	do	not	like	to	do	it	,
咖喱	一个	马	是	相当	难的	工作	,	和	懒惰的	新郎	做	不是	喜欢	到	做	它	,

给马梳毛是一项相当辛苦的工作，懒惰的马夫都不喜欢做这项工作。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['ʃɜːrkɪŋ] [ðə; ði] ['brʌʃɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri]

and	so	they	have	invented	a	means	of	shirking	the	brushing	which	is	very
和	所以	他们	有	发明	一个	方法	的	偷懒	这	刷牙	哪个	是	非常

[ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] .

unkind	to	the	horse	.
不友善	到	这	马	.

因此，他们发明了一种逃避刷毛的方法，这对马来说非常不人道。

['evri] ['oʊnər] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ] ['glɑːsi] , ['ʃaɪnɪŋ] [koʊts] , [ænd; ənd][soʊ][bæd] [grumz] ,

Every	owner	wishes	to	see	his	animals	with	glossy	,	shining	coats	,	and	so	bad	grooms	,
每一个	所有者	愿望	到	看	他的	动物	和	光滑	,	灼灼	外套	,	和	所以	坏的	新郎	,

每个主人都希望看到自己的宠物拥有光泽亮丽的毛发，因此，糟糕的美容护理.....

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['kɝːiːɪŋ] [ænd; ənd] ['brʌʃɪŋ] , [wɪl] [rʌb] [ðə; ði] [hɔːrs] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [klɔːθ] ,

to	save	the	trouble	of	currying	and	brushing	,	will	rub	the	horse	over	with	a	cloth	,
到	节省	这	麻烦	的	咖喱	和	刷牙	,	将要	擦	这	马	超过	和	一个	布	,

为了省去梳理和刷毛的麻烦，就用一块布擦拭马匹。

['dɪpt] [ɪn] ['kerəsiːn] .

dipped	in	kerosene	.
浸入	在	煤油	.

浸入煤油中。

[ðə; ði][koʊt] [wɪl] [ʃaɪn] ['bjuːtɪfli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] [hɔːrs] [ɪz] [meɪd] [moʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

The	coat	will	shine	beautifully	,	but	the	poor	horse	is	made	most	uncomfortable	.
这	外套	将要	闪耀	非常漂亮	,	但	这	贫穷的	马	是	制成	最多	不舒服	.

马的皮毛会闪闪发亮，但可怜的马却非常不舒服。

[ðə; ði] ['kʌriːkoʊm] [ænd; ənd] [brʌʃ] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] [ðɪs] ['wɪkɪd] ['præktɪs] ,

The	currycomb	and	brush	prevents	this	wicked	practice	,
这	梳状	和	刷子	阻止	这	邪恶	实践	,

梳毛器和刷子可以防止这种不良行为。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kliːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [soʊ] ['iːzi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [ðə; ði]['leɪzɪɪst]

by	making	the	cleaning	of	the	horse	so	easy	that	it	is	not	worth	the	laziest
经过	制作	这	打扫	的	这	马	所以	简单的	那	它	是	不是	值得	这	最懒惰的

['mænz] [waɪl] [tuː; tə][ɔɪl][ðə; ði] [hɔːrs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɜ˞ːiːɪŋ] [hɪm; ɪm] .

man's	while	to	oil	the	horse	instead	of	currying	him	.
男人的	尽管	到	油	这	马	反而	的	咖喱	他	.

通过让清洁马匹变得如此简单，即使是最懒惰的人也不愿意花时间给马匹涂油，而是直接给它梳理毛发。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

As	you	will	see	by	the	illustration	,
作为	你	将要	看	经过	这	插图	,

如图所示，

[ðə; ði] ['kʌriːkoʊm] [hæz; həz][ə; eɪ] ['dændrəf] [brʌʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ɪts] ['aʊtər] [edʒ] .

the	currycomb	has	a	dandruff	brush	attached	to	its	outer	edge	.
这	梳状	有	一个	头皮	刷子	随附的	到	它是	外	边缘	.

梳子外侧边缘附有一个去屑刷。

[æz; əz][ðə; ði][koʊm][ɪz] [wɪð'drɔːn] [ðə; ði] [brʌʃ] [ˈpaːsiz]['oʊvər][ðə; ði][skɪn] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['kɜːrid]

As	the	comb	is	withdrawn	the	brush	passes	over	the	skin	that	has	been	curried
作为	这	梳子	是	撤回	这	刷子	通过	超过	这	皮肤	那	有	到过	咖喱

,

,

,

梳子收回时，刷子会扫过已经梳理过的皮肤。

['brʌʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] [ʌv; əv] ['dændrəf] , [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [smuːð] [ænd; ənd] ['glɑːsi] .

brushes	it	clean	of	dandruff	,	and	makes	it	smooth	and	glossy	.
刷子	它	干净的	的	头皮	,	和	制作	它	光滑的	和	光滑	.

彻底清除头皮屑，使头发光滑亮泽。

['æftər][wʌn] [gʊd] ['kɜ˞ːiːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [ðə; ði][næg][ɪz] ['redi] [fɔːr; fər] ['hɑːrnɪs] ,

After	one	good	currying	with	this	device	the	nag	is	ready	for	harness	,
后	一	好的	咖喱	和	这	设备	这	唠叨	是	准备好	为了	马具	,

用这台设备好好梳理了一遍之后，这匹马就可以套上挽具了。

[hɪz; ɪz][koʊt] [sliːk] , ['ʃaɪni] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [kliːn] .

his	coat	sleek	,	shiny	,	and	,	above	all	,	clean	.
他的	外套	光滑	,	闪亮的	,	和	,	多于	全部	,	干净的	.

他的外套光滑、闪亮，最重要的是，干净。

[juː; jʊ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['hæpi] ['oʊnərz] [ʌv; əv]['hɔːrsɪz] ,

You	young	people	who	are	the	happy	owners	of	horses	,
你	年轻的	人们	WHO	是	这	快乐的	所有者	的	马匹	,

你们这些拥有马匹的快乐年轻人，

[mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [glɑːs] [ɑːn][jʊr; jər] ['feɪvərɪts] [koʊt][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]

must	always	make	sure	that	the	gloss	on	your	favorite's	coat	is	the	result	of
必须	总是	制作	当然	那	这	光泽	在	你的	最爱	外套	是	这	结果	的

[helθ] [ænd; ənd] ['klenlinəs] ,

health	and	cleanliness	,
健康	和	清洁	,

必须始终确保您爱宠毛发的光泽是健康和清洁的结果。

[ænd; ənd][nɑːt] ['kerəsiːn] .

and	not	kerosene	.
和	不是	煤油	.

而不是煤油。

[kɑːr] - [step] . — [ðɪs] ['eksələnt] [dɪ'vaɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ʌv; əv] ['pitsfi:ld] ,

Car	-	step	.	—	This	excellent	device	is	the	invention	of	a	young	lady	of	Pittsfield	,
车	-	步	.	—	这	出色的	设备	是	这	发明	的	一个	年轻的	女士	的	皮茨菲尔德	,

[ˌɪlə'nɔɪ] .

Illinois	.
伊利诺伊州	.

汽车踏板——这种出色的装置是一位伊利诺伊州皮茨菲尔德的年轻女士的发明。

['evri] [wʌn] [huː] [hæz; həz] ['trævld] [ɪn] ['pʊlmən] [kɑːrz] [noʊz] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv] [ðæt] [læst] [step]

Every	one	who	has	travelled	in	Pullman	cars	knows	the	discomfort	of	that	last	step
每一个	一	WHO	有	旅行	在	普尔曼	汽车	知道	这	不适	的	那	最后的	步

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] .

before	you	reach	the	ground	.
前	你	抵达	这	地面	.

凡是乘坐过普尔曼车厢的人都知道，在到达地面之前的最后一级台阶有多么不舒服。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['potər] [ɪz]['ɔːlweɪz] ['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wʊd(ə)n] [stuːl] [ɑːn] [wɪtʃ]

It	is	true	that	the	porter	is	always	waiting	with	a	little	wooden	stool	on	which
它	是	真的	那	这	搬运工	是	总是	等待	和	一个	小的	木制的	凳子	在	哪个

[juː; jʊ] [step] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haɪ] [kɑːr] - [step] [ə'bʌv] ,

you	step	from	the	high	car	-	step	above	,
你	步	从	这	高的	车	-	步	多于	,

的确，门房总是带着一个小木凳等着你，你可以从上面的高台阶上下来。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][oʊld]['piːp(ə)l][ɔːr] [leɪm] ['piːp(ə)l][ɔːr] ['nɜːrvəs] ['piːp(ə)l][ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði] [dred]

but	for	old	people	or	lame	people	or	nervous	people	there	is	always	the	dread
但	为了	老的	人们	或者	瘸	人们	或者	紧张的	人们	那里	是	总是	这	恐惧

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [mɪs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stuːl] ,

that	they	may	miss	the	little	stool	,
那	他们	可能	错过	这	小的	凳子	,

但对于老年人、残疾人或神经紧张的人来说，他们总是担心会错过小凳子。

[ænd; ənd][biː; bi] ['tʌmbld] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

and	be	tumbled	over	on	the	platform	.
和	是	翻滚	超过	在	这	平台	.

然后被摔倒在站台上。

[ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [sʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] .

This	invention	is	to	prevent	any	such	difficulty	.
这	发明	是	到	防止	任何	这样的	困难	.

本发明旨在防止此类困难的发生。

[ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʊlmən] [kɑːrz][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][leŋkθ; leŋθ] ,

The	steps	of	the	Pullman	cars	can	only	be	a	certain	length	,
这	步骤	的	这	普尔曼	汽车	能	仅有的	是	一个	肯定	长度	,

普尔曼车厢的台阶长度只能是有限的。

[ænd; ənd][mʌst; məst][nɑːt][dʒʌt][aʊt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,

and	must	not	jut	out	beyond	the	sides	of	the	car	,
和	必须	不是	刚	出去	超过	这	侧面	的	这	车	,

并且不得超出车身两侧。

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][tɔːrn][ɔːf] [wen] [ðə; ði] [ɔːr] ['paːsiz] [θruː]

otherwise	they	would	be	liable	to	be	torn	off	when	the	oar	passes	through
否则	他们	会	是	容易	到	是	撕裂	离开	什么时候	这	桨	通过	通过

['tʌnlz] [ɔːr] ['nærəʊ] ['pleɪsɪz] .

tunnels	or	narrow	places	.
隧道	或者	狭窄的	地方	.

否则，当船桨穿过隧道或狭窄的地方时，它们很容易被扯断。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈðerfɔːr] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [bɪlt] [ˈeni] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

It	is	therefore	impossible	to	have	them	built	any	longer	than	they	are
它	是	所以	不可能的	到	有	他们	建造	任何	更长	比	他们	是

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] .

at	present	.
在	展示	.

因此，不可能再延长它们的建造长度了。

[ðə; ði] [nuː] [ɪnˈvenʃ(ə)n] , [haʊˈevər] , [ædz] [ə; eɪ] [step] [wɪˈðaʊt] [ˈgoʊɪŋ] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][ˈprɑːpər][ˈlɪmɪt] .

The	new	invention	,	however	,	adds	a	step	without	going	beyond	the	proper	limit	.
这	新的	发明	,	然而	,	添加	一个	步	没有	去	超过	这	恰当的	限制	.

然而，这项新发明增加了一个步骤，但并未超出适当的限度。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] : [ðə; ði] [step] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ˈaɪərn] ,

It	is	done	in	this	way	:	The	step	is	made	of	iron	,
它	是	完毕	在	这	方式	:	这	步	是	制成	的	铁	,

具体做法如下：台阶由铁制成，

[ænd; ənd][ɪz][dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði]['regjələr]['wʊd(ə)n] [steps] [baɪ] [strɔːŋ] [rɑːdz] .

and	is	joined	to	the	regular	wooden	steps	by	strong	rods	.
和	是	加入	到	这	常规的	木制的	步骤	经过	强的	杆	.

它通过结实的杆子与普通的木制台阶连接起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

[wen] [ðə; ði] [treɪn] [ɪz] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ekstrə] [step] [foʊldz] ['ʌndər] [ðə; ði] [kɑːr] - [step] .

When	the	train	is	in	motion	the	extra	step	folds	under	the	car	-	step	.
什么时候	这	火车	是	在	运动	这	额外的	步	折叠	在下面	这	车	-	步	.

列车行驶时，额外的踏板会折叠到车厢踏板下方。

[wen] [ðə; ði] [treɪn] ['stɑːps] [ðə; ði] ['potər] ['tʌtʃɪz] [ə; eɪ] ['levər] , [ænd; ənd] [daʊn] [kʌmz] [ðə; ði] ['ekstrə] [step] ,

When	the	train	stops	the	porter	touches	a	lever	,	and	down	comes	the	extra	step	,
什么时候	这	火车	停止	这	搬运工	触摸	一个	杠杆	,	和	向下	来	这	额外的	步	,

火车停下来时，搬运工按下一个控制杆，多余的台阶便落了下来。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sent] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɑːr] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['wɔːkɪŋ] [ˌdaʊn'sterz] .

making	the	descent	from	the	car	as	easy	as	walking	downstairs	.
制作	这	下降	从	这	车	作为	简单的	作为	步行	楼下	.

让下车就像下楼梯一样轻松。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪn'venʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hoʊp] [suːn] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [ɑːn] [ɔːl] ['pʊlmən] [kɑːrz] .

It	is	a	fine	invention	,	and	we	hope	soon	to	see	it	used	on	all	Pullman	cars	.
它	是	一个	美好的	发明	,	和	我们	希望	很快	到	看	它	用过的	在	全部	普尔曼	汽车	.

这是一项极好的发明，我们希望不久的将来能在普尔曼车厢上看到它的应用。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . [ɑːr] .

G	.	H	.	R	.
G	.	H	.	拉	.

GHR

[bʊk] [rɪ'vjuːz] .

BOOK	REVIEWS	.
书	评论	.

书评。

[ðer; ðər] [hæz; həz] [dʒʌst] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sketʃiz] [ænd; ənd] ['eseiz] [baɪ] [tʃɑːrlz] ['dɪkɪnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [ˌʌnkə'lektɪd] [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['riːˌprɪntid] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

There	has	just	been	published	a	collection	of	sketches	and	essays	by	Charles	Dickens	which	have	hitherto	been	uncollected	and	none	of	which	has	been	reprinted	in	the	United	States	.
那里	有	只是	到过	已发布	一个	收藏	的	草图	和	散文	经过	查尔斯	狄更斯	哪个	有	迄今为止	到过	未收集的	和	没有任何	的	哪个	有	到过	转载	在	这	团结的	各州	.

查尔斯·狄更斯的素描和散文集刚刚出版，这些作品此前从未被收录，也从未在美国重印过。

[ðɪs] ['kænɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [əd'maɪərəz] [ʌv; əv] ['dɪkɪnz] .

This	cannot	fail	to	be	an	extremely	interesting	book	to	the	great	army	of	admirers	of	Dickens	.
这	不能	失败	到	是	一个	极其	有趣的	书	到	这	伟大的	军队	的	仰慕者	的	狄更斯	.

对于狄更斯的广大仰慕者来说，这无疑是一本非常有趣的书。

[hɪz; ɪz] [bʊks] ['ɔ:lweɪz] [ber] [ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ɪm'prɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæstər] , ['nɒvəlɪsts] [maɪnd] —

His	books	always	bear	the	unmistakable	imprint	of	the	master	,	novelist's	mind	—
他的	图书	总是	熊	这	毋庸置疑	印记	的	这	掌握	,	小说家的	头脑	—

[ɪn] [hɪz; ɪz] [fʌn] ,

in	his	fun	,
在	他的	乐趣	,

他的作品总是带有大师、小说家思维的鲜明印记——在他幽默风趣的笔触中，

['sætaɪər] , [ænd; ənd] ['hju:mər] ['goʊɪŋ] [hænd] [ɪn] [hænd] ,

satire	,	and	humor	going	hand	in	hand	,
讽刺	,	和	幽默	去	手	在	手	,

讽刺与幽默密不可分。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [pʊr] .

as	well	as	in	his	sincerity	and	interest	in	the	poor	.
作为	出色地	作为	在	他的	诚意	和	兴趣	在	这	贫穷的	.

以及他对穷人的真诚和关心。

['evriθɪŋ] [ðæt] ['dɪkɪnz] [roʊt] [hæz; həz] [ə'pɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] [mɑ:rk] [ʌv; əv] ['dʒi:niəs] ,

Everything	that	Dickens	wrote	has	upon	it	the	mark	of	genius	,
一切	那	狄更斯	写道	有	之上	它	这	标记	的	天才	,

狄更斯的所有作品都带有天才的印记。

[ænd; ənd] [ðɪs] [bʊk] [wɪl] [kʌm] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tu:; tə] ['meni] .

and	this	book	will	come	as	a	delight	to	many	.
和	这	书	将要	来	作为	一个	喜	到	许多	.

这本书会让很多人感到欣喜。

(" [oʊld] [læmps] [fɔ:r; fər] [nu:] [wʌnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [sketʃiz] [ænd; ənd] ['eseiz] , " [baɪ] [tʃɑ:rlz]

(	"	Old	Lamps	for	New	Ones	,	and	Other	Sketches	and	Essays	,	"	by	Charles
(	"	老的	灯具	为了	新的	一个	,	和	其他	草图	和	散文	,	"	经过	查尔斯

['dɪkɪnz] .

Dickens	.
狄更斯	.

（查尔斯·狄更斯著《旧灯换新灯及其他素描和散文》）

[ðə; ði] [nu:] ['æmstərdæm] [bʊk] ['kʌmpəni] : - ['peɪdʒɪz] , [klɔ:θ] , $1 . - .)

The	New	Amsterdam	Book	Company	:	350	pages	,	cloth	,	$1	.	25	.	)
这	新的	阿姆斯特丹	书	公司	:	-	页面	,	布	,	$1	.	-	.	)

新阿姆斯特丹图书公司：350页，精装，1.25美元。）

[praɪz] ['kɑ:ntest]

PRIZE	CONTEST
奖	竞赛

有奖竞赛

['oʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪm'prɑ:pər] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praɪz] ['kɑ:ntests; kən'tests] [wɪtʃ]

Owing	to	the	improper	character	of	many	of	the	prize	contests	which
欠款	到	这	不当	特点	的	许多	的	这	奖	比赛	哪个

[hæv; həv] ['ri:s(ə)ntli] [bɪn] ['ɔ:fərd] [baɪ] ['meni] ['pepərz] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [k'rɪtɪsɪzəmz] [wɪtʃ] [hæv; həv]

have	recently	been	offered	by	many	papers	and	to	the	criticisms	which	have
有	最近	到过	提供	经过	许多	文件	和	到	这	批评	哪个	有

[bɪn] [kɔ:ld] [fɔ:rθ] [baɪ] [ðem; ðəm] ,

been	called	forth	by	them	,
到过	称为	前进	经过	他们	,

鉴于近期许多报纸举办的奖项评选活动存在不正当性质，以及由此引发的批评，

[wi:; wi] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [best] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [ðə; ði] ['kɑ:ntest] [bɪ'gʌn] [ɪn] [noʊ] . - .

we	have	decided	that	it	is	best	to	withdraw	the	contest	begun	in	No	.	55	.
我们	有	决定	那	它	是	最好的	到	提取	这	竞赛	开始	在	不	.	-	.

我们决定最好取消从第 55 号开始的比赛。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðiːz] ['kɑːntests; kən'tests][ɑːr; ər][ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['riːdɝz] ,

We	know	that	these	contests	are	of	great	interest	to	our	readers	,
我们	知道	那	这些	比赛	是	的	伟大的	兴趣	到	我们的	读者	,

我们知道这些比赛深受读者喜爱，

[ænd; ənd][hoʊp] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər]

and	hope	that	we	shall	be	able	to	renew	them	in	the	near	future
和	希望	那	我们	将	是	有能力的	到	更新	他们	在	这	靠近	未来

[wɪ'ðaʊt] ['sʌbdʒiktɪŋ] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm] [wɪtʃ] [soʊ]['prɑːpərli] [ə'tætʃiz]

without	subjecting	ourselves	to	the	risk	of	criticism	which	so	properly	attaches
没有	服从	我们自己	到	这	风险	的	批评	哪个	所以	适当地	附件

[tuː; tə]['eni][ʌv; əv][ðə; ði][praɪz]['kɑːntests; kən'tests] ['biːɪŋ] ['pʌblɪʃt] .

to	any	of	the	prize	contests	being	published	.
到	任何	的	这	奖	比赛	存在	已发布	.

并希望我们能够在不久的将来重新举办这些活动，而无需冒着因任何已发布的奖项竞赛而必然会受到批评的风险。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神